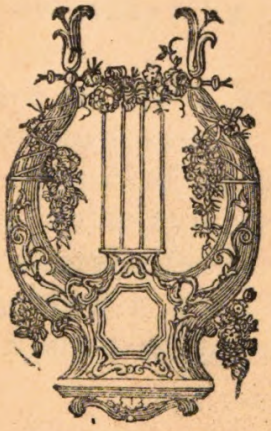
INCWADI

The Book

YEZIHLABELELO.

Of Psalms



Bible. O.T. Psalms. Zulu

PORT NATAL:
PRINTED AT THE
AMERICAN MISSION PRESS.
1850.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

CB51
Z9
1850
AUBURN

IZIHLABELELO.

ISIHLABELELO I.

1 U busisiwe lomuntu o nga hambi gezwi lamashinga, o nge mi enhleleni yaboni, o nga hlali na sesihlalweni sabahlekayo.

2 Kodwa u ya tokoza emitetweni ka Jehova, na ngayo imiteto yake u ya cabanga gemini na ngobusuku.

3 U njengomuti otyaliweyo gasemifuleni yamanzi, o zi telayo izinhlamvu zawo gesikati sawo; iqabunga lawo a li yi ku buna; nako kwonke a kwenzayo ku ya ku ba nenhlanhla.

4 Amashinga a ka njalo, kodwa a njengamakoba apepetiweyo gomoya.

5 Ku ngako loko uma amashinga a ka yi ku ma ekwabeni, nabonayo ba nga hlali esihlanganisweni sabalungileyo.

6 Gokuba Ujehova u ya y'azi imihambo yabalungileyo, kodwa imihambo yaboni yo buba.

ISIHLABELELO II.

1 IZIZWE zi xokozelelani na? nabantu ba zinhlelani ize na?

2 Amakosi omhlaba a hlangane, nezinduna zi cebelana gaye Ujehova na ngaye ogcotyiweyo wake;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Be ti, Ma si qabule imicilo yabo, si lahle kuti izintambo zabo.

4 Yena o hlezi ezulwini wo hleka, i ti Inkosi i ya ku ba laulela.

5 U ya ku kuluma nabo gokutukutela kwake, wo b'etusa golaka lwake.

6 Mina kanti se ngi yi gcobile inkosi yami Ezion, entabeni yami eyingcwele.

7 Gi ya ku shumayela gawo umteto: Ujehova u tyilo kumi ukuti, Wena u ngunyana wami, namhla gi ku zalile.

8 Cela kumi go ku nika izizwe zi be ifa lako, nemikaulo yomhlaba i be imfuyo yako.

9 Wo ba pula gentonga yensimbi, u ba pahlaze jengesitya sombumbi.

10 Gako, makosi, hlakanipani, nina zinduna zomhlaba, ma ni fundiswe.

11 Konzani Ujehova gokwesaba, ni jabule gokututumela.

12 Ma ni te ni m ange unyana a nga tukuteli ni bube enhleleni, gokuba ulaka lwake lu ya tyetya lu tye. Ba ya busiswa bonke aba m tembayo.

ISIHLABELELO III.

Isihlabelelo sika David ekubalekeni kwake ku Absalom, indodana yake.

1 Jehova, izita zami z'andile kangakanana! Ba ningi kangakanana aba ngi vukeleyo!

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Ba ningi aba tyo kuwo umpefumlo wami ukuti, Akuko ukusizwa kwawo enkosini. Sela.

3 Kodwa wena, Jehova, u yisihlangu esi ngi pahlayo; u ngukukazimula kwami, nompakamisi wekanda lami.

4 Gezwi lami ga m kalela Ujehova, waza wa ngi zwa e sentabeni yake eyingcwele. Sela.

5 Ga lala gobutongo ga papama, gokuba Ujehova wa ngi londoloza.

6 A ngi yi kwesaba izinkulungwane zabantu aba ngi raqayo be lwa nami.

7 Vuka, Jehova; u ngi sindise, Tixo wami, gokuba u tyayile zonke izita zami emihlatini yazo; amazinyo aboni u wa pulile.

8 Ujehova u nokusindisa; umbusiso wako u pezu kwabantu bako. Sela.

ISIHLABELELO IV.

Kumhlabelisi o beta ugubu ; isihlabelelo sika David.

1 Ngi zwe okubizeni kwami, Tixo wokulunga kwami; u ngi kulule enkatazweni, u be nomsa kumi u zwe umtandazo wami.

2 Nina, madodana abantu, ni ya kwenza ubukosi bami bu nengeke isikati esingakanani na? Ni ya ku tanda okuyize, ni fune amanga kuze ku be nini na? Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Kodwa yazini ukuba Ujehova u se ziqomele ikolwa; Ujehova u ya ku zwa uma gi biza kuye.

4 Yesabani ni ngoni : kulumani nezinhliziyo zenu ni sokukweni lwenu, ni tule. Sela.

5 Hlabani ni lete iminikelo yokutya elungileyo, ni tembe Ujehova.

6 Ba ningi abatyo ukuti, Ubani o ya ku si bonisa okulungileyo na ? Jehova ! Si pakamisele inkanyiso yobuso bako.

7 U telile kakulu injabulo enhliziyweni yami ku naleso'sikati amabele abo newani labo ku be ku vamile.

8 Gi ya ku cambalala gi lale gokwenama, gokuba, Jehova, wena wedwa u ya ngi hlalisa kahle.

ISIHLABELELO V.

Kumhlabelisi o beta umtyingo : isihlabelelo sika David.

1 Jehova, yizwa amazwi ami, u qapele ukucabanga kwami.

2 Lalela izwi lokukala kwami, Nkosi yami, Notixo wami, gokuba gi ya tandaza kuwe.

3 Jehova, u ya ku li zwa izwi lami kusasa; go tandaza kuwe kusasa gi linde.

4 Gokuba wena asiye Utixo o tandayo okubi, umoni a ka sa ye ku hlala kuwe.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Abaziqabayo a ba yi ku ma pambi kwamehlo ako, u ba zonda bonke abenza ukwona.

6 Wena wo ba bubisa aba qamba amanga: Ujehova u ya zonda umuntu wezingazi no wenkohliso.

7 Kodwa mina gobuningi bomusa wako gi ya ku ngena enhlwini yako, gi dumise gokwesaba esigohlweni sako esiyingcwele.

8 Jehova, ngi role gokulunga kwako gazo izita zami: lungisa inhlela yako pambi kwami.

9 Gokuba aliko iqiniso emlonyeni wake; izinhliziyo zabo zi mbi kupela; umpimbo wabo u yituna elivulekileyo, ulimi lwabo ba lu guhla.

10 Ba bubise, Tixo; ma ba pute emisebenzini yabo; yiza u ba xote gobuningi bezono zabo, gokuba ba hlubukile kuwe.

11 Kodwa ma ba jabule bonke aba ku tembayo, ba memeze genjabulo kuze ku be pakade, gokuba wena wo ba fulela; ma ba tokoze gawe aba li tandayo igama lako.

12 Gokuba wena, Jehova, wo busisa olungileyo; u ya ku m gqokisa umusa jengesihlangu.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO VI.

Kumhlabelisi o beta ugubu gesheminiti ; isihlabelelo sika David.

1 Jehova, u nga ngi tetisi gokutukutela kwako, u nga ngi tyayi golaka lwako.

2 Gi pate gomusa, Jehova, gokuba gi dangene; u ngi sindise, Jehova, gokuba amatambo ami a ya xaxazela.

3 Nawo umpefumlo wami wetukile kakulu, kodwa wena, Jehova, kwo za ku be nini na ?

4 Buya, Jehova, u kulule umpefumlo wami, u ngi sindise gawo umusa wako.

5 Gokuba akuko ukukunjulwa kwako endaweni yabafileyo : ubani o ku dumisayo etuneni na ?

6 Se ngi katele gokububula kwami; gi ya ntantisa icansi lami gobusuku bonke, gi netise ukuko lwami gezinyembezi zami.

7 Amehlo ami a s'ondile gokudabuka, a gugile gazo zonke izita zami.

8 Dedani kumi nonke abenza ukwona, gokuba Ujehova u zwile izwi lokulila kwami.

9 Kanti Ujehova u se zwile ukukala kwami, Ujehova u kwamkele ukukuleka kwami.

10 Izita zami zonke ma zi jabe z'etuke kakulu, zi buyele emva zi be namahloni masinyane.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO VII.

Isihlabelelo sika David, o wa si hlabelela ku Jehova gaye Ukush, Ibenjamini.

1 Jehova, Tixo wami, gi ya ku temba; u ngi sindise kubo bonke aba ngi hlupayo, u ngi kulule;

2 Ukuba isita si nga ngi kwebi jengebubesi, si ngi fihlize ku nga biko umkululi.

3 Jehova, Tixo wami, uma gi kwenzile loku, uma ukwona ku sezanhleni zami,

4 Uma gi m onile umhlobo wami, gi pangile bona aba ngi zondayo geze,

5 Isita ma si te si landele umpefumlo wami, si wu bambe, si nyatele ukupila kwami emhlabeni, si lalise ubukosi bami emhlabatini. Sela.

6 Vuka, Jehova, golaka lwako, u vukele ukutukutela kwezita zami, u ngi vuselele ukwaba oku miswe guwe.

7 Njalo ku ya ku ti ibanhla labantu li ku zungeze: gabo ma u buyele pezulu.

8 Ujehova wo tet'amacala abantu; ngi lungise, Jehova, jengako ukulunga kwami neqiniso lami.

9 Ma ku pele ukushinga kwaboni, kodwa qinisa olungileyo gokuba wena, Tixo olungileyo, u ya linga izinhliziyo nezinso.

10 Isihlangu sami si ku Tixo o sindisa bona aba nenhliziyo elungileyo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

11 Utixo u ya lungisa olungileyo : Utíxo u tukutelele umoni imihla yonke.

12 Uma a nga penduki u ya ku lola isinkemba sake : u se ntsalile umcibityelo wake u wu bekisile.

13 U zilungisele izikali zokufa, u y'enzile imisebe etyisayo.

14 Bekani, umoni u zele ukwona, u miti ukushinga, u pumisa okumanga.

15 U se wu mbile umgodi u wu tyonisile: kodwa u za ku wa emseleni a w'enzileyo.

16 Ku ya ku ti ukushinga kwake ku buyele ekandeni lake, isono sake si ya kwehla enhlokweni yake.

17 Gi zo bonga Ujehova jengalo ilungiso lake, gi dumise igama lika Jehova o pezulu kwonke.

ISIHLABELELO VIII.

Kumhlabelisi o beta ugubu; isihlabelelo sika David.

1 Jehova, Nkosi yetu, igama lako li dumile kangakanana emhlabeni wonke! U bekile ubukosi bako pezu kwamazulu.

2 Wena u ziqinisele udumiso emlonyeni wezingane no wabancelayo gazo izita zako, ukuze u tulise umzondi nompindisayo.

3 Lapo gi ya bona izulu lako umsebenzi weminwe yako, inyanga nezinkanyezi o z'enzileyo ;

4 Umuntu u yintoni ukuba u ya m ku

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

mbula na? nonyana womuntu u yintoni ukuba u m tekele na?

5 U m bekile ukuba a be pansi kwezingelosi kancinyane, u m raqile gobukosi na ngodumiso.

6 U m busisile ukuba a buse pezu kwemisebenzi yezanhla zako, u z'ehlisile izinto zonke ukuba zi be pansi kwezinyawo zake;

7 Izimvu nezinkomo zonke nezilwane zasenhle,

8 Nezinyoni zezulu nezinhlanzi zolwanhle, nazo zonke ezi hamba gezinhlela zolwanhle.

9 Jehova, Nkosi yetu, igama lako li dumile kangakanana emhlabeni wonke!

ISIHLABELELO IX.

Kumhlabelisi gokufa kuka Laben; isihlabelelo sika David.

1 Gi zo ku dumisa, Jehova, genhliziyo yonke yami, gi kulume gazo zonke izimangaliso zako.

2 Gi ya ku jabula, gi tokoze gawe, gi dumise igama lako o pezulu kwonke.

3 Lapo izita zami zi buyele emva, zi ya ku wa, zi bube ebusweni bako.

4 Gokuba wena u ngi pikela u tet'icala lami; u hlezi esihlalweni sako umteticala olungileyo.

5 U tetisile izizwe, wa u bubisile umoni uze u l'esule ibizo labo kuze ku be pakade.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

6 Isita! Kepake ukucita ku se pelile pakade: amanxuluma u wa hlipizile, ukukunjulwa kwawo ku bubile nako.

7 Kodwa Ujehova u ya ku hlala gezikati zonke, o misile isihlalo sake sokwaba.

8 Yena u ya ku l'aba izwe gokulunga, a tete amacala abantu gokufanela.

9 Ujehova wo ba inqaba yentandane, u yinqaba gezikati zokuhlupeka.

10 Ba ya ku temba wena bona aba l'aziyo igama lako, gokuba wena, Jehova, a wu kohlwa bona aba ku funayo.

11 Hlabelelani ku Jehova o hlezi Ezion, ni shumayele pakati kwabantu izenzo zake.

12 Gokuba yena o veza izingazi u ya ba kumbula, e nga sa kohlwa ukukala kwabahlutyiweyo.

13 Gi pate gomusa, Jehova, u bone ukuhlupeka kwami oku vela eziteni zami, wena o ngi pakamisayo emasangweni okufa;

14 Ukuba gi shumayele udumiso lwako lwonke emasangweni endodakazi ka Zion, gi jabule gokusindisa kwako.

15 Izizwe zi keleketele emgodini e zi w'enzileyo; izinyawo zazo zi babile eziribini ezi zi cupileyo.

16 Ujehova wazekile e tet'amacala: umoni u bajisiwe emisebenzini yezanhla zake. Higayon. Sela.

17 Aboni bo hanjiswa ba ye endaweni yomlilo, nazo zonke izizwe ezi kohlwa Utixo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

18 Gokuba inkedama a yi yi ku lahlwa gezikati zonke, itemba lababunce a li yi ku buba napakade.

19 Vuka, Jehova, ma ku nga ti abantu ba ngi hlule, izizwe ma z'abiwe ebusweni bako.

20 Jehova, z'esabise zize izizwe z'aze ukuba zi ngabantu njena. Sela.

ISIHLABELELO X.

1 Jehova, yini ukuba u me katyana, u zibacisa gezikati zokuhlupeka na ?

2 Umbunce u ya tya gokuzihla kwokohlakeleyo: ma ba banjiswe gamacebo ba wa cebileyo.

3 Gokuba umoni u ya zidumisa gezinkanuko zenhliziyo yake, a busise umpangi, a zonde Ujehova.

4 Umoni jengako ukuzihla kwempumlo yake, a ka buzisisi : izinkumbulo zonke zake zi ti, Amuko Utixo.

5 Izinhlela zake zi qinile gezikati zonke ; imahlukaniso yako i kude naye : zonke izita zake u ya zi futa njena.

6 U tyo enhliziyweni yake ukuti, A ngi yi ku zamazama ezizukulwaneni zonke, gokuba a ngi yi ku ba engozini.

7 Umlomo wake u gcwele ukufunga nenkohliso nokupanga ; u nokushinga nokwona pansi kwolimi lwake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 U ya hlala gasemizini ; ezindaweni ezisitekileyo u ya bulala ongenacala ; amehlo ake a hlomele ababunce.

9 U qapile endaweni efihlekileyo jengebubesi elisemhumeni : u qapile ukuzuma inkedama, u ya yi zuma inkedama e yi cupe gomgibe.

10 Ababunce ba ya wa be pahlazeka, ba wiswe gamanhla ake.

11 U tyo enhliziyweni yake ukuti, Utixo u ya kohlwa, a tukuse ubuso bake, a ka sa ye ku bona gezikati zonke.

12 Vuka, Jehova ; Tixo, u pakamise isanhla sako, u nga kohlwa ababunce.

13 Umoni u zondelani Utixo na ? U tyilo enhliziyweni yake, Wena a wu sa ye ku funa.

14 Wena u ku bonile, gokuba u ya bekisisa ukushinga nolaka ukuba u ku pindise gesanhla sako. Ohlutyiweyo u ya zilahla kuwe, wena u ngumsizi wezintandane.

15 Yapule ingalo yomoni ; ishinga u si penye isono salo uze u nga bi u sa si fumana.

16 Ujehova u yinkosi kuze ku be pakade ; izizwe zi bubile ezweni lake.

17 Jehova, u ye zwa ukunxanela kwabatobekileyo, u ya ku lungisa izinhliziyo zabo, u beke inhlebe yako ;

18 Ukutetelela izintandane nabahlutyiweyo, ukuba anga bi sa hlupa umuntu womhlaba.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XI.

Kumhlabelisi ; sika David.

1 Gi temba Ujehova ; yini ukuba ni tyo empefumlweni wami ukuti, Baleka, juba, u ye entabeni yenu.

2 Gokuba, beka, abakohlakeleyo ba ya komba umcibityelo, ba qinise imisebe yabo entanjeni uku cibityela ebumnyameni aba nezinhliziyo ezilungileyo.

3 Gokuba izisekelo se zi citiwe olungileyo a ngenzani na ?

4 Ujehova u sesigohlweni sake esiyingcwele: Ujehova—isihlalo sake si sezulwini; amehlo ake a ya beka, amashiyi ake a ba linge abantwana babantu.

5 Ujehova u ya linga olungileyo, kodwa umpefumlo wake u ya zonda okohlakeleyo naye o tanda ukupanga.

6 U ya ku nisa pezu kwaboni imibane nomlilo nesilufa nomoya o tyisayo kakulu, ku be isabelo sendebe yabo.

7 Gokuba Ujehova olungileyo u ya tanda ilungiso; abaqoto ba ya ku bona ubuso bake.

ISIHLABELELO XII.

Kumhlabelisi, ku hlatyelelwe gesheminiti; isihlabelelo sika David.

1 Siza, Jehova, gokuba ba ya pela abalungileyo, na ngokuba abaneqiniso ba sweleka pakati kwamadodana abantu.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Ba ya qambelana amanga omunye nomunye, be kuluma gezindebe ezitobozayo nenhliziyo ekohlisayo.

3 Ujehova wo nquma izindebe zonke ezitobozayo nolimi olu shumayela gokukulu;

4 Aba tyo ukuti, Si ya ku nqoba golimi lwetu; izindebe zetu zi ngezetu, ubani o yinkosi pezu kwetu na?

5 Gezibulawo zabampofu na ngokukala kwezinkedama, gi za ku ma manje, u tyo Ujehova, gi ba kulule abafutiweyo.

6 Amazwi ka Jehova a ngamazwi a cwengekileyo, jengesiliva esicibilikiswe esitandweni, si cwengisiswe kakombisa kuwo umhlabati.

7 Wena, Jehova, wo ba londoloza, u ba vikele kuso lesi isizukulwana kuze ku be pakade.

8 Ba ti aboni ba hambela inxa zonke, jengako ukupakanyiswa kwobubi pakati kwabantwana babantu.

ISIHLABELELO XIII.

Kumhlabelisi: isihlabelelo sika David.

1 Jehova, u ya ku ngi kohlwa impela kuze ku be nini na? U za ku fihla ubuso bako kade kangakanani na?

2 Gi ya ku cabanga empefumlweni wami, gi be nobuhlungu imihla yonke na? Isita sami so ng'engama kuze ku be nini na?

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Bona, Jehova, Tixo wami, u ngi zwe, u kanyise amehlo ami ukuba gi nga lali ekufeni ;

4 Ukuba isita sami si nga tyo ukuti, Se ngi m ahlulile ; nabo aba ngi hlupayo ba nga jabuli uma gi zamazama.

5 Kodwa gi tembile emuseni wako, inhliziyo yami yo tokoza gokusindisa kwako.

6 Gi ya ku hlabelela ku Jehova, gokuba u ngi patile gokuhle.

ISIHLABELELO XIV.

Kumhlabelisi ; ka David.

1 Isiula si tyilo enhliziyweni yaso ukuti, Amuko Utixo. Ba kohlakele, b'enzile izenzo ezizondekileyo, amuko namunye okwenzayo okulungileyo.

2 Ujehova wa buka e sezulwini pezu kwabantwana babantu ukubona ukuba ku be kona noyedwa ohlakanipileyo e funa Utixo.

3 Ba dukile bonke, ba ncolile kanye; ku ngeko okwenzayo okulungileyo, kungeko namunye.

4 Ba be be nga nakwazi yini ab'enza ukwona, aba hla abantu bami jengaloku ba si hlayo isinkwa, be nga kuleki ku Tixo na ?

5 Kona ba ya kwesaba kakulu gokuba Ujehova u sesizukulwaneni sabalungileyo.

7 Ukusindiswa kuka Islael ma ku ze ku pume Ezion ; uma Ujehova a buyisele abantu bake abatunjiweyo, ku ya ku ti Ujakob a jabule, a tokoze Noislael.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XV.

Isihlabelelo sika David.

1 JEHOVA, ubani o ya ku hlala enhlwini yako na? Ubani o ya ku ma entabeni yako eyingcwele na?

2 U yena o hamba gokulungiseka, o kwenza okulungileyo, o shumayela okuqinisileyo genhliziyo yake.

3 A ka hlebi golimi lwake, a k'oni umhlobo wake, a ka pakamisi indaba embi gaye umakelwane wake.

4 Umshingayo u zondekile emehlweni ake, kodwa u ya ba dumisa aba m esabayo Ujehova, a funge gento e m hlupayo, e nga pendukezeli *isifungo sake*.

5 I ti imali yake a ka yi niki genzuzo, a ka w'amkeli umvuzo gaye ongenacala; yena o kwenzayo loku a ka yi ku shukunyiswa kuze kubepakade.

ISIHLABELELO XVI.

Igama lika David.

1 TIXO, ngi londoloze gokuba gi ya temba wena.

2 *Umpefumlo wami* se u tyilo ku Jehova ukuti, Wena u yinkosi yami; ukubusiswa kwami akuko gapanhle kwako.

3 Kwabaqoto aba semhlabeni nabalungileyo imbuko yami yonke i kubo.

4 Zi ningi izinkatazo zabo aba tyetya

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ukuya genye *inhlela*; a ngi yi ku yi tulula iminikelo yabo yezingazi, a ngi bizi amabizo abo gezindebe zami.

5 Wena, Jehova, u yisahlulo sefa lami, ne sesitya sami; u ya qinisa ifa lami.

6 Amafa a wile kumi *ezindaweni* ezinhle, kanti gi nenxenye enhle.

7 Go dumisa Ujehova o ngi fundisileyo; imbala izinso zami zi ya ngi yala nasebusuku.

8 Gi bekile Ujehova ukuba a be pambi kwami gezikati zonke; a ngi yi ku zamazama gokuba u sesanhleni sami sobunene.

9 Gako inhliziyo yami i ya jabula, lu tokoze udumo lwami, ku ya ku ti inyama yami i hlale nokutemba.

10 Gokuba wena a wu yi ku shiya umpefumlo wami endaweni yabafileyo, a wu vumi oyingcwele wako ukuba a bone ukubola.

11 U ya ku ngi bonisa inhlela yokupila; ukusuta kwenjabulo ku sebusweni bako, ubumnandi bu sesanhleni sako sobunene gezikati zonke.

ISIHLABELELO XVII.

Umtandazo waka David.

1 Jehova, yizwa okulungileyo, u lalele ukukala kwami, u beke inhlebe ekutandazeni kwami, oku nga *veli* ezindebeni ezikohlisayo.

2 Ma ku pume ebusweni bako isabelo sami, amehlo ako ma ka bone *izinto* ezilungileyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 U lingile inhliziyo yami, u *yi* hlolile ebusuku; u ngi qapele u nga fumananga *icala*. Gi qinile gi ti, umlomo wami a wu yi kwona.

4 Zi ti izenzo zabantu, mina gezwi lezindebe zako gi be ngi qapele izinhlela zombubisi.

5 Qinisa ukuhamba kwami ezinhleleni zako, ukuze ku te izinyawo zami zi nga tyeleli.

6 Gi ku bizile, Tixo, gokuba u ya ku ngi zwa; ngi bekele inhlebe yako, wa lalele amazwi ami.

7 Bonakalisa umusa wako omkulu, wena o wa sindisayo amakolwa eziteni zawo gesanhla sako sobunene.

8 Gi londoloze jengenhlamvu yeso, u ngi fihle etunzini lamapiko ako.

9 *Gi gcine* ebusweni baboni aba ngi pangayo, na seziteni zami ezi ngi raqayo *zi funa* umpefumelo wami.

10 Ba vimbezela amafuta abo, gomlomo wabo ba ya kuluma gokuzihla.

11 Kaloku njena ba si raqile ekuhambeni kwetu, amehlo abo ba wa bekile ukuwisa emhlabeni.

12 Ba njengebubesi elirarayo uku kweba, na njengezinyane lengonyama elihlezi ekusitekeni.

13 Vuka, Jehova, u m vimbele, u m wise pansi, uze u kulule umpefumlo wami kwokohlakeleyo gesinkemba sako;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

14 Kubantu gesanhla sako, Jehova, kubantu bomhlaba aba nenxenye yabo ekupileni kwabo ; u ti wena gemfuyo yako efihlekileyo u gcwalisile isisu sabo ; abantwana *babo* ba sutile, ba zi shiyela izinsapo zabo okuseleyo.

15 Kodwa mina gi ya ku bona ubuso bako gokulunga, gi sute ekupapameni kwami gomfanekiso wako.

ISIHLABELELO XVIII.

Kumhlabelisi ; sika David, inceku yika Jehova, o wa be e kuluma ku Jehova amazwi a leligama gosuku Ujehova e be e m kulule esanhleni sezita zake zonke na sesanhleni sika Saul. Wa tyo ukuti,

1 Go ku tanda kakulu, Jehova, manhla ami.

2 Jehova, u yitye lami, nompalo wami, nomkululi wami ; Tixo wami namanhla ami e ngi m etembayo, u yisihlangu sami nopondo lwokululo lwami, nenqaba yami.

3 Gi ya ku m biza Ujehova odumisekayo, gize gi sindiswe eziteni zami.

4 Izintambo zokufa za ngi zungeza, izikukula zaboni za ng'esabisa.

5 Kwa ti izintambo zetuna za ye zi ngi raqa : yaza ya ngi zuma nemigibe yokufa.

6 Encingweni yami ga m biza Ujehova, ga memeza ku Tixo wami, yena wa li zwa izwi lami e sesigohlweni sake, nokulila

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

kwami kwa fika pambi kwake *kwa ye ku ngena* ezinhlebeni zake.

7 Lapo umhlaba wa ye zamazama wa tutumela, izisekelo zezintaba za shukunyiswa za zanyazanyiswa gokuba wa be e tukutele.

8 Umusi wa nyuka ekaleni lake, umlilo wasemlonyeni wake wa tyisa, aze amalahle a vutiswa pambi kwake.

9 Kwa ti izulu wa li tobisa waza wa hlika, kwa be ku ko ubumnyama pansi kwezinyawo zake.

10 Wa kwela pezu kwekelubi w'andiza, wa twalwa gamapiko omoya.

11 Wa beka ubumnyama ukuba bu be indawo yake yokubaca, inhlu yake e ya m raqayo; ubumnyama bamanzi, amafu gamafu.

12 Kwa ti gokukazimula okupambi kwake kwa mukiswa amafu ake; izicoto namalahle a nomlilo.

13 Ujehova wa duma ezulwini, yena opezulu kwonke wa memeza gezwi lake; izicoto namalahle a nomlilo.

14 Wa ponsa imisebe yake wa ba pahlaza, nemibane emiringi wa ba cita.

15 Kwa ye ku bonakala imisele yamanzi, nezisekelo zomhlaba za hlutyulwa gokutetisa kwako, Jehova, na ngokufuta kwomoya wekala lako.

16 Wa s'olula *isanhla sake* kwa pezulu, wa ngi bamba wa ngi kipa emanzini amaningi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

17 Wa ngi kulula esiteni sami esinamanhla, na kubo aba be ngi zonda, gokuba ba be ng'ahlula.

18 Ba ngi zuma gomhla wenkatazo yami, kodwa Ujehova wa be yisisekelo sami.

19 Wa ngi pumisa *ukuba gi ye* endaweni ebanzi, wa ngi kulula gokuba e be ngi tanda.

20 Ujehova u ngi vuzile jengesilungiso sami, na njengabo ubumhlope bezanhla zami u ngi buyisele.

21 Gokuba gi gcinile izinhlela zika Jehova, a ng'onanga Utixo wami gokuduka.

22 Gokuba izabelo zake zonke zi pambi kwami, nemiteto yake a ngi yi lahlile kumi.

23 Be ngi lungelana naye, ga zilonda mina ekwoneni kwami.

24 Gako Ujehova u ngi vuzile jengesilungiso sami, na njengabo ubumhlope bezanhla zami *obu* pambi kwamehlo ake.

25 Ku *lomuntu* o nomusa wena wo zibonakalisa u be nomusa ; na kuye omqoto u ya ku ba umqoto.

26 Kuye ogcwengekileyo wena u gcwengeke, na kuye okohlakeleyo u ya ku zibonakalisa u pambene.

27 Gokuba wena wo siza abantu abahlutyiweyo, amehlo azihlayo u wa tobise.

28 Gokuba u ya ku baneka isibane sami ; Jehova, Tixo wami, u ya ku kanyisa ubumnyama bami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

29 Gokuba gokusiza kwako gi fohlile empini ; Gotixo wami g'eqile otangweni.

30 Utixo, inhlela yake i lungile, amazwi aka Jehova a hlanzisekile ; yena u yisihlangu kubo bonke aba kolwa kuye.

31 Gokuba ubani o ngUtixo kodwa Ujehova kupela ; ubani o yinqaba gapanhle kwo Tixo wetu na ?

32 Gu ye Utixo o ngi fuyisayo amanhla, o y'enzayo inhlela yami i be inhle.

33 U ya z'enza izinyawo zami zi fane nazo ezamanxala, u ngi misa eziqongweni zami.

34 U ya fundisa izanhla zami ukulwa, kuze ku te ingalo yami i nsale umcibityelo wetusi.

35 Wena se u ngi pile isihlangu sokululo lwako, isanhla sako sobunene si ngi sekele, umusa wako u ngi pakamisile.

36 U kulisile inhlela yami *i be banzi* pansi kwami, zi te izinyawo zami zi nga tyeleli.

37 Gi zi landele izita zami gi zi fumene ; a ngi buyanga gize gi be ngi zi citile.

38 Ga zi pahlaza zize a za be zi sa vuka, za wa pansi kwezinyawo zami.

39 Wena u ngi fuyisile amanhla okulwa, u wise pansi kwami bona aba ngi vukeleyo.

40 Izita zami u ya zi nika kumi gezintamo ; se ngi ba tulisile aba ngi zondayo.

41 Ba be be kala kodwa ku be kungeko umkululi, *be biza* ku Jehova kodwa a ka be zwanga.

42 Ga ba ganda baze ba be njengotuli emoyeni ; ga ba sakaza jengodaka ezinhleleni.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

43 Wena u ngi sindisile ezinkanini zabantu, wa ngi beka ukuba gi be yinkosi yezizwe; abantu e nga be ngi nga b'azi ba ya ku ngi konza.

44 Bona aba be zwayo genhlebe bo ngi lalela, abantwana babafokazi ba ya ku ngi telela gokulaula.

45 Ku ya ku ti abafokazi b'etuke, ba xaxazele ekusitekeni kwabo.

46 Ma ka hlale Ujehova, li dunyiswe itye lami, a pakanyiswe Utixo umkululi wami.

47 Gu ye Ujehova o ngi buyisela ukufanela kwami; o ba nqobayo abantu ba be pansi kwami.

48 U ngi kulule eziteni zami, njalo u ngi pakamisile gi be pezu kwabo aba ngi vukeleyo; u ngi sindisile kumuntu wokupanga.

49 Gako go ku dumisa, Jehova, ezizweni; gi hlabelele ibizo lako.

50 U y'andisile inhlanhla yenkosi yake, u nomusa kuye ogcotyiweyo wake, ku David na kuyo inzalo yake kuze kubepakade.

ISIHLABELELO XIX.

Kumhlabelisi, isihlabelelo sika David.

1 Amazulu a ya shumayela ubukosi buka Tixo, umkati ú ya bonisa izenzo zezanhla zake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Umhla u ya teta izwi emhleni, bu ti ubusuku bu ya shumayela ebusuku ukwazi.

3 Akuko ukukuluma, awako namazwi, a li zwakali izwi lawo.

4 Inhlokomo yawo i pumile ya yi fikile emhlabeni wonke, namazwi awo a secaleni lezwe; ilanga u li misele inhlu pakati kwawo.

5 Lona li njengomyeni o puma enhlwini yake yokulala, li jabula jengesiqwaka uku kauleza inhlela.

6 Ukupuma kwalo ku semkaulweni wamazulu, nesizungezo salo si semikaulweni yawo; akuko okusitekileyo esamvwini salo.

7 Umteto waka Jehova u yingcwele, u buyisa umpefumlo; iziqiniso zika Jehova zi qinisekile, zi hlakanipisa iziula.

8 Iziyalelo zika Jehova zi lungile, zi jabulisa inhliziyo; isimemezelo sika Jehova si hlanzisekile, si kanyisa amehlo.

9 Ukwesabeka kuka Jehova ku cwebile, ku hlala kuze kubepakade: izabelo zika Jehova zi yiqiniso, zi lungile impela.

10 Zi nxanelekile kunegolide, negolide eliningi eligcwengekileyo; zi mnandi pezu kwezinyosi noju lwamakekeba.

11 Kantike inceku yako i yaliwe gazo; nasekuzilondeni ku kona umvuzo omkulu.

12 Ubani o z'aziyo izipambeko zake na? Ma u ngi hlanzise kuzo ezisitekileyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

13 Gohla inceku yako ekuzihleni ku nga ngi nqobi; ku ya ku ti gi be mhlope, gi hlanzisekile ekwoneni okuningi.

14 Amazwi omlomo wami nezihlinzo zenhliziyo yami ma kwamkeleke ebusweni bako, Jehova, manhla ami nomvikeli wami.

ISIHLABELELO XX.

Kumhlabelisi, isihlabelelo sika David.

1 UJEHOVA ma ka ku zwe gomhla wokuhlupeka; igama lika Tixo waka Jakob li ku pakamise;

2 A tume ukusizwa kwako endaweni eyingcwele a ku sekele e sEzion;

3 A kumbule izipo zako zonke a y'amkele iminikelo yako yokutya; Sela.

4 A ku pe jengayo inhliziyo yako, a qinise kwonke ukunxanela kwako.

5 Si ya ku tokoza ekusindiseni kwako, si pakanyiswe na segameni lika Tixo wetu; Ujehova a gcwalise zonke izicelelo zako.

6 Kaloku se ngi kwazi ukuba Ujehova u ya m sindisa ogcotyiweyo wake; u ya ku mu zwa e sezulwini lake eliyingcwele gamanhla okululo lwesanhla sake sobunene.

7 Abanye *ba ya bula* izincwele nabanye amahashi, kodwa tina si ya ku bula igama lika Jehova Utixo wetu.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Bona ba tobile baza ba we pansi, kodwa tina se si vuke si mi.

9 Jehova, siza: Inkosi i si lalele umhla si bizayo.

ISIHLABELELO XXI.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David.

1 JEHOVA, gamanhla ako inkosi i ya ku jabula, i tokoze kangakanana gokusindisa kwako!

2 U yi nikile ukunxanela kwenhliziyo ya-yo, a wu gohlanga isicelelo sezindebe zayo. Sela.

3 Gokuba u yi hlangabezile gezibusiso zokulunga; u fakile isicoko segolide ekande-ni layo.

4 Yona ya cela kuwe ukupila; wena wa yi pa ubude bamasuku kuze kubepakade na ngezikati zonke.

5 Ubukosi bayo bu kulu gokusindisa kwa-ko; u y'amkezile udumo nokukazimula.

6 Gokuba u y'enzile ukuba i be izibusiso gezikati zonke; u yi tokozise gokwenama kwobuso bako.

7 Gokuba Inkosi i ya temba Ujehova; gomusa wake opezulu kwo za i nga zamaza-mi nakanye.

8 Isanhla sako si ya ku fumana izita zako

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

zonke, nesobunene sako so ba fumana aba ku zondayo.

9 U ya ku b'enza *ukuba ba be* njengeziko lomlilo gezikati sokutukutela kwako; Ujehova u ya ku ba gwinya golaka lwake, ba za ku hliwa umlilo.

10 Abantwana babo u ya ku ba bubisa emhlabeni; nenzalo yabo pakati kwamadodana abantu.

11 Gokuba b'aluka okubi gawe, ba hlinza icebo be be nge namanhla.

12 Gokuba wena wo ba fulatelisa imihlana; se u bekisile ebusweni babo *imisebe* entanjeni yako.

13 Jehova, ma u pakanyiswe emanhleni ako; si ya ku tokoza si hlabelele ubukulu bako.

ISIHLABELELO XXII.

Kumhlabelisi; ku hlatyelelwe pezu kwenxala lokusa; isihlabelelo sika David.

1 Tixo wami, Tixo wami, u ngi shiyeleni na? U se katyana kuko ukusizwa kwami, na kuwo amazwi okukala kwami yini na?

2 Tixo wami, gi ya biza gemini wena a wu zwa; nasebusuku gi nga tuliyo.

3 Kodwa wena u yingcwele, u hlezi ezibongweni zika Islael.

4 Obaba betu ba be temba wena, kanti ba temba, wena wa ba sindisa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Ba kala kuwe baza ba sindiswa, ba kolwa kuwe ba nga jabanga.

6 Kodwa mina gi yimpetu njena, a ngi si ye umuntu; gi yisihleko yesintu gi yinsini yabantu.

7 Bonke aba ngi bonayo ba ya ngi hleka nje; ba kamisa umlomo ba nyikinye ikanda;

8 *Be ti,* Wa ginqezela ku Jehova; ma ka m sindise a m kulule, gokuba e be tokoza gaye.

9 Gokuba gu we o ngi pumisileyo esiswini, wa ngi gcina gi semabeleni omame.

10 Be ngi lahlwa pezu kwako ekuzalweni kwami, wena u ngUtixo wami kwasesiswini somame.

11 U nga *dedi* u be katyana kumi, gokuba inhlupeko i sondele kungeko nomsizi.

12 Izinkunzi eziningi zi ya ngi raqa; ezinamanhla zasEbashan zi ngi zungeza.

13 Zi ngi kamisele umlomo wazo jengengonyama e lumayo nekonyayo.

14 Se ngi palazeke jengamanzi; amatambo ami a kumulekile; inhliziyo yami i njengenhlaka i cibilikile emibilinini yami.

15 Se kwomile jengodengezi amanhla ami, luze ulimi lwami lu namatele emihlatini yami; u ngi bekile otulini lwokufa.

16 Gokuba izinja zi ya ngi raqa, umbonda wabakohlakeleyo u ya ngi zungeza, jengengonyama ezanhleni zami na sezinyaweni zami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

17 Gi ya bala amatambo ami onke; a ya qolozela a buke kumi.

18 Ba ya z'abelana izingubo zami, ba hlane genkato isambato sami.

19 Kodwa wena, Jehova, u nga bi katyana kumi, manhla ami, tyetya u ngi size.

20 Sindisa umpefumlo wami esinkembeni, negugu lami emanhleni enja.

21 Gi kulule emlonyeni wengonyama, u ngi zwe *u ngi kipe* ezimpondweni zezinyati.

22 Gi ya ku shumayela igama lako kubane bami, gi ku babaze nasembondeni.

23 Nina ba m esabayo Ujehova, m babazeni, ni m dumise nonke ba yinzalo yika Jakob, n'esabe pambi kwake nonke ba yinzalo yika Islael.

24 Gokuba wa ye nga deli inhlupeko yohlutyiweyo, e nga yi zondi; aka m fihlelanga ubuso bake, kodwa ekubizeni kwake we zwa.

25 Udumiso lwami *olu* sebanhleni elikulu *lu vela* kuwe, nezifungo zami go zi qinisa pambi kwabo aba m esabayo.

26 Zi ya ku hla zi sute izintandane, ba ti ba m bonge Ujehova aba m funayo; izinhliziyo zenu zi ya ku pila kuze kubepakade.

27 Imikaulo yonke yomhlaba yo kumbula i buyele ku Jehova, zize iziwe zonke zi tobe pambi kwako.

28 Gokuba umbuso u ngo wake Ujehova, yena u yinkosi pakati kwezizwe.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

29 Ba ya ku hla ba tobe bonke abanotileyo bomhlaba; ba ya ku guqa pambi kwake bonke abatyonayo ɔtulini, nabo aba nga pilisi imipefumlo yabo.

30 Inzalo i ya ku m konza kuze ku shunyayelwe gayo Inkosi esizukulwaneni esilandelayo.

31 Ku ya ku ti be ze ba shumayele isilungiso sake kubantu aba za ku zalwa, ukuba kwenziwe guye.

ISIHLABELELO XXIII.

Isihlabelelo sika David.

1 UJEHOVA u ngumalusi wami, a ngi yi ku swela *uluto*.

2 U ya ngi lalisa emahlelweni aluhlaza, a ngi rolele gasemanzini okupumula.

3 U ya buyisa umpefumlo wami, a ngi rolele enhleleni elungileyo gegama lake.

4 Njalo uma gi hamba esigodini setunzi lokufa, a ngi yi kwesaba okubi *noko*, gokuba wena u nami' intonga yako nodondolo lwako zi ya ngi duduza.

5 Wena u y'eneka isitebe pambi kwami ebusweni bezita zami, u gcobe ikanda lami gamafuta, indebe yami i ya cicima.

6 Imbala okulungileyo nomusa ku ya ku ngi landela izinsuku zonke zokupila kwami, gi ya ku hlala enhlwini ka Jehova kuze ku be sebudeni bamasuku.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XXIV.

Isihlabelelo sika David.

1 Umhlaba u ngo wake Ujehova nokugcwala kwawo, izwe nabo aba hlezi kulo.

2 Gokuba yena wa wu misela pezu kwolwanhle, wa wu qinisa pezu kwemisele.

3 Ubani o ya ku kupuka entabeni yika Jehova na? Ubani o ya ku ma endaweni yake eyingcwele na?

4 U yena ozanhla zake zi mhlope nenhliziyo i hlanzisekile, o nga twali umpefumlo wake ebubini, o nga fungi gamanga.

5 Yena u ya kwamkela isibusiso ku Jehova nesilungiso ku Tixo wokululo lwake.

6 Laba ba yisizukulwana sabo aba m funayo; nabo aba singa ubuso bako ba ngabake Ujakob. Sela.

7 Pakamisani amakanda enu, masango, nina minyango yapakade, ma ni pakame ukuba inkosi yodumo i ngene.

8 Lenkosi yodumo i ngubani na? I ngUjehova o namanhla o yiqawe, Ujehova o yiqawe lokulwa.

9 Pakamisani amakanda enu, masango, nina minyango yapakade, ma ni pakame. ukuba inkosi yodumo i ngene.

10 Lenkosi yodumo i ngubani na? I ngUjehova wamabanhla; yena u yinkosi yodumo. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XXV.

Ka David.

1 Gi ya pakamisela kuwe, Jehova, umpefumlo wami.

2 Gi ya kolwa kuwe, Tixo wami, ma ngi nga jabi; izita zami ma zi nga jabuli gami.

3 Imbala bonke aba ku tembayo a ba yi ku jaba; ba ya ku jaba bona aba hlubuka geze.

4 Izinhlela zako, Jehova, ma u ng'azise; u ngi fundise izinyatuko zako.

5 Ngi hambise eqinisweni lako, u ngi fundise, gokuba wena u ngUtixo wokululo lwami; gi ya temba wena imihla yonke.

6 Kumbula umusa wako, Jehova, gokuba kade wa ba kona nomrau wako.

7 Izono zobuncinyane bami u nga zi kumbuli nokupambeka kwami, *kodwa* ngi ku mbule jengomusa wako, na gokulunga kwako, Jehova.

8 Ujehova u lungile, u mqoto; gako aboni u ya ku ba tyengisa inhlela yake.

9 Abatobekileyo u ya ku ba hambisa emitetweni, a fundise abatobekileyo inhlela yake.

10 Izinhlela zonke zika Jehova zi ngumusa neqiniso kubo aba gcina ukuvumelana kwake nezimiso zake.

11 Gegama lako, Jehova, ngi yekele ukwona kwami, gokuba ku kulu.

12 Umupi umuntu o m esabayo Ujehova

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

na? U ya ku m fundisa inhlela e ketwe guye.

13 Umpefumlo wake u ya ku hlala wonwabile, i ti inzalo yake yo li hla ifa lezwe.

14 Isihlangano sika Jehova si nabo aba m esabayo, nokuvumelana kwake ku ba fundisa.

15 Amehlo ami a kuye Ujehova gezikati zonke, gokuba gu ye o zi kululayo izinyawo zami esiribini.

16 Pendukela kumi, u ngi pate gomusa, gokuba gi ngedwa gi hlupeka mina.

17 Izinkatazo zenhliziyo yami zi ningi; ngi kipe ezinhlupekweni zami.

18 Yi kangele inhlupo yami nomunyu wami, u suse zonke izono zami.

19 Bona izita zami gokuba zi ningi, zi ngi zonda genzondo yonya.

20 Londoloza umpefumlo wami, u ngi kulule; ma ngi nga hlazeki gokuba gi ya kolwa kuwe.

21 Ubumhlope nobulungiso ma bu ngi kweze, gokuba gi y'etemba wena.

22 Tixo, hlenga Uislael kuzo zonke izinhlupeko zake.

ISIHLABELELO XXVI.

Ka David.

1 Ma u tet' icala lami, Jehova, gokuba

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

gi hambile gobuqoto bami ; gi tembile ku Jehova gi nga tengezeli.

2 Ngi hlole, Jehova, u ngi linge, u qonde izinso zami nenhliziyo yami.

3 Gokuba umusa wako u pambi kwamehlo ami, gi hambile kahle eqinisweni lako.

4 A ngi hlali nabantu abaze, a ngi hambi nabakohlisayo.

5 Gi ya zonda inhlanganiso yaboni, gi nga hlali nabakohlakeleyo.

6 Gi ya ku hlanza izanhla zami gokungenacala, gi zungeze ilati lako, Jehova ;

7 Uku shumayela gezwi lokubonga, noku tyela zonke izimangaliso zako.

8 Jehova, gi tandile inhlu yako nokwaka kwayo, nendawo apo ubukosi bako bu hlezi kona.

9 U nga hlanganisi umpefumlo wami naboni, nokupila kwami kubantu bezingazi ;

10 Abazanhla zabo zi nesonakalo, si ti esobunene sabo si gcwele izipo zobubi.

11 Kodwa mina gi ya ku hamba gobuqoto bami ; ma u ngi hlaulele u be nomsa kumi.

12 Unyawo lwami se lu mi endaweni elungileyo, nasemabanhleni gi ya ku m dumisa Ujehova.

ISIHLABELELO XXVII.

Ka David.

1 Ujehova u ngukukanya kwami nokululo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

lwami ; gi ya kwesaba ubani na ? Ujehova u yinqaba yokupila kwami, gi ya kwetuka ubani gaye na ?

2 Kwa ti ekusondeleni kwaboni *be sondela* kumi nezita zami naba be ngi zonda uku hla inyama *yomzimba* wami, ba kubeka ba wa pansi.

3 Uma impi i ngi lalele, inhliziyo yami a yi se yi kwesaba noko, noma ku ngi vukele ukulwa, galoku gi ya ku temba.

4 Uluto 'lunye se ngi lu celele ku Jehova, gi sa ya ku lu funisisa, ukuti, ma ngi hlale enhlwini yika Jehova izinsuku zonke zokuhamba kwami, uku bona ubukosi buka Jehova, noku buzisisa enhlwini yake.

5 Gokuba yena wo ngi tukusa esigohlweni *sake* gomhla wokuhlupeka ; a ngi fihle mefihlekweni yenhlu yake, a ngi mise edwaleni.

6 Kaloku li ya ku pakama ikanda lami, *li be* pezu kwezita zami ezi ngi raqayo, gi ya ku nikela enhlwini yake iminikelo yokutokoza ; gi ya ku hlabelela gi bete ku Jehova.

7 Yizwa, Jehova, gezwi lami se ngi biza ; yiba nomsa kumi u ngi zwe.

8 Inhliziyo yami i tyo endaweni yako ukuti, Funani ubuso bami ; ubuso bako, Jehova, go bu funa.

9 U nga ngi baciseli ubuso bako, u nga lahli inceku yako golaka ; wena u ngumsi-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

zi wami, u nga ngi xotyi u ngi shiyi, Tixo wokululo lwami.

10 Kwo ti ukuba ba ngi shiye ubaba nome, kanti Ujehova u ya ku ng'amkela.

11 Ngi fundise, Jehova, inhlela yako, u ngi rolele enhleleni elungileyo gazo izita zami.

12 U nga ngi niki nompefumlo wami eziteni zami, gokuba ba ngi vukela ofakazi abamanga, naba futa isonakalo.

13 Au! Uma a ngi kolwanga uku bona ubulungiso buka Jehova ezweni labapilileyo!

14 Hlalela Ujehova, u be namanhla, ma yi qiniseke inhliziyo yako; hlalela Ujehova.

ISIHLABELELO XXVIII.

Ka David.

1 Gi ya biza ku we, Jehova; manhla ami, u nga ngi tuleli, gi nga fani nabatyonayo emgodini, uma u ngi tulelayo.

2 Yizwa izwi lokukuleka kwami, uma gi biza kuwe, gi zi pakamisela izanhla zami endaweni yako eyingcwele.

3 U nga ngi ruduli nabakohlakeleyo nab'enza ukwona, aba kuluma kahle nemihlobo yabo, kodwa ububi bu sezinhliziyweni zabo.

4 Ba pe jengokwenza kwabo, na njengokukohlakala kwemisebenzi yabo; jengezenzo zezanhla zabo u ba pe, u ba buyisele okufanele bona.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Gokuba a ba cabangi gokwenza kuka Jehova nezenzo zezanhla zake, *gako* u ya ku ba kitiza a nga bi e sa ba misa.

6 U dumiseke Ujehova, gokuba u li zwile izwi lokukuleka kwami.

7 Ujehova u ngamanhla ami nesihlangu sami: inhliziyo yami ya bi m temba, be ngi sizwa; i ya ku tokoza inhliziyo yami, gi ya ku m dumisa gegama lami.

8 Ujehova u ngamanhla abo nenqaba yokululo lwogcotyiweyo wake.

9 Sindisa abantu bako, u li busise ifa lako, u b'aluse u ba pakamise kuze ku be pakade.

ISIHLABELELO XXIX.

Isihlabelelo sika David.

1 M peni Ujehova, nina madodana enkosi, m peni Ujehova udumo namanhla.

2 M peni Ujehova udumiso lwegama lake, ni m folele Ujehova gokuhloba okulungileyo.

3 Izwi lika Jehova li pezu kwamanzi, Utixo wodumo u dumisa, Ujehova u pezu kwamanzi amaningi.

4 Izwi lika Jehova li namanhla, izwi lika Jehova li nokukazimula.

5 Izwi lika Jehova li y'apula imikoba, Ujehova u ya y'apula imikoba yasElebanon.

6 U z'eqise *izintaba* z'eqe jengetole, Ilebanon Nesilion jengenkonyana yenyati.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 Izwi lika Jehova li ya hlukanisa amalangabe omlilo.

8 Izwi lika Jehova li ya zamazisa ihlane, Ujehova u zamazisa ihlane lasEkadesh.

9 Izwi lika Jehova li ya beletisa amanxalakazi, li hlubule amahlati, li shumayele udumiso *lwake* esigohlweni sake sonke.

10 Ujehova wa hlala pezu kwomsinga, Ujehova u ya ku hlala a be yinkosi kuze kube pakade.

11 Ujehova wo nika abantu bake amanhla, Ujehova u ya ku busisa abantu bake gobenamo.

ISIHLABELELO XXX.

Isihlabelelo sika David ; igama lokunikelwa kwenhlu.

1 Go ku dumisa, Jehova, gokuba u ngi kipile, a wu tokozisanga izita zami *zi tokoze* gami.

2 Jehova, Tixo wami, ga kala kuwe, wena wa ng'elapa.

3 Jehova, u nyusile umpefumlo wami etuneni, u ngi pilisile kwababatyonayo emgcdini.

4 Hlabelelani ku Jehova, nina bayingcwele bake, ni bonge ukukunjulwa kwokulunga kwake.

5 Gokuba isikatana si solakeni lwake, kodwa ukupila ku semuseni wake ; ukukala

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ku kona kusihlwa kodwa ukujabula ku sekuseni.

6 Kanti mina gi sa notile be ngi ti, A ngi sa yi ku zamazama kuze kube pakade.

7 Jehova, gomusa wako u bu yi qinisile amanhla intaba yami; wa tukusa ubuso bako, gaza g'etuka.

8 Ga kala kuwe, Jehova, na kuye Ujehova be ngi kuleka.

9 Ku yinzuzoni egazini lami uma gi tyona etuneni na? Utuli lwo ku dumisa yini na? lu ya ku shumayela iqiniso lako na?

10 Yizwa, Jehova, u be nomsa kumi; Jehova, ma u be umsizi wami.

11 U guqule ukukala kwami ku be ukusina; u susile ingubo yami yokulila, wa u ngi gqokisile gokujabula;

12 Ku ze ku te udumo *lwami* lu hlabelele kuwe lu nga tuli; Jehova, Tixo wami, gi zo ku dumisa kuze kube pakade.

ISIHLABELELO XXXI.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David.

1 Jehova, gi ya temba wena, ma ngi nga bi namahloni nakanye, ngi kulule gokulunga kwako.

2 Ngi bekele inhlebe yako, u tyetye u ngi londoloze, u be kumi idwala elinamanhla, nenhlu yenqaba yoku ngi sindisa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Gokuba wena u yidwala lami nenqaba yami, ngi role u ngi yalele inhlela gegama lako.

4 Ngi pumise emgibeni aba ngi fihleleyo wona, gokuba wena u ngamanhla ami.

5 Gi ya nikela umoya wami esanhleni sako: wena u ngi hlengile, Jehova, Tixo weqiniso.

6 Gi ya ba zonda aba wa gcinayo amanga neze; kodwa gi ya temba Ujehova.

7 Gi ya ku tokoza gi jabule emuseni wako, gokuba u bonile ukuhlupeka kwami, u ya w'azi umpefumlo wami u semcingweni.

8 U bu nga ngi nikile esanhleni sezita; unyawo lwami u lu misile endaweni ebanzi.

9 Yiba nomsa kumi, Jehova, gokuba gi semcingweni; se ku bubile gobuhlungu iso lami nompefumlo wami nesisu sami.

10 Gokuba ukuhamba kwami ku pelile gokudabuka, neminyaka yami gokukala; amanhla ami a bunile gokwona kwami aze a bubile namatambo ami.

11 Ku nazo zonke izita zami ga ye ngi yisihlekiso, kodwa kubakelwane bami kakulu; gi yisesabiso kwabaziweyo bami, baza bona aba ngi bonayo gapanhle ba ya ngi balekela.

12 Se ngi kohlakele enhliziyweni *yabantu* jengofileyo, gi njengesitya esifayo.

13 Gokuba se ngi zwile ukuhleba kwaba-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ningi, ukwesaba genxa zonke, baza ba cebana gami be funa uku hlwita umpefumlo wami.

14 Kodwa gi ya temba wena, Jehova, gi tyo ukuti, Wena u ngUtixo wami.

15 Izikati zami zi sesanhleni sako; ma u ngi kulule esanhleni sezita zami, nesabo aba ngi hlupayo.

16 Yi kanyisele ubuso bako inceku yako, ngi sindise gomsa wako.

17 Jehova, ma ngi nga bi namahloni mina, gokuba gi ku bizile; abakohlakeleyo ma ba be namahloni baze ba tule etuneni.

18 Ma zi te zi tuliswe izindebe ezimanga, ezi kuluma gakuye olungileyo gokweyisa nangokuzihla nangenzondo.

19 Li kulu kangakanana ilungiso lako o li bekele bona aba kwesabayo! u l'enzile kubo aba ku tembayo pambi kwamadodana abantu.

20 Wena wo ba fihla emfihlweni yobuso bako kuko ukuceba kwabantu, u ba tukuse enhlwini gayo inkani yezilimi.

21 Ma ka dunyiswe Ujehova, gokuba u ngi bonakalisele umusa wake omkulu emuzini oqinisekileyo.

22 Kodwa mina ekwetukeni kwami ga tyo ukuti, Se ngi nqunywa pambi kwamehlo ako, kodwa wena u li zwile izwi lokukuleka kwami noko, be ngi biza kuwe.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

23 Tandani Ujehova, nonke makolwa ake; Ujehova u ya ba londa abayiqiniso, a m vuze kakulu yena o hamba gokuzihla.

24 Qinani, ma i qiniseke inhliziyo yenu, nonke ba m hlalelayo Ujehova.

ISIHLABELELO XXXII.

Isifundiso sika David.

1 U busisiwe yena o yekelwe ukwona kwake, nesonakalo sake si sibekelwe.

2 U busisiwe lomuntu okwona kwake Ujehova a nga m bekeliyo kona, ayiko nenkohliso enhliziyweni yake.

3 Kwati ekutuleni kwami amatambo ami a pela gokukala kwami imihla yonke.

4 Gokuba gemini nasebusuku isanhla sako si be nzima pezu kwami, kuze ku te ukuswakama kwami ku guqulwe gesitangamu sehlobo. Sela.

5 Ga ku tyela ukwona kwami, nobubi bami a ngi bu fihlanga; ga tyo ukuti, Gi ya ku vumela isonakalo sami ku Jehova, wena wa ngi twalela ububi bezono zami. Sela.

6 Gako loko ku ya ku ti amakolwa onke a tandaze kuwe gesikati sokufunyanwa *kwako;* ukumpampa kwamanzi amaningi imbala a ku yi ku finyelela kuwo.

7 Wena u yindawo yami yokubaca, u ya ku ngi londoloza emcingweni, u ngi raqe gezirubo zokukululwa. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Go ku fundisa gi ku kombisele inhlela o ya ku hamba gayo, gi ku yale gamehlo ami.

9 Ma ni nga bi jengehashi nembongolo e nge nakwazi, e banjisiwe gomnxibo nentambo isivunulo sayo, uma i nga vumi uku sondela kuwe.

10 Zi ningi izinhlupeko zomoni, kodwa umusa u ya ku m raqa yena o m etembayo Ujehova.

11 Jabulani ku Jehova, ni tokoze nina baqoto, ni memeze genjabulo nonke ba nenhliziyo ezilungileyo.

ISIHLABELELO XXXIII.

1 Hlabelelani ku Jehova, nina balungileyo, gokuba ukudumisa ku fanelekile kwabaqoto.

2 Bonganini Ujehova gogubu, ni m dumise gogubu olu nezintambo eziyishumi.

3 Hlabelelani kuye isihlabelelo si be sitya, ni bete kahle gomsindo;

4 Gokuba izwi lika Jehova li lungile, izenzo zake zonke zi neqiniso.

5 U ya tanda ilungiso nesabelo; umhlaba u gcwele umusa waka Jehova.

6 Gezwi lika Jehova amazulu enziwe, namabanhla onke awo gomoya womlomo wake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 Yena u ya qonga amanzi olwanhle *a be* genqwaba, u bekelela imisinga emilindini.

8 Ma ku ze umhlaba wonke wetuke gaye Ujehova; ba m esabe bonke abakileyo bezwe;

9 Gokuba yena wa tyo, kwaza kwa ba kona: wa yaleza, kwaza kwe make.

10 Ujehova u ya kumbuqela icebo lezizwe, u putisa izihlinzo zabantu;

11 *Kodwa* izwi lika Jehova li ya ku ma *li qine* kuze kube pakade, nezihlinzo zenhliziyo yake kuze kube sezizukulwaneni zonke.

12 Se ku busisiwe isizwe esi Tixo waso u ngUjehova, nabantu aba ketwa guye ukuba ba be ifa lake.

13 Ujehova u ya kangela e sezulwini, e bona bonke abantwana babantu;

14 Na sendaweni yesihlalo sake u ya buka pezu kwabo bonke abakileyo emhlabeni;

15 Aze a z'enze izinhliziyo zabo zi fanane, a qonde zonke izenzo zabo.

16 Inkosi a yi sindiswi impi enkulu, isiqwaka a si kululwi gamanhla amaningi.

17 Ihashi li yisisizo esimanga, li nge sindise gamanhla alo amakulu.

18 Beka, iso lika Jehova li pezu kwaba m esabayo nakubo aba hlalela umusa wake;

19 Aze a kulule umpefumlo wabo ekufeni, a ba pilise enhlaleni.

20 Umpefumlo wetu u ya m hlalela Uje-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

hova, yena u ngumsizi wetu nesihlangu setu.
21 Gokuba inhliziyo yetu i ya ku jabula gaye, gokuba si tembile egameni lake eliyingcwele.
22 Jehova, umusa wako ma u be pezu kwetu, jengaloko si ku hlaleleyo.

ISIHLABELELO XXXIV.

Ka David, ekuzenzeni kwake a be uhlanya, pambi kwo Abimilek, o wa m xotya waza wa muka.

1 Gi ya ku babaza Ujehova gezikati zonke, udumiso lwake *lwo ba* emlonyeni wami.
2 Umpefumlo wami u ya ku tokoza gaye Ujehova, baze abatobekileyo be zwe, ba jabula.
3 Kulisani Ujehova nami, ma si pakamise kanye igama lake.
4 Ga m funa Ujehova waza wa ngi zwa, wa ngi kulula kuzo zonke izinhlupeko zami.
5 Ba beka kuye ba kanyiswa, ubuso babo bu be bu nge namahloni.
6 Lomdingi wa kala, Ujehova we zwa, wa m sindisa kuzo zonke izinhlupeko zake.
7 Ingelosi yika Jehova i ya ba raqa aba m esabayo gokulinda kwayo, i ba vike.
8 Yihlani ni bone Ujehova ukuba u mnandi; u busisiwe umuntu o kolwa kuye.
9 M esabeni Ujehova, nina bahlanzisekileyo bake, gokuba akuko ukudinga ku bona aba m esabayo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

10 Amazinyane ezingonyama a swele a lambile, kodwa bona aba m funayo Ujehova a ba yi ku swela uluto oluhle.

11 Yizani, bantwana, ni ngi lalele, go ni fundisa ukwesabeka kuka Jehova.

12 Umupi umuntu o nxanela ukupila, o fisa imihla *eminingi*, aze a bone okulungileyo na?

13 Londoloza ulimi lwako ekwoneni, nezindebe zako zi nga kulumi inkohliso.

14 Deda ekwoneni wenze okulungileyo; funisisa uxolo u lu landele.

15 Amehlo aka Jehova a pezu kwabalungileyo, zi ti izinhlebe zake zi *vulekele* ukukala kwabo.

16 Ubuso buka Jehova bu pezu kwabo ab'enza ukwona, uku nquma ukukunjulwa kwabo emhlabeni.

17 *Abalungileyo* ba ya kala, Ujehova u ye zwa a ba sindise kuzo zonke izinkatazo zabo.

18 Ujehova u kufupi nabo aba nenhliziyo eyapukileyo, a ba sindise abadabukileyo emoyeni.

19 Zi ningi izinhlupeko zolungileyo, kodwa Ujehova u ya m kulula kuzo zonke.

20 U ya wa londoloza amatambo ake onke, li ng' apuki noma li linye lawo.

21 Ukukohlakala ku ya bulala umoni,

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

nabo aba m zondayo olungileyo ba ya ku ba necala.

22 Gu ye Ujehova o hlenga umpefumlo wezinceku zake; bonke aba m etembayo a ba yi ku ba necala.

ISIHLABELELO XXXV.

Ka David.

1 Jehova, ba pikele aba ngi pikelayo, u lwe nabo aba lwa nami.

2 Bamba ihau nesihlangu, u vuke uku ngi siza.

3 Tabata umkonto u vimbele pambile kwaba ngi landelayo, u tyo kumpefumlo wami ukuti, Mina gi ngumsindisi wako.

4 Ma ba jabe ba hlazeke aba funa umpefumlo wami, ba buye emva ba be namahloni aba hlinza uku ngi limaza.

5 Ma ba be njengamakoba pambi kwomoya, i ti ingelosi yika Jehova i ba kapeze.

6 Inhlela yabo ma i be mnyama ibutyelezi; ingelosi yika Jehova i ba xote.

7 Gokuba ba ngi fihlele umgibe wabo emgodini gi nge nacala, be mbel'ize umpefumlo wami.

8 Ukububa ma ku m tumbe e nga kwaziyo, aze a babe gomgibe a wu fihlileyo, a we ekubujisweni.

9 Kodwa umpefumlo wami wo tokoza

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

gaye Ujehova, u jabule gokusindisa kwake.

10 Amatambo onke ami a ya ku tyo ukuti, Ubani onjengawe, Jehova, o kulula intandane kuye o yi hlulayo; intandane nomdingi kuye o ba pangayo.

11 Ofakazi abamanga ba *ngi* sukela, be basa kumi e ngi nga kwaziyo.

12 Ba ngi kokela okubi gokuhle kuze ku hlwitwe umpefumlo wami.

13 Kodwa mina ekuguleni kwabo ga ye g'ambata gengubo yesililo, ga hlupa umpefumlo wami gokuzila ukuhla, umtandazo wami wa buyela esifubeni sami.

14 Ga m pata jengomhlobo, na jengomnne wetu, be ngi nomunyu gi zitobile jengokalela unina.

15 Kodwa mina ekuweni kwami ba jabula ba hlangana endawonye; kwati abahlebayo ba hlangana gami gi nga kwaziyo, ba *ngi* dabula be nga tuli.

16 Ba be pakati kwamashinga nabahlekisayo ekuhleni, be qaqazelisa gami amazinyo abo.

17 Nkosi, wenu u ya ku buka njena kuze kube nini na? Sindisa umpefumlo wami ekububeni kwabo, negugu lami kuzo izingonyama.

18 Go ku dumisa ebanhleni elikulu, gi ku babaze pakati kwabantu abaningi.

19 Ma ba nga jabuli gami aba yizita zami

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

geze; naba ngi zondayo geze ba nga qwebi geso.

20 Gokuba a ba kulumi gokuqinisèka, kodwa gabo aba hlezi kahle emhlabeni, ba w'aluka amazwi enkohliso.

21 Ba ya ngi kamisela kakulu umlomo wabo be ti, Ehe, Ehe, se si bonile gamehlo etu.

22 Jehova, wena u bonile; u nga tuli; Nkosi yami, u nga bi katyana kumi.

23 Papama u vuke ukwabela isabelo sami; Tixo wami nenkosi yami, *woza* uku tet' icala lami.

24 Ngi lungise jengobulungiso bako, Jehova, Tixo wami, ukuze ku te ba nga jabuli gami;

25 Ba nga tyo ezinhliziyweni zabo ukuti, Ehe, mpefumlo wetu! ba nga ti, Se si m gwinyile.

26 Ma ba jabe, ba be namahloni kanye, aba tokoza genhlupo yami, ba gqoke amahloni nokuhlazeka aba zikukumezayo gami.

27 Ba ya ku jabula ba tokoze aba tanda ilungiso lami; ba ya ku tyo gezikati zonke ukuti, A pakanyiswe Ujehova o yi tandileyo inhlanhla yenceku yake.

28 Ulimi lwami lu ya ku shumayela ukulunga kwako nodumiso lwako gemihla yonke.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XXXVI.

Kumhlabelisi, ka David, inceku yika Jehova.

1 Inshumayelo embi yokohlakeleyo i pakati kwenhliziyo yami *yokuti*, Ukumesaba Utixo akuko pambi kwamehlo ake.

2 Gokuba u ya zitoboza emehlweni ake, aze a funyanise ukwona kwake ku zondekile.

3 Amazwi omlomo wake a yize nenkohliso; u yekile ukuhlakanipa nokwenza okulungileyo.

4 U ya cabanga gesonakalo okukweni lwake, u ye ma enhleleni engalungileyo e nga zondi okubi.

5 Jehova, umusa wako u sezulwini, iqiniso lako li pezu kwamafu.

6 Ukulunga kwako ku njengezintaba zika Tixo; izabelo zako zi ngumsinga omkulu; abantu u ba londoloza nezinkomo, Jehova.

7 Umusa wako u mnandi kangakanana, Tixo! kwoza amadodana abantu a londeke etunzini lamapiko ako.

8 Ba ya ku suta gokumnandi kwenhlu yako, wena wo ba puzisa umfula wenjabulo yako;

9 Gokuba umtombo wokupila u kuwe; nasekanyisweni lwako si ya ku bona ukukanya.

10 Jobelela umusa wako kubo aba kwazi-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

yo; nelungiso lako kwabaqoto enhliziyweni.
11 Unyawo lwokuzihla ma lu nga sondeli kumi; si nga ti isanhla saboni si ngi xotye.
12 Kwa kona ba wile pansi ab'enza ukwona, se ba wisiwe be nge namanhla okuvuka.

ISIHLABELELO XXXVII.

Ka David.

1 U nga zikatazi wena gabo aboni, u nga bi namona gabo ab'enza okubi;
2 Gokuba ba ya ku sikwa masinyane jengotyani, ba bune jengemifino eluhlaza.
3 Temba Ujehova, wenze okulungileyo, njalo u ya ku hlala emhlabeni u hle gokuqiniseka.
4 Yenama gaye Ujehova, yena wo ku nikela izicelelo zenhliziyo yako.
5 Ginqezela inhlela yako ku Jehova, u m etembe gokuba yena wo qinisa;
6 A veze ukulunga kwako *ukuba ku be* njengokukanya, nesabelo sako *si be* njengemini.
7 Tula pambi kwo Jehova, u m hlalele, u nga zikatazi wena gaye o nenhlanhla enhleleni yake, nangaye umuntu o w'enzayo amacebo.
8 Peza ukutukutela, u yeke ulaka, u nga katazeki nakanye ukwenza okubi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

9 Gokuba aboni ba ya ku nqunywa, kodwa bona aba m etembayo Ujehova bo li hla ifa lezwe.

10 Se ku umzuzwana, ku ya ku ti umoni a nga be sa bako ; wena u ya ku qondisisa indawo yake, i nga bi sa bako.

11 Kodwa abatobekileyo ba ya ku li hla ifa lezwe, b'ename gobuningi benhlanhla.

12 Umoni u ya m ceba olungileyo, a xaxazelise gaye amazinyo ake.

13 Inkosi i ya m hleka, gokuba i ya bona ukuba usuku lwake se lu sondele.

14 Abakohlakeleyo ba ya kipa isinkemba, ba ntsale umcibityelo wabo uku wisa otobekileyo nompofu, nokubulala bona aba nemihambo elungileyo.

15 Isinkemba sabo si ya ku ngena ezinhliziyweni zabo, i ti imicibityelo yabo yapuke.

16 Ubuhle obuyincozana bake olungileyo, bu ya yi hlula imfuyo yabakohlakeleyo abaningi.

17 Gokuba izingalo zabakohlakeleyo zi ya ku nqunywa, kodwa Ujehova u ya ba sekela abalungileyo.

18 Ujehova u ya z'azi izinsuku zabaqoto, kwo za ifa labo li hlale kuze kube pakade.

19 A ba yi ku jaba gesikati esibi, na gezinsuku zenhlala ba ya ku sutiswa.

20 Gokuba aboni ba ya ku buba, naba m

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

zondayo Ujehova ba ya ku pela jengobuhle bamahlelo, na njengomusi bo pelela.

21 Umoni u ya tyeleka e nga buyiseli, kodwa olungileyo u nomusa u ya pa.

22 Gokuba ababusisiweyo bake bo li hla ifa lezwe, kodwa abatukiweyo bake ba ya ku nqunywa.

23 Umhambo womuntu *olungileyo* u qiniswe gu Jehova, i ti inhlela yake u ya yi tanda.

24 Uma u ya kubeka a ka yi ku wa pansi, gokuba Ujehova u ya m sekela gesanhla sake.

25 Ga be ngi mutya gaza ga guga, kanti a ngi zanga gi bone olungileyo e shiyiwe, nabantwana bake be panzela ukuhla.

26 Imihla yonke u nomusa a boleke, nenzalo yake i busisiwe.

27 Deda ekwoneni, wenze okulungileyo, u hlale kuze kube pakade.

28 Gokuba Ujehova u ya tanda isilungiso, a ka kohlwa abahlanzisekileyo bake; ba ya ku londolozwa kuze kube pakade, kodwa inzalo yabakohlakeleyo yo nqunywa.

29 Abalungileyo ba ya ku li hla ifa lomhlaba ba hlale kuwo kuze kube pakade.

30 Umlomo wolungileyo u ya kuluma ukuhlakanipa, lu ti ulimi lwake lu shumayele isabelo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

31 Umteto ka Tixo wake u senhliziyweni yake, izinyawo zake a zi yi ku xeka.

32 Ishinga li ya qapela olungileyo, li func uku m bulala.

33 Ujehova a ka yi ku m lahlela esanhleni salo, a nga m etwesi icala ekwabiweni kwake.

34 Temba Ujehova, u londe inhlela yake, yena wo ku pakamisa uze u li hle ifa lezwe; u ya ku bona abakohlakeleyo be sekunqunyweni kwabo.

35 Ngi bonile umoni e namanhla e zikukumeza jengomuti oluhlaza;

36 Waze wa hlula, beka, wa be e nga seko; ga m funisisa, kodwa wa be e nga sa funyaniwe.

37 Qonda ikolwa u m bone olungileyo, gokuba ukupela kwalomuntu ku nokutokoza.

38 Kodwa amashinga a ya ku buba kanye; ukupela kwaboni ku ya ku nqunywa.

39 Ukusindiswa kwabalungileyo ku *vela* ku Jehova, yena u ngamanhla abo gesikati sokuhlupeka.

40 Ujehova wo ba siza a ba kululi; u ya ku ba kulula kwabakohlakeleyo, a ba sindise gokuba ba ya kolwa kuye.

ISIHLABELELO XXXVIII.

Isihlabelelo sika David, sokukumbuzela.

1 Jehova, u nga ngi jezise golaka lwako,

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

u nga ngi tetisi gokutukutela kwako.

2 Gokuba imisebe yako i ngi hlabe, si ti isanhla sako si nzima pezu kwami.

3 Akuko ukupola enyameni yami, gako ukucunuka kwako; ku ngeko ukupumula ematanjweni ami gako ukwona kwami.

4 Gokuba izono zami se zi li hlula ikanda lami, zi njengomtwalo onzima, zi wa hlula amanhla ami.

5 Izilonda zami zi ya nuka, zi puma ubovu gabo ubuula bami.

6 Gi folile, gi kokobe kakulu, imihla yonke gi ya hamba gi nokudabuka.

7 Gokuba imibilini yami i gcwele ukufudumala, ku ze ku ngeko ukupola enyameni yami.

8 Se ngi katele gi dabukile kakulu, gi kala gobuhlungu benhliziyo yami.

9 Nkosi, itemba lami lonke li pambi kwako, ukububula kwami a ku fihlakele kuwe.

10 Inhliziyo yami i ya quma, amanhla ami a ngi shiyile, ukukanya kwamehlo ami nako a ku seko ku mi.

11 Abatandekayo bami nezihlobo zami zi ye ma kude esilondeni sami, abakelwane bami ba ye ma katyana.

12 Bona abafuna umpefumlo wami ba *ngi* cupele, naba ku funayo ukuhlutywa kwami ba ya kuluma isonakalo, be qamba amanga imihla yonke.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

13 Kodwa mina gi njengesituli a ngi zwa, na njengesimungulu esi nga wu kamisiyo umlomo waso.

14 Gi njengomuntu o nge zwiyo, o nge nako ukuteta emlonyeni wake.

15 Gokuba gi temhile wena, Jehovah ; u ya ku zwa, Nkosi yami, Tixo wami.

16 Gokuba se ngi tyilo, ukuze ku te ba nga jabuli gami, ba nga zipakamisi ekukubekeni kwonyawo lwami.

17 Gokuba se ngi za ku quka, umunyu wami u pambi kwami gezikati zonke.

18 Gokuba isono sami gi ya ku si veza, g'esabe gaso isonakalo sami.

19 Kodwa izita zami zi pilile zi namanhla, ba ningi aba ngi zondayo geze.

20 Bona aba kokela okubi gokuhle ba ya ngi hlupa, gokuba gi ku landela okulungileyo.

21 U nga ngi shiyi, Jehova ; Tixo wami, u nga bi katyana kumi.

22 Tyetya u ngi size, Nkosi yokululo lwami.

ISIHLABELELO XXXIX.

Kumhlabelisi, Ujedutun; isihlabelelo sika David.

1 Ga tyo *ukuti*, gi ya kulinda imihambo yami, ukuba gi ng'oni golimi lwami ; gi ya kubamba umlomo wami gesifonyo, uma abakohlakeleyo ba se pambi kwami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Ga tula nokutula; ga zitulisa mina, nasekulungeni; waza umunyu wami wa dungwa.

3 Inhliziyo yami ya fudumala pakati kwami; kute ekufudumaleni kwami wa vuta umlilo; ga shumayela golimi lwami.

4 Jehova, ng'azise ukupela kwami, nobude bezinsuku zami, uma bu njani; *ukuze* gi s'aze isikati sami ukuba si ngakanani na.

5 Beka, izinsuku zami u zi linganise nobubanzi besanhla, nobudala bami a bu njengaluto pambi kwako; nembala lwonke untu, kona lu sa qinile, a sinto yaluto. Sela.

6 Imbala bonke abantu ba hambela emfanakisweni; imbala ba katazwa ize; ba ya bekelela *imfuyo*, be nga kwazi bona uma ba ya kuyihla obani na.

7 Gakoke, Nkosi gi hlalelani na? Itemba lami li kuwe.

8 Ngi kulule ezonweni zami zonke; u nga ng'enzi owensini kwabangalungileyo.

9 Ga tula, umlomo wami a ngi wu vulanga; gokuba kwenziwa nguwe.

10 Susa ukutyaya kwako pezu kwami; gi ya pela isigalelo sesanhla sako.

11 Uma umuntu wena u m kuza u m tetise gezono zake, ubuhle bake u bu pelisa jengenundu; nembala bonke abantu a sizinto zaluto. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

12 Yizwa umtandazo wami, Jehova, u beke inhlebe *yako* ekukaleni kwami; u nga zi tuleli izinyembezi zami; gokuba gi ngumhambi pambi kwako—umfokazi, jengobaba betu bonke.

13 Ngi yeke ukuba g'ename, gi nge ke muki lapa, gi nga bi ngi sa bako.

ISIHLABELELO XL.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David.

1 Ga hlalela ga hlalela Ujehova; waza wa tobela kumi, wa ku zwa ukukala kwami.

2 Wa ti wa ngi kipa emgodini ohlokomayo, na sodakeni lwobityi, wa zi misa izinyawo zami etyeni, wa qinisa ukuhamba kwami.

3 U ngi nikile igama elitya li be emlonyeni wami lokumdumisa Utixo wetu; abaningi bo bona, b'esabe, b'encike gaye Ujehova.

4 U busisiwe lomuntu o m enzayo Ujehova a be itemba lake, o nga pendukeli kwabazihlayo, nabapambukela emangeni.

5 Jehova, Tixo wami, wa bu z'enzile izimangaliso zako za ba ziningi, nezinkumbulo zako *ezi* ngakwiti; akuko oku nga linganiswa nawe; gi ya kumemeza gi pimisele, zi ngapezulu kwokubalwa njena.

6 Umnikelo nesipo a u si nxaneli wena;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

izinhlebe zami u zi vulile; umnikelo wokutya nomnikelo o nikelwa gezono a u yi funi.

7 Kona loko, ga ti mina, Nangu, gi ye za; encwadini esongiweyo ku lotyiwe kumina *ukuti*:—

8 Tixo wami, gi ya nxanela ukwenza intando yako; nomteto wako u ngapakati kwami.

9 Ukulungisa gi ku shumayela enhlanganisweni enkulu; yebo, izindebe zami a ngi zi bambezelanga, Jehova, u ya kwazi.

10 Ukulungisa kwako a ngi ku fihlanga pakati kwenhliziyo yami; gi ya shumayela iqiniso lako nokululo lwako; umusa wako a ngi wu fihlanga neqiniso lako kuyo inhlanganiso enkulu.

11 Nawe, Jehova, u nga ngi nqabeli nobubele bako; umusa wako ma u ngi londoloze neqiniso lako kuzekubepakade.

12 Gokuba izihlupeko ezingenakubalwa zi ngi raqile; izono zami zi ngi fumanile, gize gi nge bone; zi ningi kwezinwele zekanda lami; gako inhliziyo yami i ngi shiyile.

13 Jehova, vumake u ngi kulule; Jehova, tyetya u ngi size.

14 Ma ba hlazeke ba jabe kunye abafuna umpefumlo wami ukuba ba wu bulale; ma ba xotywe emva ba be namahloni abafisa ukuwa kwami;

15 Ba be nokucitakala ku be ngumvuzo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

wokujaba kwabo abatyo kumi *ukuti*, Aha, aha.

16 Bonke abakufunayo ma ba tokoze ba jabule gawe; abalutandayo ukululo lwako ma ba tyo njalo *ukuti*, Ujehova ma be mkulu.

17 Gokwami gi ya hlupeka, gi dinge; Inkosi i ya kumbula gami; u ngumsizi wami nomkululi wami; Tixo wami, u nga libali.

ISIHLABELELO XLI.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David.

1 U BUSISIWE yena o kumbula abondileyo; Ujehova wo m kulula osukwini olubi.

2 Ujehova u ya kumlondoloza, a m pilise; wo busiswa emhlabeni; wena u nga m nikeli entandweni yezita zake.

3 Ujehova wo m onhla u lele gesifo; u ya kumpendulela lonke icansi lake ekufeni kwake.

4 Ga tyo *ukuti*, Jehova, yiba nomsa kumi; u polise umpefumlo wami; gokuba g'onile kuwe.

5 Izita zami zi ya shumayela okubi gami, *zi ti*, u ya kufa nini, nebizo lake li citakale nini na?

6 Uma u ngenile ukubona, u ya kuluma amanga; inhliziyo yake i zibekela amacebo gokwayo; u ya puma a shumayele ngapanhle.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 Abangizondayo bonke be hlangene ba nyenyeza gami; ba y'aluka gami ukungilimaza;

8 *Be ti*, Into embi i m catazelwa; kuti yena o lele pansi, a ka yi kubuya a vuke.

9 Imbala, lomuntu o be ngumhlobo wetu, e ngi tembile kuye, e be ku hla ukuhla kwami u si pakamisile kumi isitende sake.

10 Kodwa wena, Jehova, ngi pate gomusa, u ngi lulamise, ukuba gi ba pindisele.

11 Galoku gi ya kwazi ukuba u ya ngi buka, uma isita sami si nga jabuli gami.

12 Kanti mina u ya ngi gcina gi be mnandi; u ngi misele ebusweni bake kuze-kubepakade.

13 Ujehova, Utixo waka Isalel ma ka dunyiswe kwa kona akunakuqaleka na ku kona akunakupela. Amen, Namen.

ISIHLABELELO XLII.

Kumhlabelisi; isifundiso samadodana aka Kola.

1 JENGOKUBA inhluzele i ya nxanela imifula yamanzi, kunjalo umpefumlo wami u ya nxanela kuwe, Tixo.

2 Umpefumlo wami u y'omela Utixo, Umninimanhla opilileyo; gi ya kuza gi bonakale ebusweni ka Tixo nini na?

3 Izinyembezi zami zi be ngukuhla kwami gemini na ngobusuku, kona ku tyiwo kumi imihla yonke *ukuti*, Utixo wako upi na?

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 Lezi go zi kumbula, gi wu cataze kwimi umpefumlo wami; gokuba ga be gi hambele nesixuku; g'andulela kuso enhlwini ka Tixo, gezwi lokujabula nokunanela, ebanhleni elisondayo.

5 Mpefumlo wami, u tobekile, u katazeke pakati kwami gani na? Temba kuye Utixo, gokuba gi sa ya kumbonga, ukululo lwobuso bake.

6 Tixo wami, umpefumlo wami u folile pakati kwami; gako go ku kumbula ezweni lasEjodan, Nehemon, nasentabeni yasEmiza.

7 Isikukula si ya si biza isikukula ekuhlokomeni kwezimpopomo zako; amahlambi ako onke namaza ako a ng' ahlulile.

8 Ujehova wo memezela umsa wake gemini; nasebusuku ku kumi ingoma yake, umtandazo enkosini yokupila kwami.

9 Gi ya kutyo Kutixo, itye lami, *ukuti*, wa be u ngi kohlwe gani na? Gi hambela gi kala gokuhlupa kwesita gani na?

10 Ekuqobozeni ematanjeni ami, ba ya ngi jezisa abahlupi bami, gokutyo kumi imihla yonke *ukuti*, Utixo wako upi na?

11 Mpefumlo wami, u tobekile gani na? U katazeke pakati kwami gani na? Temba kuye Utixo; gokuba gi sa ya kumbonga, ukululo lwobuso bami, Notixo wami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XLIII.

1 Ngi tetele, Tixo, u li fukule icala lami kubo abangenamusa; u ngi kulule kumuntu wenkohliso nowesonakalo.

2 Gokuba wena u ngUtixo wokuvikelwa kwami; u ngi lahlelani na? Yini ukuba gi hambele gi kala gokuhlupa kwesita na?

3 Tuma ukanyiso lwako neqiniso lako; lezi ma zi ngi jengisele, zi ngi zise entabeni yako ehlanzisekileyo, nasezindaweni zokuhlala kwako.

4 Ukuba gi sondele emsibekeni waka Tixo, Kutixo wenjabulo yokutokoza kwami; nokuba gi ku bonge gogubu, Tixo, Tixo wami.

5 Mpefumlo wami, u tobekile ngani na? U katazeke pakati kwami ngani na? Temba kuye Utixo, gokuba gi sa ya kumbonga, ukululo lwobuso bami, Notixo wami.

ISIHLABELELO XLIV.

Kumhlabelisi; Kwamadodana aka Kola; isifundiso.

1 Tixo, si zwile gezinhlebe zetu, se si tyelwe obaba betu gesenzo esenziwe nguwe gezinsuku zabo endulo, *ukuti;*

2 Wena—isanhla sako—wa zi xotya izi-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

zwe, wa ba tyala bona; wa zi bulala izizwe, wa b'andisa bona.

3 Gokuba a ba li zuzanga izwe gesinkemba sabo, iti imikono yabo a i ba sindisanga; kodwa ku yisanhla sako sokuponsa nomkono wako nokanyiso lwobuso bako, gokuba wena wa ba tanda.

4 U yinkosi yami, Tixo; yalezela ukukululwa kuka Jakob.

5 Si ya kuzikapeza izita zetu ngawe; gegama lako so ba nyatela pansi bona abasivukelayo.

6 Imbala a ngi yi kuetemba gomcibijelo wami, nesinkemba sami a si yi kungisindisa.

7 Gokuba wa si kulula eziteni zetu, wa ba jabisa abazonda tina.

8 Si ya kurubela Ujehova gemihla yonke, si bonge igama lako kuzekubepakade. Sela.

9 Noma u si lahlile, nati wa si jabisa; u ng'anduleli kuyo impi yetu.

10 U si buyisele ngemva ebusweni bezita zetu; bati abasizondayo ba zipangela gokwabo.

11 U si nikile *si be* njengezimvu zokuhlatywa; u si hlakazele ezizweni.

12 U tengile ize gabantu bako, u nga kulisanga *imfuyo yako* gentengo yabo.

13 U si misele *si be* ukuhlazeka kubo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

abakelwane betu, si yinsini nesihleko sabo abasizungezayo.

14 U si misele *si be* yiqango ezizweni, nokunyikinya kwekanda pakati kwabantu.

15 Amahloni ami a sebusweni bami gemihla yonke, nenhlazo lobuso bami li ya ngi sisibekela,

16 Gezwi lomtetisi nomtuki, gezita na ngompindisi.

17 Loku kwonke ku fikile pezu kwetu; kodwa a si kohlwanga nguwe, a si kohlisanga gokuvumelana nawe.

18 Inhliziyo yetu a i buyanga ngasemva, nokuhamba kwetu a ku pambukanga enhleleni yako.

19 U si cobozile endaweni yamakanka, u si sisibekele getunzi lokufa.

20 Uma sa be si kohliwe igama lika Tixo wetu, si z'elule izanhla zetu kutixo ongazekiyo;

21 Utixo wa be e nga sa yi kufunisisa loku ini na? gokuba u ya z'azi izinfihlo zenhliziyo.

22 Kodwa, qa! Si ya bulawa ngawe imihla yonke; si patwe jengezimvu zokuhlatywa.

23 Vuka, Nkosi, u lalelani ubutongo na? Vukake, u nga lahli kude ku nge nakupela.

24 U ya bu fihla ubuso bako, u kohlwe

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

gokuhlupeka kwetu nobuhlungu betu ngani na?

25 Gokuba umpefumlo wetu u folile otulini; isisu setu si namatela kumhlaba.

26 Ma u vuke, u si size u si kulule gomusa wako.

ISIHLABELELO XLV.

Kumhlabelisi; gezintebe; Kwamadodana aka Kola; isifundiso, ingoma yabatandeneyo.

1 Inhliziyo yami i ya qamba indaba enhle; gi shumayela, mina imisebenzi yami i Yenkosi; ulimi lwami lu upape lwotyetyayo ukuloba.

2 Wena u muhle ku nabantwana babantu; ubuhle bu teliwe ezindebeni zako; gokuba Utixo u ku busisile se ku pakade.

3 We, qawe, hinqa isinkemba sako etangeni, *yebo* ubukulu bako nokukazimula kwako.

4 Na sebukosini bako hlahlamela u kwele gendao yeqiniso nomusa nokulunga; ma si te esokuponsa sako si ku luleke okwesabekayo.

5 Imisebe yako i bukali enhliziyweni yezita zenkosi; izizwe zi wele pansi kwako.

6 Isihlalo sako, Tixo, si ngunapakade kanapakade; umsila wombuso wako u ngumsila olungileyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 U ya tanda ukulungisa u zonde okubi; ngako, Tixo, Utixo u ku tambisile gamafuta okujabula pezu ku nabalingane bako.

8 Zonke izivato zako *zi qoliwe* umula nenhlaba nekasia; izintambo *zogubu* zi ku jabulise ezigohlweni ezopondo lwenhlovu.

9 Izintombi zamakosi zi pakati kwabadumileyo bako; inkosikazi i mi gesokuponsa sako e vete gezivato zegolide lasEfoli.

10 Yizwa, Nkosazana, u bone, u yi beke inhlebe yako; uze u kohlwe ngabo abantu bako nabenhlu ka yihlo.

11 Njalo inkosi i ya kukanuka ubuhle bako; gokuba i yindoda yako, nawe wo kuleka kuyo.

12 Inkosazana yasEtule yo ku konza; izicebi zezizwe zi ya kuncenga ubuso bako gezipo.

13 Inkosazana i ngubuhle bodwa ngapakati; ingubo yayo i alukiwe gegolide.

14 I ya kuyiswa enkosini i vete gamakwezikwezi; emva kwayo izimvokwe ezi ngabangani bayo, zi ya kuyiswa kuwe.

15 Zi ya kuziswa gokujabula na ngokunanela; zo ngena esigohlweni senkosi.

16 Endaweni yawoyihlo bako kwo bako amadodana ako, u ya kuwenza a be ngamakosi emhlabeni wonke.

17 Gi ya kukumbula igama lako izizukulwane nezizukulwane; ngako abantu bonke

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

bo ku bonga kuzekubepakade na ngezikati zonke.

ISIHLABELELO XLVI.

Kumhlabelisi; Kwamadodana aka Kola; gezwi lentombazana; ingoma.

1 Utixo u yinqaba yetu namanhla etu, u boniwe umsizi onamanhla encingweni.

2 Njalo a si sa yi kwesaba noma umhlaba u su guqulwa, izintaba zi zamazame zize zi ponswe enhliziyweni yolwanhlo;

3 Ati amanzi alo a hlokome a xapazele, nezintaba zi zanyazanyiswa gokukukumala kwalo. Sela.

4 U kona umfula, imiselo yawo i ya kujabulisa umuzi ka Tixo, indao ehlanzisekileyo yokuhlala kwake opezulu kwonke.

5 Utixo u pakati kwawo a u zanyazanyiswa; Utixo wo wu siza govivi lwokusa.

6 Izizwe za xokozela, imibuso ya zanyazanyiswa; we zwakala gezwi lake, waze wa ncibilika umhlaba.

7 Ujehova wamabanhla u nati; Utixo ka Jakob u yinqaba yetu. Sela.

8 Yizani ni bone izenzo zika Jehova, ukucitakala okungaka okwenziwe nguye emhlabeni.

9 U ya tulisa ukulwa emikaulweni yom-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

hlaba; u ya pula umcibijelo, a wu nqume umkonto, a zi tyise izinqola gomlilo.

10 Yekani n'aze ukuba gi ngUtixo; gi ya kupakama ezizweni, gi pakame nasemhlabeni.

11 Ujehova wamabanhla u nati; Utixo ka Jakob u yinqaba yetu. Sela.

ISIHLABELELO XLVII.

Kumhlabelisi; Kwamadodana aka Kola; isihlabelelo.

1 Nonke nina bantu, tyayani izanhla zenu, ni memeze Kujehova gezwi lesinqobo.

2 Gokuba Ujehova opezulu kwonke u sabekile; u yinkosi enkulu pezu kwomhlaba wonke.

3 Wo ba nqoba abantu *ba be* pansi kwetu, nezizwe *zi be* pansi kwezinyao zetu.

4 Wo si ketela ifa letu, ubuhle buka Jakob u m tandayo. Sela.

5 Utixo se u nyukile genxokozelo, Ujehova gokukala kwetilongo.

6 Rubelani Ujehova, ni rube; rubelani inkosi yetu, ni rube.

7 Gokuba Utixo u yinkosi yomhlaba wonke; rubani isifundiso.

8 Utixo u yinkosi pezu kwezizwe; Utixo u hlezi esihlalweni sake esihlanzisekileyo.

9 Abanumuzana babantu ba hlangene,

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

nabantu ka Tixo waka Abahama; gokuba izinhlangu zomhlaba zi kuye Utixo; u pakeme kakulu.

ISIHLABELELO XLVIII.

Ingoma; isihlabelelo samadodana aka Kola.

1 UJEHOVA u mkulu, u ya babazeka kakulu emzini ka Tixo wetu, entabeni yake ehlanzisekileyo.

2 Ku hle ukunyuka kwentaba, Izion, intokoziso yomhlaba wonke, emacaleni a senhla, umuzi wenkosi enkulu.

3 Utixo u sezigohlweni zawo, u y'aziwa e yinqaba.

4 Gokuba, beka, amakosi a be hlangene a hlulele onke.

5 A bona aza a tyayiwa uvalo; a tutamela, a baleka.

6 Kwati ukwetuka kwa ba bamba kona, nobuhlungu obunjengabo bomfazi obeletayo.

7 U ya pula imikumbu yasEtasis gomoya wenyakati.

8 Jengokuzwa kwetu, njalo se si bonile emzini ka Jehova wamabanhla, emuzini ka Tixo wetu; Utixo wo wu qinisa kuzekubepakade. Sela.

9 Si ya kumbula umsa wako, Tixo, pakati kwenhlu yako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

10 Jengalo igama lako, Tixo, ku njalo udumo lwako emikaulweni yelizwe; isanhla sako sokunene si gcwele ukulunga.

11 Intaba, Izion, ma i jabule, aze a tokoze namadodakazi a sEjudia ngazo izilungiso zako.

12 Zungelezani Izion, ni li raqe, ni bale imimango yalo.

13 Bekani izimvikelo zalo ngazo izinhliziyo zenu; zi qondiseni kahle izigohlo zalo; ukuze kute ni shumayele esizukulwaneni esilandelayo.

14 Gokuba Utixo lo u ngUtixo wetu kuzekubepakade; ku ya kuti a si rolele kuze kusekufeni.

ISIHLABELELO XLIX.

Kumhlabelisi; isihlabelelo samadodana aka Kola.

1 Yizwani loku, nina bantu nonke; ni beke inhlebe, nina nonke bahleziyo emhlabeni;

2 Nabafokazana nabanomuzana, abanotileyo nemibunce kunye.

3 Umlomo wami wo shumayela gokuhlakanipa; nokucabanga kwenhliziyo yami *ku ya kuba* ngokokwazi.

4 Go sondeza inhlebe yami kuyo inshumayezo; gi ya kuqala igama lami gogubu.

J

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Gi za kwesabelani gezinsuku ezimbi na? *lapo* si ngi raqa isonakalo sabangibaceleyo na?

6 Bona abayetembayo imfuyo yabo, ba zihla gobuningi bempahla yabo na?

7 Akako kubo e nga hlenga umne wake galuto, no nga nika Utixo inhlaulo yake;

8 Gokuba inhlaulo yompefumlo i nkulu, ukuze ku pele kuzekubepakade;

9 Ukuba a pile njalo izikati zonke, e nga boniyo ukubola.

10 Gokuba u ya kubona abahlakanipileyo ukuba ba ya buba, nesiula nohlanya bobabili ba ya kufa nokufa, be ba shiyela abanye imfuyo yabo.

11 Izinhliziyo zabo zi ti, imizi yabo *yo ma* kuzekubepakade; nezindao zokuhlala kwabo kuzo zonke izizukulwane; ba wa ta amasimu ngawo amabizo abo.

12 Kodwa umuntu noma u dumile a ka yi kuma njalo; u ya fana nezilwane ezibubayo.

13 Leyo yinhlela yabo, ba yiziula; ba ti abezayo emva kwabo ba ya tanda okwomlomo wabo. Sela.

14 Ba fakiwe egodini jengezimvu; ba ya kuhliwa okufa; abalungileyo bo ba nyatela bona masinyane; ubuhle babo bu ya kububa egodini, ku nga sa biko imizi yabo namunye.

15 Kodwa Utixo wo wu kulula umpe-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

fumlo wami esanhleni sokufa; gokuba u ya kungamkela. Sela.

16 Ma u ng'esabi uma umuntu nje u za kuba yisicebi, nodumo lwenhlu yake lwo ba lukulu;

17 Gokuba ekufeni kwake a ka yi kupata loku kwonke; kwo za udumo lwake lu ng'ehli emva kwake;

18 E be sa pila wa busisa umpefumlo wake; njalo u dunyiswe wena uma u zenzele okuhle.

19 U ya kuya esizukulwaneni soyise; a ba yi kubona ukukanya.

20 Umuntu odumileyo e be nga ka hlakanipi, u njengezilwane ezibubayo.

ISIHLABELELO L.

Isihlabelelo sika Asaf.

1 Utixo onamanhla, Ujehova, u tyilo, u bizile umhlaba gasempumalanga kuze ku sekutyoneni kwalo.

2 GasEzion, ubuhle obupelele, Utixo u kanyile.

3 Utixo wetu u ya kuza, ka yi kutula; umlilo ohlayo u ya kwandulela kuye, li ya kubeta kakulu gesipepo esimzungezayo.

4 Wo memeza izulu ngapezulu nomhlaba, ukuba a tet' amacala abantu bake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Hlanganisani kumi abahlanzisekileyo bami, bona aba vumelene nami gomnikelo.

6 Izulu li ya kushumayela ukulunga kwake; gokuba Utixo yena u ngumabi. Sela.

7 Yizwanini, bantu bami, gokuba gi ya kukuluma; Isalel, gokuba go yala kuwena; gi ngUtixo, Utixo wako.

8 A ngi yi kukutetisa geminikelo yako nesipo sako esityileyo esi pambi kwami gezikati zonke.

9 A ngi yi kuyamkela inkunzi *evele* enhlwini yako, nenqama ezibayeni zezimvu zako.

10 Gokuba izilwane zonke zehlati zi ngezami, nezinkomo ezi sezintabeni ezinkulungwane.

11 Gi ya z'azi izinyoni zonke zezintaba; nazo izilwane zenhle zi kumi.

12 Uma be ngi lambile, be ngi nge zi kukutyela; gokuba umhlaba u ngowami, nobungcwele bawo.

13 Gi ya kuyihla inyama yezinkunzi, gi puze igazi lezimbuzi yini na?

14 Nikela iminikelo yokunanela Kutixo; u qinise ukwetembisa kwako kuye opezulu kwonke.

15 *Ma u ze* u ngi bize gosuku olubi; gi ya kukulula wena, wo ngi dumisa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

16 Kodwa kuye omubi u tyo Utixo ukuti, ku yini wena ukuba u shumayele imiteto yami, u tabate ukuvumelana kwami gomlomo wako na?

17 U be zonda njena uyalo, amazwi ami u wa lahla emva kwako.

18 Uma wa li bona isela wa vumelana kona nalo, nenxenye yako i nabo abapingayo.

19 U ya tuma umlomo wako ebubini, nolimi lwako lu ya cebelamanga.

20 U hlezi njena u hleba umnawe wako; u yi nceteza indodana ka nyoko.

21 Lezi u z'enzile, kanti mina ga tula nje; waza wena wati, mina gi fana nawe njalo; *kodwa* go ku tetisa, gi lungise icala emehlweni ako.

22 Qondani loku, gi ni ncengela, nina bakohlwayo Utixo, ingabi gi rebula kuze ku nga ka biko umkululi.

23 Yena obongayo u ya ngi dumisa; naye olungisa inhlela yake, go m bonisa yena ukululo luka Tixo.

ISIHLABELELO LI.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David, lapo Unatan, umazisi, wa fika kuye ngasemva kwokungena kwake *Udavid* Kubatseba.

1 *Yiza* u be nomusa kumi, Tixo, gobu-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

bele bako; njengobuningi besisa sako u hlangule izono zami.

2 Ngi hlanzisise kakulu gecala lami, u ngi pucuze ukwona kwami.

3 Gokuba gi ya s'azi isihlubuko sami; isono sami si sebusweni bami gezikati zonke.

4 G'onile kuwe, kuwena wedwa, g'enzile okubi emehlweni ako; kuze ukulunga ku be nawe ekushumayeleni kwako, u nga bi nacala ekwabeni kwako.

5 Beka, gi zalelwe ebubini; umame wa ngi tabata ezonweni.

6 Beka, u ya nxanela iqiniso ezinsweni; ku ya kuti u ngi fundise ukuhlakanipa nasekusitekeni *kwenhliziyo*.

7 Ngi kuhluze gehisope, go ba gi pucuzekile; u ngi hlanzise, go ba ngi mhlope ku nonqoqwane.

8 Ngi zwise injabulo nokutokoza; aze amatambo u wa qobozileyo a tokoze.

9 Bacisa ubuso bako esipambekweni sami, u zi hlangule izono zonke zami.

10 Ma u ng'enzele inhliziyo ehlanzisekileyo, Tixo; u wu vuse umoya oqinisekileyo pakati kwami.

11 U nga ngi xotyi ebusweni bako; u nga ng'amuki umoya wako ohlanzisekileyo.

12 Buyisela kumi intokozo yokululo lwako; ma ngi piwe kakulu umoya ovumayo;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

13 Kwoza gi fundise abakohlakeleyo inhlela yako; baze aboni ba buyele kuwe.

14 Ngi kulule ecaleni lezingazi, Tixo, Tixo wokungisindisa; ulimi lwami lu ya kumemeza ukulunga kwako.

15 Nkosi, vula izindebe zami; nomlomo wami wo shumayela udumiso lwako.

16 Gokuba a u tandi umnikelo ukuba gi nike; a u buki isipo esityileyo.

17 Iminikelo yika Tixo i ngumoya wapukileyo; inhliziyo eyapukile nedabukile a u sa ye kuyidela, Tixo.

18 Lulamisa Izion jengayo intando yako; u lwake ugange lwasEjelusalem.

19 Lapo wo jabula geminikelo yokulunga, gezipo ezityileyo, na ngezipo ezityisiweyo zonke; galesosikati ba ya kunikela izinkunzi pezu kwomsibeka wako.

ISIHLABELELO LII.

Kumhlabelisi; isifundiso sika David, lapo Udoeg Umedomite we za wa m bika Usaul ukuti Udavid u fikile enhlwini yika Himelek.

1 Wena siqwaka, u zidumiselani ebubini na? Umusa womninimanhla u sezinsukwini zonke.

2 Ulimi lwako lu cabanga ukwenakalisa, lu njengensingo ebukali, lwenza inkohliso.

3 U ya tanda okubi ku nokuhle, ukuqa-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

mbamanga ku nokushumayela okulungileyo. Sela.

4 U ya wa tanda amazwi onke okugwinya, lulimi olukohlisayo.

5 Imbala Utixo wo ku cita njalo; wo ku susa, a ku rudule enhlwini *yako*, a ku xotye elizweni labapilileyo. Sela.

6 Ku ya kuti abalungileyo ba bone, b'esabe, ba m hleke, *be ti;*—

7 Nasi lesi isiqwaka esi nga m enzanga Utixo amanhla aso; kodwa se temba ubuningi bemfuyo yaso, sa ziqinisela ekwoneni kwaso.

8 Kodwa mina gi njengomuti oluhlaza wamafuta enhlwini ka Tixo; gi ye temba emuseni ka Tixo kuzekubepakade napakade.

9 Go ku bonga gezikati zonke, gokuba u kwenzile; gi ya kuhlalela igama lako gokuba kuhle ebusweni bamakolwa ako.

ISIHLABELELO LIII.

Kumhlabelisi; gogubu; isifundiso sika David.

1 Isiula si tyilo enhliziyweni yaso *ukuti*, Amuko Utixo. Ba kohlakele b'enzile izono ezizondekileyo; amuko namunye okwenzayo okulungileyo.

2 Utixo wa beka e sezulwini pezu kwabantwana babantu ukubona ukuba ku be kona noyedwa ohlakanipileyo e funa Utixo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Ba dukile bonke, ba ncolile kanye; ku ngeko okwenzayo okulungileyo, ku ngeko namunye.

4 Ba be be nga nakwazi yini ab'enza ukwona, aba hla abantu bami jengaloku ba si hla isinkwa, be nga kuleki Kutixo na?

5 Kona ba ya kwesaba kakulu, *noma* ku nga biko ukwesabeka; gokuba Utixo u wa cita amatambo abakulalelayo bonke; wo *ba* jabisa, gokuba Utixo u ba zonda.

6 Ukusindiswa kuka Isalel ma ku ze ku pume Ezion; uma Utixo a buyisele abantu bake abatunjiweyo, ku ya kuti Ujakob a jabule a tokoze Noisalel.

ISIHLABELELO LIV.

Kumhlabelisi o beta ugugu; isifundiso sika David, lapo Amazifi e za a fike, e tyo kuye Usaul ukuti, Udavid a ka zibacisi pakati kwetu yini na?

1 Tixo, ngi sindise gegama lako, u teto icala lami ngawo amanhla ako.

2 Tixo, yizwa umtandazo wami; u nikele inhlebe yako emazwini omlomo wami.

3 Gokuba abafokazi ba ngi vukele mina, abahlupi ba wu funisisa umpefumlo wami; a ba m bekanga Utixo ebusweni babo. Sela.

4 Nangu Utixo, u ngumsizi wami; In-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

kosi i pakati kwabo aba wu sekela umpefumlo wami.

5 Wo zi pindisa izita zami gokubi; ma u zi nqume geqiniso lako.

6 Gi ya kukuhlabelela gokuvuma; go li bonga igama lako, Jehova, gokuba ku lungile.

7 Gokuba u ngi kululile ekuhlutyweni kwonke; iso lami li bukile pezu kwezita zami.

ISIHLABELELO LV.

Kumhlabelisi o beta ugugu; isifundiso sika David.

1 Nikela inhlebe yako emtandazweni wami Tixo; u nga zifihli ekuceleleni kwami.

2 Ngi lalele u ngi zwe; gi ya nyakaza ekulileni kwami, gi sa bubula;

3 Gezwi lesita na ngokucindezela kwokohlakeleyo; gokuba ba ngi twesa okubi, ba ngi catyele golaka.

4 Inhliziyo yami i nobuhlungu pakati kwami; nokwetuka kwokufa ku ngi hlikele.

5 Ukwesaba nokuqaqazela ku fikile pezu kwami, nokututumela ku ngi sibekele.

6 Ga tyo ukuti ngati gi nga ba namapiko njengejuba, se ngi za kubaleka gi hlale.

7 Beka, ga ngi ya kuduka gi ye kude, gi ze gi lale ehlane. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Gi za kutyetyisa ukusinda kwami emoyeni ovunguzayo gesipepo.

9 Nkosi, cita u z'ahlukanise izilimi zabo; gokuba gi ya bona ukupanga nezinkani enxulumeni.

10 Gemini na ngobusuku ba li zungeza ezingangeni zalo; ukwenakala nokuhlupeka ku ngapakati kwalo.

11 Ububi bu ngapakati kwalo; inhlupo nenkohliso a i suki i muke ezinhleleni zalo.

12 Gokuba akuso isita esa ngi tetisako; gokuba ga be ngi ku twele: akuye o ngi zondileyo owa zenza a be mkulu kumi, gokuba ga be ngi za kuzifihla kuye.

13 Kodwa nguwe, umuntu o lingana nami, isihlobo setu nomgani wetu;

14 O wenza nami kanye inshumayelano yetu i be mnandi, sa ye si sonda nebanhla enhlwini ka Tixo.

15 Ma ku te ukufa ku ba zume baze ba tyone ematuneni ba se zwa; gokuba ububi bu sezinhlwini zabo na pakati kwabo.

16 Kodwa mina gi ya kumbiza Utixo; kwoti Ujehova a ngi sindise.

17 Kusihlwa na kusasa na ngemini gi ya kuhlinza gi kale; yena wo li zwa izwi lami.

18 U ya kulamulela umpefumlo wami ekulweni oku kumi, a busise wona; gokuba ba be ba ningi kumi.

19 Umninimanhla u ya kuzwa a ba hlupe,

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

yena o hlezi endulweni. Sela. Gokuba aziko kubo izimpambaniselwana a ba m esabi Utixo.

20 U si pakamisile isanhla sake pezu kwabo aba be lungelelene naye; u lwapule uvumelwano lwake.

21 Umlomo wake u tyelezile ku nepehlwa, kodwa ukulwa ku senhliziyweni yake; amazwi ake a be a tambile ku namafuta, kodwa a yizinkemba ezikityiweyo.

22 Wu ponsele Kujehova umtwalo wako, ku ya kuti a ku sekele, a nga vumi ukuba abalungileyo ba zanyazanyiswe napakade.

23 Kodwa wena Tixo, wo ba wisela emgodini wokububisa abantu bezingazi nabenkohliso; a ba sa yi kupila *genyama* gezinsuku kuze kube nenxenye yazo; kodwa mina gi ya kwetemba kuwe.

ISIHLABELELO LVI.

Kumhlabelisi; gokwejuba elitulileyo pakati kwabafokazi. Igama ka David ekubanjweni kwake Egati gawo Amafilisina.

1 Tixo, yiba nomsa kumi, gokuba isintu si ya ngi futa; si ngi hla imihla yonke, si ngi cindezela.

2 Izita zami zi ngi futa imihla yonke; gokuba ba ningi aba ngi hla gokuzipakamisa.

3 Gesikati sokwesabeka kwami gi ya kwetemba kuwe.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 Utixo gi ya kumbonga gezwi lake; Utixo gi m etembe, a ngi sa yi kwesaba; inyama i ng'enzani kumi na?

5 Ba ya pambukisa amazwi ami gemihla yonke; amacebo abo onke a nokungona mina.

6 Ba ya butana ba zibacise ba qapele izinyao zami jengabo abalalela umpefumlo wami.

7 Ba ya kupunyuka gamacebo ini na? Tixo, ma u te u ba kitize abantu golaka.

8 U ya kubala ukunyakaza kwami; izinyembezi zami u zi bekelele egabeni lako; a zi sencwadini yako ini na?

9 Gomhla wokukala kwami ku ya kuti izita zami zi buyele emva; loku gi ya kwazi, gokuba Utixo u kumi.

10 Utixo gi ya kumbonga gezwi, gi ya kubonga Kujehova ngalo izwi *lake*.

11 Utixo gi m etembe, a ngi sa yi kwesaba; abantu ba ng'enzani kumi na?

12 Tixo, eyako imihlikelo i kumina; go ku hlaulela izibongo.

13 Gokuba u sindisile umpefumlo wami ekufeni; izinyao zami a u zi kululanga nasekuweni ini na? Ukuze ku te gi hambele ebusweni buka Tixo ekukanyeni kwabapilileyo *genyama*.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO LVII.

Kumhlabelisi; u nga bubisi; igama lika David, ekubalekeni kwake ebusweni buka Saul empandwini.

1 YIBA nomsa kumi, Tixo, u be nomusa kumi; gokuba umpefumlo wami u ya temba kuwe; nasetunzini lamapiko ako gi ya kwetemba kuze zi hlulele izihlupo.

2 Gi ya kukala Kutixo opezulu kwonke, Kutixo o ya kuti a ngi qedelele.

3 U ya kuselula *isanhla sake* e sezulwini a ngi kulule, a m tuke o ngi futayo. Sela. Utixo wo tumela umusa wake neqiniso lake.

4 Umpefumlo wami u pakati kwezingonyama; gi lele kwabavutayo, ku 'bantwana babantu amazinyo abo a yimikonto nemisebe, luti ulimi lwabo lu yisinkemba esibukali.

5 Tixo, ma u pakanyiswe pezu kwezulu; ukukazimula kwako ma ku be ngapezu kwomhlaba wonke.

6 Izinyao zami ba z'enzele umgibe; umpefumlo wami u koteme; ba mbile umgodi pambi kwami, kodwa se be keleketele pakati kwawo. Sela.

7 Se i qiniseke inhliziyo yami, Tixo, inhliziyo yami se i qiniseke; gi ya kuhlabelela gi bonge.

8 Vukake, ludumo lwami, u vuke lugubu nemvingo; mina go vuka govivi lwokusa.

9 Go ku bonga, Jehova, pakati kwabantu; gi ya kuhlabelela kuwe ezizweni.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

10 Gokuba umusa wako u mkulu uze u finyelele ezulwini, neqiniso lako li semafwini.

11 Tixo ma u pakanyiswe pezu kwezulu; ukukazimula kwako ma ku be pezu kwomhlaba wonke.

ISIHLABELELO LVIII.

Kumhlabelisi; u nga bubisi; igama lika David.

1 Imbala ni ya kuluma ukulungisa okutulileyo yini na? Madodana abantu, ni tete amacala gokufanela yini na?

2 Kuqinisile ni ya qamba okubi enhliziyweni; ukupanga kwezanhla zenu ni ku linganisele emhlabeni.

3 Ba hlubukile gasekuzalweni abakohlakeleyo; ba pambukile gasesiswini abakuluma amanga.

4 Ba nobuhlungu obu njengobuhlungu benyoka; ba ya vimba izinhlebe zabo jengenhlango e nge zwayo;

5 E nga li laleliyo izwi lezinyanga, *nela*lenyanga ekwaziyo kakulu.

6 Tixo, w'apule amazinyo abo emlonyeni wabo; amazinyo amakulu ezingonyama ezintya u w'apule, Jehova.

7 Ba ya kuti nya jengamanzi ba muke njalo; imisebe yake u ya yi nsala jengokungati i nqunyiwe.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Jengomnenke oncibilikayo, wo muka; njengako ukupunza kwomfazi, a ka yi kubona ilanga.

9 Izimbiza zenu zi nga ka wu zwa *umlilo* wameva wo m kukula sengati eluhlaza sengati evutiwe.

10 Olungileyo u ya kujabula gokubona okupindiselwa; izinyao zake a zi hlanze egazini laboni.

11 Kuze umuntu a tyo ukuti, Impela olungileyo u nomvuzo; impela ngUtixo o teta amacala ezweni.

ISIHLABELELO LIX.

Kumhlabelisi; u nga bubisi. Igama lika David lapo Usaul wa tuma ukuba ba yi linde inhlu ukumbulala.

1 Tixo wami, ngi kulule eziteni zami; u ngi pakamise pezu kwabo abangivukeleyo.

2 Ngi kulule kwabenza ukwona; u ngi sindise ku bantu bezingazi.

3 Gokuba, beka, ba wu catyela umpefumlo wami; abapangi ba ngi butanela, be ku nga biko ukuhlubuka kwami nokwona kwami, Jehova.

4 Ba gijima ba hlome, li ngeko icala *kumi;* vukela ukungihlangulisa u bone.

5 We, Jehova! Tixo wempi! Tixo ka Isalel! vuka u zi tetise zonke izizwe; u

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

nga bi namusa kubo namunye walaba 'boni abakulu. Sela.

6 Ba buya kusihlwa; ba vungama jengenja, ba li zungeze inxulumakazi.

7 Ba'kake, ba ya bohla emlonyeni wabo; izinkemba zi sodebeni lwabo, gokuba *ba ya tyo ukuti*, ba ye zwa obani na?

8 Kodwa wena, Jehova, wo ba hleka; u ya kuzilaulela izizwe zonke.

9 *Ngawo* amanhla ake gi ya kuhlalela wena; gokuba Utixo u yinqaba yami.

10 Utixo o ngumusa wami u ya kungihlangulisa; Utixo wo ngi bonisa izita zami g'ename.

11 U nga zi bulali, ukuba isizwe sami si nga kohlwa; u ba hlakaze ngawo amanhla ako, u ba wise pansi, Jehova o yisihlangu setu.

12 Isono somlomo wabo si yilizwi lezindebe zabo, baze ba banjwe ngako ukuzihla kwabo, na ngokutuka nokuqambamanga o ba ku shumayela *kona*.

13 *Ba* qede golaka, u *ba* qede ku nga bi ku sa bako bona; ma b'azi ukuba Utixo u yinkosi Kujakob nasemacaleni omhlaba. Sela.

14 Yeboke ba ya kubuya kusihlwa, ba vungame jengenja ba zungeze inxulumakazi.

15 Bo nyakazela ukuhla, uma a ba suti ba ya lala nje.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

16 Kodwa gi ya kudumisa amanhla ako; yebo kusasa gi ya kubonga umusa wako gezwi elikulu, gokuba wena wa bu yinqaba yami netemba gosuku lwokuhlupeka kwami.

17 Manhla ami! gi ya kuhlabelela kuwe; gokuba Utixo u yinqaba yami—Utixo womusa wami.

ISIHLABELELO LX.

Kumhlabelisi; regenhle lokuhlabelela; igama lika David lokufundisa, ekulweni kwake Emesopotamia na sEzoba, nxatyana Ujoab e be buyile wa bulala aba sEdom izinkulungwane eziyishumi nambili etafeni lomunyu.

1 Tixo, u nengile ngati, u si citile, u bu tukutela; buya u si vuse.

2 U shukumisile umhlaba, u wu dabulile; zi langise izimfa zawo gokuba u zamazama.

3 Abantu bako u ba bonisile okunqala; u si sezile ujwala bokudakisa.

4 Abakwesabayo ma u ba nike isibonakaliso sokupakanyiswa geqiniso. Sela.

5 Ukuze ba ti abaketiweyo bako ba kululwe, wo sindisa gesanhla sokunene sako u si zwe.

6 Utixo u tyilo gobumhlope bake ukuti, Gi ya kujabula; gi ya kuhlukanisa Ishekem, gi li linganise itafa Isukot.

7 Igilead li kumi nalo Imanasa li kumi;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

futi Iefalim li ngamanhla ekanda lami; Iuda li ngumenzimteto wami.

8 Imoab li yisitya sami sokugezela; gi ya kulahla isicatula sami ngapezu Kwegebalene; we Filistia! halalisa kumi.

9 Ngubani o ya kungizisa enxulumeni elinamanhla na? Ngubani o ya kungirolela Egebalene na?

10 Asi nguwe, Tixo, o be si lahlile na? wena, Tixo, o bu nga hlaselanga impi yakwetu na?

11 Si telele nati ngazo izita zetu; kanti ku yinkohliso ukusiza kwabantu.

12 Ngotixo si ya kwenza gamanhla, gokuba u ya kunyatela izita zetu.

ISIHLABELELO LXI.

Kumhlabelisi: gogubu olunezintambo; ka David.

1 Tixo, yizwa ukukala kwami, u lalele ukukuleka kwami.

2 Gi ya biza kuwe *ngi* sekupeleni kwomhlaba; i dangele inhliziyo yami; uze u ngi rolele elityeni e ngi nga fikeleli kulo.

3 Gokuba wena u yisihlangu sami—inqaba e namanhla gasebusweni bezita.

4 Gi ya ku hlala enhlwini yako kuzekubepakade; gi ya kwetemba ukugubuzela kwamapiko ako. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Gokuba wena, Tixo, se u zwile izifungo zami; u ngi nikile ifa labo abalesabayo igama lako.

6 Izinsuku u ya kuzeleka pezu kwezinsuku zenkosi; iminyaka yayo i njengazo izizukulwana nezizukulwana.

7 I ya kuhlala ebusweni buka Tixo gezikati zonke; wo y'enzela umusa neqiniso, ku londoloze yona.

8 Kuloku gi ya kuhlabelela njalo udumo lwegama lako, gi hlaulele ukufunga kwami gemihla yonke.

ISIHLABELELO LXII.

Kumhlabelisi; Gojedutun; isihlabelelo sika David.

1 Imbala umpefumlo wami u ya m pumulela Ujehova; ukusindiswa kwami ku *vela* kuye.

2 Yena yedwa u yitye lami nokululo lwami, u yinqaba yami; a ngi yi kudengezela kakulu.

3 Ni ya kumhlofoza umuntu, ni *m* bulale nonke, njengodonga oludengezekileyo notango olukahlelwayo pansi, kuze kube nini na?

4 Ba telekelela ukumwisa pansi *be m kipa* ekupakameni kwake impela; ba tanda ukuqambamanga; ba ya busa gomlomo, kanti ba tuka genhliziyo. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Yebo, mpefumlo wami, pumula Kutixo kupela; gokuba itemba lami li *vela* kuye.

6 Yena yedwa u yityc lami nokululo lwami, u yinqaba yami; a ngi yi kudengezela kakulu.

7 Ukusindiswa kwami ku kuye Utixo nokukazimula kwami; ku kuye Utixo iwa lamanhla ami, inqaba yami.

8 Nina bantu! ma ni m etembe gezikati zonke; ni palaze izinhliziyo zenu ebusweni bake. Utixo u yinqaba yetu. Sela.

9 Nembala abafokazana a ba sinte yaluto, a ba luto nabanomuzana; esilinganisweni ba y'enuka ba yinto e nga sinto yaluto.

10 Musa ukwetemba ekuhlupeni, nako ukupanga ni nga zikolwa ngako; uma ku y'anda imfuyo musa ukubeka *kona* inhliziyo.

11 Utixo u kulumile kunye, kukabile gi ku zwile loku *ukuti*, Amanhla a kuye Utixo.

12 Nawe, Nkosi, umusa u kuwe; gokuba u ba pindisela bonke jengokwenza kwabo.

ISIHLABELELO LXIII.

Isihlabelelo sika David, lapo wa be sehlane lasEjudia.

1 Tixo, u ngUtixo wami, go ku funisisa; umpefumlo wami u kwomela, inyama yami

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

i y'ondela wena ezweni elomileyo, ya yomile i nge nawo amanzi.

2 Gi ku buka wena njalo enhlwini ehlanzisekileyo, gi bone amanhla ako nokukazimula kwako.

3 Gokuba umusa wako u mnandi ku nokupila, izindebe zami zi ya kukubonga.

4 Gokunjalo go ku dumisa ekupileni kwami; izanhla zami gi ya kuzelula egameni lako.

5 Umpefumlo wami u ya kusuta kungati ngawo amafuta nomkaja; nomlomo wami wo ku bonga gezindebe ezinokujabula;

6 Uma gi cabanga ngawe okukweni lwami, gi telekelela ngawe gemilindo yobusuku.

7 Gokuba wa be ngumsizi wami, ngako gi ya kutokoza emtunzini wamapiko ako.

8 Umpefumlo wami u ya bambelela kuwe, isanhla sako sokunene si ngi sekela.

9 Kodwa bona aba funa ukuwubulala umpefumlo wami ba ya kwehla ngapansi kwomhlaba.

10 Ba ya kupiwa esanhleni sesinkemba; bo ba isahlulelo sezimpungutye.

11 Kantike inkosi yo jabula Kutixo, bonke aba vumelana naye ba ya kuzibabaza; kodwa imilomo yabaqambamanga i ya kuvinjwa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO LXIV.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David.

1 Tixo, li zwe izwi lami olusizini lwami; u ku londoloze ukupila kwami ekwesabekeni kwezita.

2 Ngi vimbezele ibanhla labangalungileyo, nokuvuka kwabasebenza ukwona;

3 Abati ulimi lwabo ba lwenze lu be bukali jengesinkemba, be nsale amazwi ababayo ngati yimisebe;

4 Ukuba ba m cibijele olungileyo be catyile; ba ya tyetya ukuciba be nge sabi.

5 Ba ziqinisela indaba embi, ba kulumi sana gokuyifihla imigibe, be ti, Ngubani o ya kuyibona na?

6 Ba ya zinhla ukushinga, *ba ti*, si qedile isizinhlo esizinhliweyo; nombulini womuntu nenhliziyo a kwazeki.

7 Kodwa Utixo wo ba cibijela masinya gonsebe; ku vele kona isigalelo sabo.

8 Boza ba wiswe pansi ulimi lwabo lu ngapezu kwabo, ku baleka bonke aba bo nela kubo.

9 Kanti ba ya kwesaba bonke abantu ba shumayele izenzo zika Tixo; kute ukwenza kwake ba ku qapele kahle.

10 Abalungil yo ba ya kujabula Kujehova, b'etembe kuye, ba zibabaze bonke aba mhlope inhliziyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO LXV.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David; ingoma.

1 Tixo, wena u ya dunyiswa gokutula Ezion; ukufunga ku ya kuhlaulwa kuwe.

2 Wena o ku zwa ukukuleka ba ya kuza kuwe bonke abantu.

3 Izindaba eziubi zi namanhla pezu kwami; izihlubuko zetu u ya kuzitetelela.

4 U busisiwe oketiwe nguwe, e sondezwe ukuba a hlale esigohlweni sako; si ya kusuta gobumnandi benhlu yako e yisigohlo sako esihlanzisekileyo.

5 Okwesabekileyo u si pile gokulunga, Tixo, kululo lwetu—itemba labasemikaulweni yezwe nelabo ba kude elwanhle.

6 Nguye o q'nisa izintaba gamanhla ake e botyiwe gobuqiwe;

7 O tulisa ukuxokozela kwolwanhle, ukuxokozela kwamaza alo nomsindo wabantu.

8 Ba ti abakileyo emacinweni a katyana ba ye saba izibonakaliso zako. U jabulisa ukupuma kwokusa nokwokuhlwa.

9 U ya tekelisa umhlaba, u wu gcwalise gobuningi; u wu cebisa kakulu, umfulana ka Tixo u zele gamanzi, u ba hlinzeka gokuhla, gokuba u wu lungisa gokunjalo.

10 Imisele yawo u yi puzisa kakulu, u zi bohlisa izinhla zawo; u wu tambisa gemvula, u wa milisa amahlumela awo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

11 Umnyaka u ya wu twesa ukulungisa kwako; imizila yako i tonsa amafuta.

12 I ya tonsa emahlelweni ehlane, zi ti izintatyana zi botyiwe gokujabula.

13 Amahlelo a vatiswe gemihlambi, nazo izimfunda zi sibekelwe amabele; ku ya jabulwa ku hlatyelelwa futi.

ISIHLABELELO LXVI.

Kumhlabelisi; ingoma; isihlabelelo.

1 Lizwe lonke, xokozela Kutixo.

2 Hlabelelani udumiso lwegama lake; ni babaze ukukazimula kwake.

3 Yityoni Kutixo ukuti, izenzo zako zi sabeka kangaka! gobukulu bamanhla ako izita zako zi ya kutoboza.

4 Izwe lonke li ya kukuleka kuwe, li hlabelele kuwe; li ya kuhlabelela igama lako. Sela.

5 Yizani ni zi bone izimangaliso zika Tixo e dumisekile ku bantwana babantu gezenzo *zake*.

6 Wa lu guqula ulwanhle *lwa ba umhlabati* omileyo; ba wela emfuleni gezinyao; sa jabula kuye kona lapo.

7 U ya duma gawo amanhla ake gezikati zonke; amehlo ake a zi beka izizwe, kuze abahlubuki ba nga zipakamisi bona. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Nina bantu, dumisani Utixo wetu, ni zwekalise izwe lokudunyiswa kwake;

9 O yi beka imipefumlo yetu ekupileni, e nga vumi ukuba unyao lwetu lu zanyazanyiswe.

10 Gokuba wena, Tixo, u bu si bekisise; wa si ncibilikisa jengesiliva elincibilikisiweyo.

11 Wa si ngenisa emgibeni; wa wu beka umtwalo omkulu okalweni lwetu.

12 Abantu u ba kwelisile emakandeni etu, saza sa ngena emlilweni nasemanzini; kanti wa si rolela *elizweni* elivundileyo.

13 Gi ya kungena enhlwini yako geminikelo yokutya, go ku hlaula kuwe ukufunga kwami,

14 Oku vulile izindebe zami, ku punyisiwe emlonyeni wami ekuhlutyweni kwami.

15 Go ku nyusela iminikelo yokutya e nomkaja, namafuta ezinqama; gi ya kunikela izinkabi kanye nazo izimbuzi. Sela.

16 Yizani ni zwe nonke nina nimesabayo Utixo gi ya kulandisa loku u wenzele kona umpefumlo wami.

17 Ga biza kuye gomlomo wami; lwati udumiso lwa ba pansi kwolimi lwami.

18 Uma gi be ngi bone ukwonakala enhliziyweni yami, Inkosi ga i nge zwanga *ukukuleka kwami.*

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

19 Nembala Utixo u zwile, u li lalele izwi lokukuleka kwami.

20 U busisiwe Utixo o nga ku fulatelisanga ukukuleka kwami nomusa wake kumi.

ISIHLABELELO LXVII.

Kumhlabelisi; gogugu; isihlabelelo, ingoma.

1 UJEHOVA me ze a si pate gomusa, a si busise; a si kanyisele ubuso bake. Sela.

2 Kute y'azeke ezweni inhlela yako, nokululo lwako kuzo zonke izizwe.

3 Ma be ze abantu ba ku bonge, Tixo; ba bonge wena bonke abantu.

4 Izizwe zo jabuba zi xokozele; gokuba wo teta amacala abantu gokufanela, u ba rolele abantu ezweni. Sela.

5 Ma be ze abantu ba ku bonge, Tixo; ba bonge wena bonke abantu.

6 Umhlaba u ya kutela ukuhla kwawo; a si busise Utixo o ngUtixo wetu.

7 Utixo wo si busisa; a ya kuti onke amacala ezwe a m esabe.

ISIHLABELELO LXVIII.

Kumhlabelisi; isihlabelelo sika David; Ingoma.

I.

1 UTIXO ma ka vuke, ma zi pahlazwe izita zake;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Ma ku te abamzondayo ba balekele abuso bake.

2 Wo ba cita jengokuciteka kwomusi;
Jengokuncibilika kwesikupa pambi kwomlilo, gokunjalo amashinga a ya kububa ebusweni buka Tixo.

3 Ku ya kuti abalungileyo ba jabule ba tokoze;
Futi bo nanela gokwenaba.

II.

4 Bongani Utixo, ni hlabelele ibizo lake;
Lungisani inhlela yake okwelayo ehlane, obizo lake li ngUja, ni xokozele pambi kwake.

5 Uyise wezinkedama nomvikeli wabafelokazi
U ngUtixo enhlwini yake emhlope.

6 Ababodwa Utixo u ba hlalisa ekaya, u ba kulula ababotyiweyo ba hlahlamele;
Kodwa abahlubukileyo ba hlezi obala.

III.

7 Tixo, ekwanduleleni kwako ngapambi kwabantu bako,
Ekuhambeni kwako ehlane, Sela;

8 Umhlaba wa qaqazela, nembala izulu la tonsa ngapambi Kwotixo;
Isinai nalo *la tutumela* lona gasebusweni buka Tixo, Utixo ka Isalel.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

9 Wa nisa imvula yezipo, Tixo;
Ifa lako futi nelikatele wa li nika amanhla.
10 Umhlambi wako wa bu hlezi kona;
Tixo, abatobekileyo wa ba lungisela bona *ezweni* lako elihle.

IV.

11 Inkosi ya nika izwi;
Abashumayeli bendaba enhle ba ye ngumbondo omkulu, *be ti:*—
12 "Izinkosi zempi zi ya baleka! zi ya baleka!
Uti *umnikazinhlu* o hlezi ekaya u y'abela impango!
13 Ekulaleni kwenu pansi esicawini,
Ni ya kufana nejuba amapiko alo a sibekelwe isiliva, nezihlupe zalo *ezi sibekelwe* igolide elibomvu."
14 Onamanhla onke wa cita amakosi kulo *izwe*,
Kuze ku be mhlope jengonqoqwane Esalmon.

V.

15 I yintaba ka Tixo intaba yasEbashan,
I yintaba e nezicongo intaba yasEbashan.
16 Nina zintaba ezi nezicongo, ni yi hlomelelani intaba e tandiwe Utixo i be isihlalo sake na?

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Imbala Ujehova wo hlala kuzekube-
pakade.
17 Izinqola zika Tixo zi yizinkulungwane,
izinkulungwane ezipindiweyo ka-
ningi!
Inkosi i pakati kwazo, Isinai li sekuka-
zimleni.
18 U kupukile ngapezulu, u tumbile abatū-
njwa, u tabatile iminikelo ku bantu,
Yebo nakubo abahlubuki, ukuba u buse
u be Ujehova o ngUtixo.

VI.

19 Inkosi ma i busiswe e si twalayo gemi-
hla yonke;
U yena Utixo ukululo lwetu. Sela.
20 Lo 'Tixo owetu u ngUtixo wokululo;
Ukupuma ekufeni ku naye Ujehova
Inkosi.
21 Impela Utixo wo wa coboza amakanda
ezita zake,
Ukakayi olu nezinwele lwake o ha-
mbela ekupambukeni kwake.
22 I tyo Inkosi ukuti, "Gi ya kuzibuyisa
gasEbashan,
Gi ya kuzibuyisa gasebudeni bolwa-
nhle;
23 Kuze u lu cwilise unyao lwako egazini,
Ulimi lwezinja zako *lu be* nesalo isa-
hlulelo sezita *zako*."

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

VII.

24 Kwa bonwa udwendwe lwako, Tixo;
Udwendwe luka Tixo wami, Inkosi yami, *lu ya* enhlwini emhlope.
25 Abahlabeleli ba hlula ngapambile, abatyayi bezingubu ba *landela* ngasemva;
Ku pakati kwezintombi ezenza izigubu.
26 Busisani Utixo ezinhlanganweni;
Busisani Inkosi, nina ni velayo emtonjeni waka Isalel!
27 U kona Ubenjamini omncinyane, inqobo yazo; amakosana aka Juda awa zi ponsela gamatye;
Amakosana aka Zebulon, namakosana aka Naftali.

VIII.

28 Utixo wako u yalezile amanhla ako;
Ma u zikazimlise wena, Tixo o s'enzele tina.
29 Enhlwini yako e sEjelusalem,
Amakosi izipo a ya kuzileta kuwe.
30 Zi hlupe izilo zezinhlanga, umhlambi wezinkunzi nezinkonyana zezizwe eziziwisayo zona ngapansi gezinqamu zesiliva;
U zi cite izizwe ezi tanda ukulwa!
31 Abakulu ba ya kuvela Egipte,
Amakush a ya kutyetya ukuzelula izanhla zawo Kutixo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

IX.

32 Nina, mibuso yomhlaba! hlabelelani Kutixo.
Ni bonge kuyo Inkosi; Sela:
33 Kuyona e kwela ezulwini, ezulwini lendulo;
Bekani! u puma nezwi lake, nezwi elikulu.
34 Nikani amanhla Kutixo;
Ukukazimula kwake ku pezu Kwama-isalel, namanhla ake a semafwini.
35 Tixo, u sabekile ezindaweni zako ezi-mhlope.
Utixo ka Isalel abantu bake u ba nika amanhla nokukazimula. U busi-siwe Utixo.

ISIHLABELELO LXIX.

Kumhlabelisi; gezintebe; ka David.

1 Ngi sindise, Tixo, gokuba amanzi a ngenile empefumlweni *wami*.
2 Gi ya tyona eludakeni olude, a i ko in-dao yokusimama; se ngi ngenile emanzini atyonayo, iti imisinga i ya ngi minzisa.
3 Gi katele gokumemeza kwami, umpi-mbo wami u tyile; amehlo ami a pelile go-kuqapela Utixo wami.
4 Abangizondayo, gi nge nacala, ba ningi

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ngapezu kwezinwele zekanda lami; abangibulalayo ba namanhla, izita zami zi namacebo; *into* e ngi nga yi tabatanga go yi buyisele kona kunjalo.

5 Tixo, u y'azi ukupambuka kwami; icala lami a li fihlakele kuwe.

6 Nkosi, Jehova wamabanhla! ma ku te abakwetembayo ba nga bi nezinhloni ngami; ba nga jabi ngami abakufunayo, Tixo ka Isalel.

7 Gokuba gi ku twele ukuhlekisa ngawe; izinhloni zi bu sisibekele ubuso bami.

8 Ga be ngi ngumfokazi ku banawe bami, be ngi ng'azeki ku bantwana baka mame.

9 Gokuba inkonzo yenhlu yako i ngi hlile; kute ukuhlekisa kwabakuhlekayo ku ngi wele.

10 Ekukaleni kwami, umpefumlo wami *ekuhlutyweni kwawo* gokuzila ukuhla kwa ba kumi gesihleko.

11 G'ambata gengubo yokulila; ga be ngowensini kubo.

12 Abahleziyo esangweni ba cebana ngami; ga be yisiqango sabasela ujwala.

13 Kodwa mina ukukuleka kwami ku kuwe, Jehova, gesikati esilungileyo; Tixo, ngi zwe ngawo umusa wako omkulu, geqiniso lokululo lwako.

14 Ngi kulule odakeni ukuba gi nga tyo-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ni; ma ngi sindiswe kwabangizondayo na kuwo amanzi amade.

15 Ukuzala kwomfula ma ku te ku nga cwilisi mina, ku nga ngi minzisi nobude; nawo umgodi u nga ngi valeli umlomo wawo.

16 Jehova, ngi zwe, gokuba ku lungile umsa wako; ma u guquke kumi jengomrau wako omningi.

17 Inceku yako ma u nga yi baciseli ubuso bako, gokuba gi ya hlupeka; tyetya u ngi zwe.

18 Sondela empefumlweni wami, u wu hlaulele; u ngi kulule gezita zami.

19 U s'azile isihelkiso sami nezinhloni zami nehlazo lami; zonke izita zami zi ngapambi kwako.

20 Isihlekiso si yi qabukisile inhliziyo yami, se ngi file; ga bonela abangikalelayo, kodwa abaseko, nabaduduzi, kanti a ngi ba fumananga.

21 Ba yi bekile inyongo ekuhleni kwami; kwati nasekwomeni kwami ba ngi puzisa umunyu.

22 Isitebe sabo ma si be umgibe pambi kwabo; ukubusa kwabo, ku be ukutiya.

23 Amehlo abo ma wa nyamalale ukuba ba nga boni; izinkalo zabo u zi zamazamise njalo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

24 U ba catazele ukutukutela kwako, ulaka lwako olutyisayo ma lu ba putume.

25 Umuzi wabo ma u citeke; a nga biko ohleziyo ezinhlwini zabo.

26 Gokuba ba m hlupa otyayiweyo nguwe; ba zekela gokuhlutywa kwabahlatyiweyo bako.

27 Isonakalo sabo ma u s'ongezelele isonakalo; baze ba nga ngeni ekulungiseni kwako.

28 Ma ba hlikihlwe encwadini yabapilayo ba nga balwa kanye nabalungileyo.

29 Kodwa gi lusizi gi dabukile; ukusindisa kwako, Tixo, ma ku ngi vikele.

30 Igama lika Tixo gi ya kulihlabelela gengoma, gi ya kumkulisa gokunanela.

31 Ku ya kumjabulisa Ujehova *loku* ku nenkabi nenkunzi e nezimpondo namasondo.

32 Abatobekileyo ba ya kubona, ba jabule; izinhliziyo zenu aba funa Utixo zi ya kupila.

33 Gokuba Ujehova u zwile izinkedama, a nga ba deli ababotyiweyo bake.

34 Izulu nomhlaba ma ku m dumise, ulwanhle nazo zonke izinto ezikasayo kulo.

35 Gokuba Utixo u ya kulikulula Izion, ate a w'ake amanxuluma a sEjuda; ukuba ba hlale kona ba hle ifa lalo.

36 Nayo inzalo yezinceku zake i ya kuhla

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ifa lalo; abalitandayo igama lake ba ya kuhlala kulo.

ISIHLABELELO LXX.

Kumhlabelisi; *isihlabelelo* sika David sokukumbuzela.

1 Tixo, ngi kulule; Jehova, tyetya u ngi size.

2 Ma ba hlazeke ba jabe aba funa umpefumlo wami; ma ba xotywe emva ba be namahloni aba tanda ukuwa kwami.

3 Ma ba xotywe emva ku be ngumvuzo wokujaba kwabo aba tyo ukuti, Aha, aha.

4 Bonke aba ku funa ma ba tokoze ba jabule kuwe; nabalutandayo ukululo lwako ma ba tyo njalo ukuti Utixo u be mkulu.

5 Gokwami gi ya hlupeka gi dinge; Tixo, ngi tyetyele; u ngumsizi wami nokululo lwami; Jehova, u nga libali.

ISIHLABELELO LXXI.

1 Jehova, gi y'etemba wena, ma ngi nga bi namahloni nakanye.

2 Ngi kulule gokulunga kwako, u ngi punyule; ngi lalele genhlebe yako, u ngi sindise.

3 Ma u be kumi umpandu wokuhlala e ngi nga ngena kuwo gezikati zonke; u yale-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

lile ukungisindisa, gokuba u yiwa lami nenqaba yami.

4 Tixo wami, ngi kulule esanhleni somubi, empameni yomoni neyompangi.

5 Gokuba u yitemba lami, Nkosi, Jehova; u yitemba lami nasebunganeni bami.

6 Gi lulamisiwe uwe nasesiswini *ka mame ;* u wena owa ngi pakela *kahle* gasematunjini ka mame. Udumiso lwami lu kuwe gezikati zonke.

7 Gi yisimangaliso kwabaningi; kodwa u yinqaba yami e namanhla.

8 Umlomo wami ma u gcwale ukudumisa wena nokukubonga gemihla yonke.

9 U nga ngi deli esikatini sobudala; u nga ngi shiyi uma a pelile amanhla ami.

10 Gokuba izita zami zi kuluma ngami; nabo aba bonisa umpefumlo wami ba hlebelana,

11 Ba ti, Utixo u m shiyile; landelani ni m bambe, gokuba amuko umlamuli.

12 Tixo, ma u nga bi kude kumi, Tixo wami, tyetya ukungisiza.

13 Ma ba jabe ba hliwe abacatyeli bompefumlo wami; ma ba sibekelwe amahloni nokuhlazeka aba funa ukungilimaza.

14 Kodwa gi ya kutemba gezikati zonke; gi ya kwongeza ukukudumisa njalo.

15 Umlomo wami wo ku landisa ukulu-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ngisa kwako, ukululo lwako, izinsuku zonke, gokuba a ng'azi ukubala *uma zi ngapi.*

16 Gi ya kuhamba emanhleni enkosi e ngUjehova; go ku bonga ukulungisa kwako, okukwako kupela.

17 Tixo, u ngi fundisile gasebuncinyaneni bami; kuze na kaloku njena gi sa shumayela izimangaliso zako.

18 Noma gi mdala gi yixeku, ma u nga ngi shiyi, Tixo, gide gi si bonakalise isizukulwana ingalo yako, nabo bonke abe za kuza emva, amanhla ako.

19 Ku pezulu kakulu ukulungisa kwako, Tixo, o zenzile izinto ezinkulu; Tixo, ngubani o njengawè na?

20 *Wena* o ngi bonisile izinhlupo eziningi ezinkulu, u ya kubuya u ngi pilise u ngi pakamise gasebudeni bomhlaba.

21 U ya kukulisa ubukulu bami, wo buyela u ngi dunduzele.

22 Nami go ku bonga gogubu, *gi bonge* iqiniso lako, Tixo wami; gi ya kuhlabelela kuwe gogubu wena omhlope ka Isalel.

23 Udebe lwami lu ya kujabula kakulu uma gi hlabelela kuwe, nompefumlo wami o hlaulelwe nguwe.

24 Ulimi lwami nalo lu ya kukuluma gokulungisa kwako imihla yonke, gokuba ba jabile ba namahloni aba funa okubi kumi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO LXXII.

Ka Solomon.

1 Tixo, yi nike inkosi iziyalelo zako, nendodana yenkosi, isilungiso sako.

2 I ya kuteta amacala abantu bako gokulungisa, nabahlupekayo bako, gokwabela.

3 Izintaba zi ya kuleta ukubusa ku bantu bako, nawo amaduli, gokulungisa.

4 I ya kuteta amacala abahlupekayo babantu, i ba size abantwana babadingayo, i m coboze umhlupi.

5 Bo kwesaba gokuhlala kwelanga nokwenyanga, ezizukulwaneni zonke.

6 I ya kwehla jengokuna ehlungwini, jengemvula yokunetisa umhlaba.

7 Ku ya kuti gezinsuku zayo ku hlume ukulunga nokubusa okuningi kuze ku nga ka biko nenyanga.

8 I ya kubusa gaselwanhle naselwanhle, na ngasemfuleni nasemikaulweni yomhlaba.

9 Abantu basehlane ba ya kuguqa pambi kwayo; ziti izita zayo zi ya kukota utuli.

10 Amakosi a sEtashish namazwe olwanhle a ya kuleta imivuzo; amakosi a sEsheba Neseba a ya kuzisa izipo.

11 Nembala onke amakosi a ya kuwa pansi pambi kwayo, izizwe zonke zo yi konza.

12 Gokuba yo kulula umdingi okalayo, nenkedama, yena o nge namusizi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

13 Yo ba nomusa kuye odangeleyo nodingayo; i ya kusindisa imipefumlo yabadingayo.

14 I ya kuhlenga umpefumlo wabo ekuhlutyweni nasekupangweni; nezingazi zabo zi ya ku tandeka emehlweni ayo.

15 I ya ku pila i piwe okwegolide lasEsheba; kepake ku ya kuyitandazelwa yona njalo, izinsuku zonke i ya kubusiswa.

16 Kwo ba ukuvama kwamabele emhlabeni, enhlokweni yezintaba; izinhlamvu zawo zi ya kuratyazela jengElebanon; na ngasemzini ku ya kukahlela jengojani bomhlaba.

17 Ibizo layo li ya kuhlala kwoza ku be pakade; ku ya kuhluma igama layo ku se kona ilanga, izizwe zonke zo zibusisa zona ngayo, zi tyo ukuti, i busisiwe.

18 U busisiwe Ujehova Utixo, Utixo ka Isalel o zenzayo izimangaliso yena yedwa.

19 Kuti igama lake elikazimlayo li busisiwe kuzekubepakade; umhlaba wonke ma u gcwale udumiso lwake. Amen, namen.

20 Imitandazo ka David indodana ka Jese i pelile.

ISIHLABELELO LXXIII.

Isihlabelelo sika Asaf.

1 Imbala Utixo u nomusa ku Isalel, kubo abamhlope izinhliziyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Kodwa mina, izinyao zami zi be zi cityu kuwa; ukunyatela kwami kwa ponsu kutyelela.

3 Gokuba ga ba nomona kwabakohlakeleyo, ga bona ukubusiswa kwaboni.

4 Gokuba akuko ukucindezela kuze kube sekufeni kwabo; imizimba yabo i kulupele.

5 A ba katazwa jengomuntu; ka ba hlupeki jengabanye abantu.

6 Gokunjalo ukuhlelezela ku ba raqa jengomnaka; ukupanga ku b'embesa jengengubo.

7 Amehlo abo a pumile gamafuta; ba hlulile ukuzinhla kwenhliziyo.

8 Ba hleka, kute ukupanga ba ku kuluma kona ebubini; ba ya kuluma ba hlelezela.

9 Izulu ba li futa gomlomo wabo; kuti ulimi lwabo lu hambela emhlabeni.

10 Gako abantu bake ba buya be ze kona lapa; kute amanzi obugcwele a pungwa ngabo.

11 Ba suka be ti, Utixo poke wazi ngani na? Kepake opezulu naye u nokwazi yini na?

12 Beka, namba abakohlakali nabenabi belizwe! ba ya fuya imfuyo.

13 Inhliziyo yami, kambe, gi yi cwebisile ngeze kodwa; nezanhla zami, a sinto yaluto ukuba gi zi hlanzisile gobumhlope.

o

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

14 Gokuba gi hlutyiwe gosuku lwonke; gi buye gi tyayiwe ekuseni gemihla yonke.

15 Uma gi be ngi tyilo ukuti, gi ya kushumayela jengabo, beka, ga be ngi za kucunula isizukulwana samadodana ako.

16 Ga ti ga cabanga ukwazi loko, kwa ba ngumsebenzi *omkulu* emehlweni ami,

17 Gaza ga ngena enhlwini ka Tixo, ga bona ukupela kwabo.

18 Imbala wa ba beka ebutyelezini; u ba wisile pansi ekufeni.

19 Ba ya ekubujisweni konje kangakanana! ba mukiswa ba citeka gokuti nya!

20 Jengepupo lake o sandu kuvuka, Nkosi, u ya kuwala umfanekiso wabo golaka.

21 Gokuba inhliziyo yami ya ba nomunyu, ga hlatywa ezinsweni zami.

22 Ngakoke ga ba isipukupuku, be ngi nga s'azi uluto; ga ba inkomo nje pambi kwako.

23 Kodwa gi kuwe kona kunjalo gezikati zonke; u *ngi* bambile gesanhla sami sokunene.

24 U ya kungirolela gokuyala kwako, na ngasemva u ng'amkele ebukosini.

25 Gi nobani ezulwini na? na semhlabeni a ngi tandi ngapanhle kwako.

26 Ku pelile inyama yami nenhliziyo yami; amanhla enhliziyo yami nesahlukaniswo sami ku ngUtixo kuzekubepakade.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

27 Gokuba, beka, abakude kuwe ba ya kufa nokufa; u ba nquma bonke abakushiyayo gokupinga.

28 Kodwa ku ngi lungele ukusondela kuwe; gi bekile itemba lami enkosini Ujehova, ukuba gi shumayele izenzo zako zonke.

ISIHLABELELO LXXIV.

Isifundiso sika Asaf.

1 Tixo, yini ukuba u *si* dele kuzekubepakade na? ukuba ulaka lwako lu zi tunqela izimvu zehlelo lako na?

2 Kumbula ibanhla lako, kade wa li tenga; u si hlaulele isahlulo sefa lako, lentaba Ision lapa u bu hlezi kona.

3 Pakamisa ukunyatela kwako u ye u bekisise ukucitakalisa okungenakupela—kwonke izita zi kwonile *endaweni* ehlanzisekileyo.

4 Izita zako zi ya konya pakati kwamabanhla ako; izibonakaliso zazo zi zi misa *zi be* izibonakaliso.

5 Umuntu wa duma jengaloku e be pakamisile amazembe ehlozini lemiti.

6 Kodwa kaloku imisebenzi yayo ebaziweyo ba yi pahlaza endawonye ngawo amasando namazembe.

7 *Inhlu* yako emhlope ba yi tyingile em-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

lilweni; indao yokuhlala igama lako ba yi ncolisile emhlabatini.

8 Ba tyo ezinhliziyweni zabo ukuti, ma si ba bulale kanye bonke; ba zi tyisile izindao ezimhlope zonke zika Tixo ezi sezweni.

9 A si sa boni izibonakaliso zetu; akuseko umazisi, amuko pakati kwetu okwazi ukuba kwo ba ku be nini na?

10 Tixo, isita si ya kutuka kuze kube nini na? Umzondi u ya kuzonda igama lako gesikati esingapeliyo yini na?

11 U si finyezelani isanhla sako, nesanhla sako sokunene na? *Si suse* esifubeni sako u zi cite *izixabiyo.*

12 Gokuba Utixo kade u yinkosi yami e kwenza ukukululula emhlabeni.

13 Ulwanhle wa lu nqamula gamanhla ako; wa zi kahlela izinhloko zemikomo emanzini.

14 Wa coboza izinhloko zezingwenya, wa m nika a be inyama yabantu aba hlezi ehlane.

15 Wa wu boboza umtombo nomsinga; wa y'omisa imifula e ya be i nga peliyo.

16 Usuku lu ngolwako, nabo ubusuku bu ngobako; u ku qinisile ukukanya nelanga.

17 U yi misile yonke imikaulo yomhlaba; u l'enzile ihlobo nobusika.

18 Kumbula loku: Izita zi ku hlekile,

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Jehova; bate abantu abayiziula ba li zondile igama lako.

19 Umpefumlo wejuba lako u nga wu niki entandweni *yezita*, nokuhamba kwabahlupekayo bako u nga ku kohlwa nakanye.

20 Ku beke ukuvumelana; gokuba izindao ezi nomnyama zomhlaba zi gcwele izinhlu ezi nokupanga.

21 Odabukileyo ma ku te a nga buyi e jabile; ohlupekayo nodingayo ma ba li bonge igama lako.

22 Vuka, Tixo, u yi landisise indaba yako; kumbula ukuzondwa kwako ngumoni imihla yonke.

23 U nga kohlwa izwi lezita zako; umsindo wabakuvukelayo u y'enyuka njalo.

ISIHLABELELO LXXV.

Kumhlabelisi; u nga bubisi; isihlabelelo sika Asaf. Ingoma.

1 Si ya bonga wena, Tixo. Si ya ku bonga, gokuba igama lako li seduze, ku shunyayelwa izimangaliso zako.

2 Uma gi tole isikati gi ya kuza gi tete amacala gokulungisa.

3 Ku ncibilika umhlaba nabakeleyo bawo bonke; gi zi linganisa izinsika zawo. Sela.

4 Ga tyo kwabazihlayo ukuti musani

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ukuzihla; na kubo abonayo ukuti, musani ukumisa upondo.

5 Ni nga zi pakamisi pezulu izimpondo zenu; ni nga kulumi gentamo yokujama.

6 Gokuba ukupakamisa a ku *veli* nasempumalanga nasentyonalanga nasehlane;

7 Kodwa Utixo u ngumteti wamacala, u ya wisa pansi omunye, omunye a m mise.

8 Gokuba indebe i sesanhleni sika Jehova, nevine se li pupuzela; i xubaniswa kakulu, ate a cataze ngayo; kodwa inhlesa ba ya kuyikama ba yi puze bonke aboni belizwe.

9 Kodwa gi ya kushumayela njalo; gi ya kuhlabelela Kujehova ka Jakob.

10 Gi ya kuzinquma izimpondo zonke zaboni; kuti izimpondo zabalungileyo zi ya kupakanyiswa.

ISIHLABELELO LXXVI.

Kumhlabelisi gogubu. Isihlabelelo sika Asaf. Ingoma.

1 Utixo w'azekile Ejuda, li kulu Eyisayele igama lake.

2 Ya za inhlu yake ya ba seSaleme, nenhlalo yake Eziyone.

3 Amalangabi omcibijelo e be wa pulile gakona, isihlangu, nezinkemba, nokulwa. Sela.

4 U ya ka zimula wena, u sabekile gapezu kwezintaba zokupanga.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 A pangiwe amaqawe enhliziyo a lele ubutongo bawo, a ti amadoda onke a namanhla a nga zi funyanisanga izanhla zawo.

6 Kute gokusongela kwako, Tixo ka Jakob, ku laliswe incwele namahashe a be nobutongo.

7 Wena u sabekileyo, gubani o ya ku ma ebusweni bako gokuva kwentukutelo yako na?

8 We zwakalisa icala li vela ezulwini, umhlaba we saba, wa tulake.

9 Lapo Utixo wa vuka ukuteta icala, a sindise abahlupekayo bonke emhlabeni. Sela.

10 Gokuba lu bonga wena ulaka lwabantu, u tekeleze gesisalelo solaka.

11 Bekelani izwi, ni hlaule ku Jehova, Utixo wenu; nina nonke ni mraqayo letani izipo kuye o sabekile.

12 *Gokuba* u ya ku nqamula umoya wabanumzana, e sabekile kwamakosi omhlaba.

ISIHLABELELO LXXVII.

Kumhlabelisi go yedutune, isihlabelelo sika Asaf.

1 Gi ya ku biza ku Tixo, gi memeze gi ya ku biza ku Tixo, nawe wo lalela kumina.

2 Gesikati sobunzima bami gi ya funa inkosi siti isanhla sami s'olulekile gobusuku

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

si nga pumuli, umpefumlo wami w'ala ukududuzwa.

3 Gi ya kumkumbula Utixo gi lingoze gi cabange u katelenje umoya wami. Sela.

4 U ya bambisisa amehlo ami gokulinda ebusuku, ge tukile, gi nga kuluminje.

5 Gi ya kumbula izinsuku zendulo, neminyaka ya pakade.

6 Se ngi ya ku kumbula ukutshaya kwami ugubu ebusuku, gi cabange enhliziyweni yami, u ti umoya wami u nga buzisa.

7 Nembala inkosi yo lahla ku be pakade yini na? i nga s'elekeli ukunika umusa na?

8 Ububele bayo bu pelile na gezikati zonke, li tyonile ilizwi izizukulwana gezizukulwana yini na?

9 Utixo u kohliwe na gokupata kahle, wa valela umusa wake gentukutela yini na?

10 Lapo gati: kukuhlupeka kwami loku, yiminyaka yobunene bomongamo.

11 Go dumisa izenzo zika Jehova, gokuba gi ya kumbula imimangaliso yako yasendulo.

12 Kepa gi ya buka kwonke ukwenza kwako, gi hlinzeke gayo yonke imisebenzi yako.

13 Tixo, inhlela yako i sebungcweleni; u pi na Utixo omkulu jengaye Utixo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

14 Wena u yena Utixo o yenzayo imimangaliso, wa zazisa izizwe amanhla ako.

15 Wa u sindisile abantu bako gamanhla, abantwana baka Jakob nabaka Josef. Sela.

16 Amanzi a be kubekile Tixo, amanzi a bekile wèna, atutumele, yebo, imisinga ya zamazamake.

17 Amafu a telile amanzi, amazulu a pendulela yati imisebe yako yahlulanje.

18 Ilizwi lokuduma kwako la vunguza, izinyazi za kanyisa umhlaba, umhlabati wa tutumala wa zamazamake.

19 Inhlela yako i selwanhle ziti izinyatuko zako emanzini amaningi, a ng'aziwa amasondo ako.

20 Abantu bako wa bakombisa jengomhlambi go Mose no Alon.

ISIHLABELELO LXXVIII.

Isifundiso sika Asaf.

1 Ma ke niti 'bantu bami, ni wu lalele umteto wami, ni nike izinhlebe zenu emazwini omlomo wami,

2 Gi ya kuvula umlomo wami gomfanekiso, gi shumayele iziqandiselo zendulo.

3 E si be si zizwile si z'azinje, e za zi tyelwe tina gobaba betu;

4 Zona a si yi ku zi fihlela abantwana ba-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

bo, si shumayela isidumiso sika Jehova kwizizukulwana ezilandelayo nemimangaliso yake a be yenzileke.

5 Waza wa misa ufakazi e Jakob wanika e Yisayele umteto, ukuze ba fundise abantwana babo wona.

6 Ukuza kw'aziwe izizukulwana ezilandelayo bati onyana aba be ya kuzalwa, ba suke ba tyele abantwana babo.

7 Ba li beke ku Tixo itemba labo, ba ngakohlwa izenzo zika Tixo, kodwa iziyalezelo zake ba zi bambe.

8 Ba nga bi jengoyise babo, isizukulwana esihlubukayo nesinezinkani, isizukulwana esingalungisiyo inhliziyo yaso, ute umoya waso u nga qinisanga ukubambelela ku Tixo.

9 Onyana baka Efayime ba hlomilenje imicibijelo nemisebe, ba fulatela gosuku lwokulwa;

10 Be be nga gcinanga uvumelwano luka Tixo, ba be nga vumanga ukuhamba emitetweni yake.

11 Baza ba kohlwa izenzo zake, nemimangaliso yake a be ba bonisile yona.

12 Kwa sebusweni boyise babo e be yenzile imimangaliso, ezweni la seYipte, naseZweni le Zowane.

13 Wa lw'ahlukanisa ulwanhle, w'enza ba dabule, wa wa misa amanzi jengodonga.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

14 E ba kombisanje gelifu emini, nasebusuku bonke gokukanya kwomlilo.

15 Wa dabula amawa ehlane, kwa be kungati ku ngamanzi amaningi ukubapuzisa kwake.

16 Waza wa pumisa imifulana eweni, wanyebezelisa amanzi jengemisinga.

17 Lapo be be qubisa ukwona kuye, nokusukela umongamo ehlane.

18 Ba m linganje Utixo gezinhliziyo zabo gokufisa ukuhla kwezinkanuko zabo.

19 Baya ba m tetisa beti: Utixo, nembala u nga senzelanjena tina isitebe ehlane yinina.

20 'Mpela, wa be li tshayile iliwa aza a puma amanzi, nemifulana ya telake,—wo ba namanhla njena ukunika izinkwana, a lungisele abantu bake inyama yinina?

21 Kwa ye ku lapo Utixo e ku zwanje loku, wa tukutela, kwaza umlilo wa lumeka e Jakob, kuti ukutukutela kwa vuka e Yisayele.

22 Gokuba be be nga kolwanga gu Tixo, ba be nga tembelanga ekusizeni kwake.

23 Waya wa yaleza amafu a nga pezulu, wa vulake iminyango yezulu.

24 Wa nisa imana pezu kwabo, ukuze kuhliwe, nokuhla kwezulu wa ba nika.

25 Izinkwa zaba namanhla za hliwa gabo bonke, wa tuma kubo ukutya kwokusuta.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

26 Wa bobozisa inyakato ezulwini, na ngamanhla ake wa fikisa umzantsi.

27 Wati jengotuli wa nisa inyama pezu kwabo, nezinyoni ezinamapape jengezinhlabati zolwanhle,

28 Wa zi hlisele ezinhlalweni zabo, kwasemaceleni ezinhlu zabo.

29 Lapo ba hla ba suta futi, ziti izinkanuko zabo wa ba zisela.

30 Ba be nge ka deli izinkanuko zabo, kusekuko ukutya emlonyeni wabo.

31 Se i vukile intukutelo ka Tixo i mele bona ya bulala pakati kwabanonileyo babo, ya betela pansi abafana baka Yisayele.

32 Kukona loku kwonke be be s'onanjalonje, ba be nga kolwanga yimimangaliso yake.

33 Waza wa zi hlulisela izinsuku zabo gelize, neminyaka yabo gokwetuka.

34 Uma u ya ba bulala se be m buzele, ba buyake ba m funa Utixo,

35 Ba kumbule Utixo eliliwa labo, Utixo o pakamileyo futi e ngumsindisi wabo.

36 Ba shinga yena gomlomo wabo, ba m kohlisa golwimi lwabo.

37 Kanti izinhliziyo zabo zi nge namatele kuye, nabo be nga qinisanga ukugcina uvumelwano lwake.

38 Kodwa yena e nenhliziyo e zwa kahle,

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

e tetelela izono, e nga bubisi; waza wa pendula futi intukutelo yake, e nga vuseleli ulaka lwake lwonke.

39 Se le kumbula uma ba yinyamanje, umoya omukayo, u nga buyiyo.

40 B'enza imvuko futi kangakananina ehlane, ba m fundekela obala.

41 Se be buya ba m linga Utixo, ba dela oyingcwele waba Yisayele.

42 A ba kumbulanga isanhla sake, gomhla wa ba kululayo eziteni.

43 O be misile imiboniso yake e Yipte nemimangaliso yake ezweni le Zowane.

44 E fipelanje imifula yabo ibe izingazi, be be ng'epuze amanzi abo.

45 Wa tuma izilwane pakati kwabo, ezaba hlayo, ati amasele a bubisa bona.

46 Izitelo zabo wa zinika umqikela, nenzuzo yabo inkumbi.

47 Umuti wabo weveni wa wu bulala gamakaza, nemikiwane yabo geziqoto.

48 Izinkomo zabo wa zi nikela esiqotweni, nemihlambi yabo kwamalangabi.

49 Wa tuma pakati kwabo intukutelo yake e vutayo, nesijamo, nencunuliso, nencingo, ibanhla lezitunywa ezihlupayo.

50 Wa lungisela intukutelo yake inhlela, a ka gohlanga umpefumlo wabo ekufeni, wanikela empondweni uqobo lwabo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

51 Wa tyaya amazibulo onke e Yipte, namazibulo amanhla ezinhlwini zika Hami.

52 Lapo wa fudusa abantu bake jengezimvu, wa ba kombisa jengomhlambi ehlane.

53 Wa ba kombisa kahle be ng'esabanga, kanti izita zabo za ninjelwa golwanhle.

54 Wa ba zisa emkaulweni wake ongcwele, entabeni si be si yi zuzile yona esobunene sake.

55 Wa gxotya izizwe kwasebusweni babo, za hliwa gabo jengelifa, wa hlalisa aba Yisayele ezinhlwini zazo.

56 Kodwa bona ba m linga ba m cunula Utixo, umongamo, neziqiniso zake be ngazi gcinanga.

57 Ba dukanje ba tyinga jengoyise babo, ba pendukezela jengomcibijelo okohlisayo.

58 Ba m tukutelisa gemimango yabo, ba m cunula gezitixo zabo.

59 Utixo e ku zwanje loku wa cunuka, walahla u Yisayele kakulu.

60 Wa shiyanje inhlu ya seShilo, intente a be yi misile ebantwini.

61 Waza amanhla ake wa wa nikela ekubanjweni nenkazimulo yake esanhleni sezita.

62 Wa nikela esinkembeni abantu bake, wa cunuka gelifa lake.

63 Abafana babo be be hliwa gomlilo, za zinga dunyiswanga izintombi zabo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

64 Ababingeli babo ba wile gesinkembe nabafelokazi babo a ba kalanga.

65 Kuloko inkosi ya vuka jengoleleyo, jengeqawe elivunyiswa butywala.

66 Ya tyaya izita zayo zimuke, ya nika zona ihlazo elingapeliyo.

67 Kodwa inhlu ka Josef ya yi lahla, i ngaketanga isizwe sika Efayime.

68 Kantike y'enyula isizwe sika Juda, intaba eyi Ziyone i yi tandileyo.

69 Yati indawu yayo eyingcwele ya yaka jengezintaba ezinde, jengomhlaba i wu misileyo kuze kube pakade.

70 Ya nyula u Davide, inceku yayo, ya yimtabata esibayeni sezimvu.

71 Yamtabata kwizimvu ezanyisayo, ukuze aluse u Jakob, abantu bayo, no Yisayele, ilifa layo.

72 Wati yena wa ba lusa genhliziyo e lungileyo, wa ba kombisa gezanhla ezihlakanipileyo.

ISIHLABELELO LXXIX.

Isihlabelelo sika Asaf.

1 Tixo, izizwe zi fikile elifeni lako, za zigwalisa inhlu yobungcwele bako, za yenza i Yerusaleme incitakalo.

2 Imizimba e fileyo yezinceku zako za yi-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

nika izinyoni zezulu zi yi hle, nenyama yamakolwa *zayinika* ezilwaneni zomhlaba.

3 Za cataza izingazi zawo jengamanzi emaceleni aseYerusaleme, ku nge ko umuntu o wembelayo.

4 Sa ba ngamahloni kubo abakelwane betu, ukutuka nokuhlekwa kwabo ba si raqileyo.

5 Kade kangakanani na Jehova utukutele gezikati zonke ulaka lwako lutye jengomlilo.

6 Woza u tele intukutelo yako pezu kwezizwe, ezingakwaziyo wena, napezu kwemibuso e nga li bizi igama lakona.

7 Gokuba ku ya hliwa u Jakob, ku citwe namahlelo ake.

8 U nga si kumbuzeli izono zobaba tina; tyetya u si pangele gobubele bako, gokuba si hlupeka tina.

9 Si size, Tixo, inkululo yetu, galo udumo lwegama lako, u si sindise, u vimbelele izono zetu gegama lako.

10 Izizwe zi ya ku tyo ganina ukuti: u pina Utixo wabo? Makw'azeke ezizweni emehlweni etu ukupindezelwa kwezingazi zezinceko zako eza catazwayo.

11 Kuze ku fike ebusweni bako izilingozi zaba botshwa, u salise onyana abafayo gabo ubukulu bengalo yako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

12 Nabakelwane betu u ba buyisele esifubeni amahlazo abo gomkoti ba be tukile gawo, wena Nkosi.

13 Kepa tina si ngabantu bako nezimvu zehlelo lako se si ya ku bonga wena kube pakade, si shumayele izibongo zako kwizizukulwana nezizukulwana.

ISIHLABELELO LXXX.

Kumhlabelisi. Gazo izintebe. Isiqiniso sika Asaf isihlabelelo.

1 Ma u zwe wena 'Malusi we Yisayele, orolayo u Yosefe jengezimvu, nohleziyo pezu kwama Kelubime, wo kazimulake.

2 Ebusweni bo Efayime no Benjamine no Manase u vuse amanhla ako ukusiza tina.

3 Tixo, si buyise, u bu kanyise ubuso bako, si ze si sindiswe tina.

4 Jehova, Tixo wamabanhla, kwo ba futi kangakanani u gqume ekutandazeni kwabantu bako na.

5 U ba nike izinkwa zezinyembezi ba zi hle, u ba puzise umlinganiso omkulu wezinyembezi.

6 U si misele ukuxabana nabakelwane betu, zi ze izita zetu zi hleke gokwazo.

7 Tixo, wamabanhla, si buyise, u bu kanyise ubuso bako, si ze si sindiswe tina.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Umuti we vine wa wu tabata e Yipte, wa gxotya izizwe, wa za wa wu tyala.

9 Wa u lungisela pambi kwawo, wa nezimpande pansi, wa cwalisa umhlabake.

10 Izintaba za gutyungwa gomtunzi wa wo, nezisedeni zika Tixo gamagaba awo.

11 Wa tuma amahlahla awo a ze a fike elwanhle, namahlumelo awo a be semfuleni.

12 Yini na u fohlile udonga lwawo, kuze u hlutwe gabo bonke ba hlulayo.

13 I ya wu hlipiza ingulube ya sehlatini, zi wu qwate nezinyamazana za senhle.

14 Tixo wamabanhla, u ke u buye, u beke u sezulwini u bone, u ye ku buka umuti lowo.

15 U wu londoloze o tyaliwe gesobunene bako, nonyana u zi qiniseleyo.

16 U tyisiwe gomlilo, u nqamulwe,—ba ya buba gokutuka kwobuso bako.

17 Ma si te isanhla sako si be ngapezu kwendoda yobunene bako, nonyana wesintu u zi qiniseleyo.

18 A si yi kweduka kuwe tina, 'zuti kodwa u si pilise, se si ya kubiza igama lako.

19 Jehova, Tixo wamabanhla, si buyise, u bu kanyise ubuso bako, si ze si sindiswe tina.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO LXXXI.

Kumhlabelisi gokwe Gitite, gu Asaf.

1 Hlabelelani Utixo, o ngamanhla etu, ni m dumise Utixo ka Jakob.

2 Nenze isihlabelelo, ni lete izingumbu, neqwabe elimnandi, nemvingo.

3 Kalisani itilongo genyanga, genyanga ehlangeneyo gosuku lomkosi wetu.

4 Gokuba ngumkuba wo Yisayele loku na, nelungiso ku Tixo ka Jakob.

5 Lesi i si yalezelo wa si nika e Josef, ekupumeni kwake kwa se Yipte, lapo ge zwa ulwimi e nga be ngi nga lwazi lona.

6 Ga susa umtwalo esipangeni sake, izanhla zake za mukiswa eqomeni.

7 Wena wa biza encingweni, ga za ga ku sindisa, ga ngi ku zwile emnyameni wokududuma ga ku linga emanzini okutukutelisa. Sela.

8 Lalelani 'bantu bami, gi ya ku cebisela ku ni, Yisayele, uma u ya ngi lalela mina.

9 Ma ku nga bi ko Utixo o munye pakati kwako, u nga guqi pambi kwo Tixo wa semzini.

10 Mina, Ujehova, gi ngu Tixo wako, o wa kipa wena ezweni la se Yipte, u ze u kamise umlomo wako se ngi ya ku wu cwalisa.

11 Kodwa abantu bami a ba lalelanga izwi lami, u ti Uyisayele u nga ngi vumi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

12 Se ngi ba nikela ebubini bezinhliziyo zabo, ba hamba gamacebo abo.

13 Uma abantu bami ba va lalela kumi, no Yisayele u ya hamba ezinhleleni zami.

14 Ga ngi ya ku toba pansi masinyane izita zabo, gi pendule isanhla sami gapezu kwempi yabo.

15 Abazondi baka Jehova ba be ya ku toboza kuye, si ze isikati sabo si be pakade.

16 Wa be ya kuti yena, a yi nike ukuhla o kwamabele a nonileyo,—gi nga ku sutisa gezinyosi za seliweni.

ISIHLABELELO LXXXII.

Isihlabelelo sika Asaf.

1 Utixo u mi enhlanganiselweni ka Tixo, wa ba pakati kwotixo.

2 Kwo ba futi kangakanani na ni ya kwaba goku nga lungi, ni hlenge ubuso bababi na? Sela.

3 Ize nabele umdingi, nenkedama, ni lungiselele umhlupi nombunci.

4 Kululani umpofu, nomdingi, ni sindise esanhleni sokohlakeleyo.

5 A ba kwazi nje ba ngezwi, ba ya hamba ebumnyameni; zi ya zamazama izisekelo zonke zomhlaba.

6 Mina ga be ngi tyilo ukuti: ni ngotixo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

nina, nonyana baka Tixo o pakamileyo nina nonke.

7 Kanti ni ya kufa jengabantu, ni we jengomunye wa sezinkosini.

8 Vukake Tixo, u wa be umhlaba, gokuba wena u yinhlilifa lezo zonke izizwe.

ISIHLABELELO LXXXIII.

Ingoma. Isihlabelelo sika Asaf.

1 Tixo, musa ukuti tu, wena, u nga zi tuleli, u nga hlali nje, Tixo.

2 Gokuba bekake, izita zako zenza umsindo, nabazondi bako be pakamisa ikanda.

3 B'enza izinyenyezelo gakubo abantu bako, be cebela a ba baciweyo bako.

4 Ba ti, zanini si ba cite ba nga bi se ngabantu, kuze ku nge se kunjulwe igama lo Yisayele.

5 Gokuba be be cebelana genhliziyo, b'enzile uvumelwano gakuwe,

6 Izintenti zaba Medome naba Simalite, naba Mohabe naba Hagalite,

7 O Gebale naba Mone, naba Maleke, naba Filisite nabahleziyo e Tire.

8 Nabo aba Masu ba hlangana nabo, ba za ba yingalo yamadodana ka Loti. Sela.

9 Wo za u b'enze jengo Mdiyane, jengo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Sisela, jengo Yabine ga semfuleni we Kisone.

10 A ba be bulewe e Yendole, ba za ba ngumquba emasimini.

11 U ze u zenze izinduna zabo jengo Rebe, jengo Sihebe, jengo Seba na njengo Salemuna onke amakosi abo.

12 A ba be tyilo ukuti: si ya ku zi tabatela tina gamanhla izinhlu zika Tixo.

13 Tixo wami, wo b'enza jengesivunguvungu, jengezindwane emoyeni.

14 Jengomlilo o tyisa ihlati, na njengelangabi eli tyisa izintaba.

15 Gokuba njalo u ba kandanise gesikukula sako, u ba tuse gokuduma kwako.

16 Cwalisa ubuso babo gamahloni, ba fune igama lako, Jehova.

17 Bo hlazeka, ba sabeke gezikati zonke, ba jabe ba bube.

18 Ba zi uma wena Jehova, galo igama lako u wedwa o pakamileyo pezu kwomhlaba wonke.

ISIHLABELELO LXXXIV.

Kumhlabelisi gokwe Gitite. Konyana baka Kola. Isihlabelelo.

1 Zi tandiwe kangakananina izinhlu zako, Jehova wamabanhla.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Umpefumlo wami u ya fisa, yebo nawo u nxanela izigohlo zika Jehova, ziti inhliziyo yami nenyama zenamile go Tixo o hleziyo.

3 Nayo inyoni i fumene inhlu, nenkonjana isihleke sayo lapo i zalela kona amazinyane ayo—imisibeka yako, Jehova wamabanhla, inkosi yami, no Tixo wami.

4 Ba busisiwe abemiyo enhlwini yako, ba ya kuhlala ba bonge wena. Sela.

5 U busisiwe umuntu amanhla ake a kuwe, ezinhliziyweni zabo kuko izinhlela *ezilungisiweyo*.

6 Be hlulanje emfundeni yokukala, ba yenza umtombo, u ti umfundisi u yambesa ukubusiswa.

7 Ba ya hamba gamanhla na ngamanhla, be bonakala pambi kwo Tixo e Ziyone.

8 Jehova, Tixo wamabanhla, ma u zwe umtandazo wami, u lalele Tixo ka Jakob. Sela.

9 Wena isihlangu setu, u beke, Tixo, u buke ubuso bo gcotyiweyo wako.

10 Gokuba usuku esigohlweni sako, lu lungile gapezu kwezinkulungwane. Gi ya tanda ukulala embundwini womnyango enhlwini ka Tixo wami ku nokuhlala ezinhlwini za ba kohlakeleyo.

11 Gokuba e yi langa nesihlangu Ujeho-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

va Utixo, u ya nika umusa nodumo, Ujehova; e nga nqabani noto olulungileyo kubo ba hambayo gokungacala.

12 Jehova wamabanhla, u busisiwe umuntu o temba wena.

ISIHLABELELO LXXXV.

Kumhlabelisi. Konyana baka Kola. Isihlabelelo.

1 JEHOVA wa u nomusa kumhlaba wako, wa buyisa abatunjiweyo baka Jakob.

2 Wa hlangula amacala abantu bako, wa fihla izono zabo. Sela.

3 Wa pelisa isijamo sako sonke, wa yeka ukufuteka kwentukutelo yako.

4 Se u buye kiti, Tixo, umkululi wetu, u cite ulunya lwako *lu nga bi seko*, kiti.

5 U ya ku tukutela gati kuze kube pakade na, u jobelele intukutelo yako i kaule ezizukulwaneni na sezizukulwaneni.

6 A ku yi ku buya na wena, u si pilise, ba nga jabuli gawe abantu bako yi ni na?

7 Jehova si bonise umusa wako, u si nike nokululo lwako.

8 Gi funa ukuzwa a ku kulumayo Utixo, Ujehova. Gokuba e shumayela intuliso ku bantu bake, nakuwo amakolwa ake, ba nga buyeli ebuwuleni.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

9 Yebo ukululo lwake lu sondele kubo ba m esabayo, ukuba ku hlale udumo emhlabeni wetu,

10 Ku hlangane umusa neqiniso, isilungiso sa nge intuliso.

11 Iqiniso li ya hlumela emhlabeni, nobulungisa bu lunguza ezulwini.

12 Njalo Ujehova u ya nika okulungileyo, u ti umhlaba wetu u nike izitelo zawo.

13 U bu lungisa bu ya hamba ebusweni bako, bu y'enza inhlela ukuhamba kwabo.

ISIHLABELELO LXXXVI.

Umtandazo ka Davide.

1 JEHOVA, bekela inhlebe yako, u ngi zwe, gokuba gi ngumdingi gi mpofu mina.

2 Wu londoloze umpefumlo wami, gokuba gi li kolwa lako, yi kulule inceku yako, Tixo, etembelayo kuwe.

3 Nkosi gi pate gomusa, gokuba gi kala kuwe izinsuku zonke.

4 Wu tokozise umpefumlo wenceku yako, gokuba Nkosi, umpefumlo wami gi wu zisa kuwe.

5 Gokuba wena Nkosi u lungile, u tetelelayo, u neningi lomusa kubo ba kubizayo.

6 Jehova, wu zwe umtandazo wami, u lalele izwi lokukuleka kwami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 Gosuku lokuhlupa kwami, gi ya biza kuwe, gokuba u ya ku ngi zwa wena.

8 Nkosi akuko o njengawe pakati kwaba tixo, ku ngeko uluto o lu njengayo imisebenzi yako.

9 Izizwe zonke o zenzileyo zo za zi kuleke ebusweni bako, Nkosi, zi dumise igama lako.

10 Gokuba wena umkulu, u y'enza imimangaliso wena wedwa, Tixo.

11 Jehova, gi fundise inhlela yako, ga ngi ya ku hamba geqiniso lako, y'enze inhliziyo yami i be nobunye ukulesaba igama lako.

12 Go ku bonga Nkosi, Tixo wami, gayo yonke inhliziyo yami, gi dumise igama lako kube pakade.

13 Gokuba umkulu kumi umusa wako, wa u sindisile umpefumlo wami emgodini o ngezansi futi.

14 Tixo, abazihlayo ba ya ngi vukela, nombonda wa ba namanhla u mela umpefumlo wami ba nga ku bekiseli ebusweni babo.

15 Kantike wena Nkosi, u ngu Tixo, o nobubele, umnandi, u tukutele kahle, u neningi lomusa neqiniso.

16 Ngi pendukele, u ngi pate gomusa, u nike inceku yako amanhla ako, u size indodana yencekukazi yako.

17 Lwenze upau kumi, ku lunge, aba ngi

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

zondayo ba bone ba be namahlazo, gokuba wena Jehova u ngi siza, u ngi duduzele mina.

ISIHLABELELO LXXXVII.

Konyana baka Kola. Isihlabelelo; Ingoma.

1 Isisekelo sake si sezintabeni ezingcwele.

2 Ujehova u ya tanda amasango a se Ziyone pezu kwezinhlu zonke zika Jakob.

3 Izinto ezidumileyo zi ya shunyayelwa kuwe, wena 'nxuluma lika Tixo. Sela.

4 Gi ya memeza u Rahabe no Babeli abangaziyo mina, nabo o Filisite no Tile, kunye no Kushi: lo yena u zelwe kona.

5 Njalo kutyiwo gayo i Ziyone ukuti: laba bonke ba ya zalwa kuyo, u ti yena o pakamile u yi qinise.

6 Ujehova wo bala ekulobeni abantu, lo yena u zelwe kona. Sela.

7 Abahlabeleli nabasini,—imitombo yami yonke i kuwe.

ISIHLABELELO LXXXVIII.

Ingoma. Isihlabelelo sonyana baka Kola. Kumhlabelisi gesifo sokuhlupeka. Isifundiso sika Hemani, uHaselaki.

1 Jehova, Tixo, umkululi wami, gi ya memeza emini nasebusuku pambi kwako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Ma wu te umtandazo wami u fike ebusweni bako u bekise inhlebe yako ekukaleni kwami.

3 Gokuba umpefumlo wami u sutisiwe gokuhlupeka, nobomi bami bu kaule emgodini.

4 Gi patwe kwa nabo ba tyonayo emgodini, gi njengomuntu o ngenawo namanhla.

5 Gi kululekile pakati kwabafileyo, jengabo ba buleweyo nabaleleyo elibeni, aba ti u ngasakumbuli bona, be nqamuliwe nje isanhla sako.

6 Wa u ngi bekile emgodini o ngezansi futi, ezindaweni ezimnyama, nezobunzulu.

7 Intukutelo yako i ya ngi sinda, u ngi ncindezela gawo onke amaza ako nje. Sela.

8 Wa u te abalingane bami wa ba mukisa kumi, wa ngenza uto olubi kubo, gi valelwe, gi nga pumiyo.

9 Amehlo ami a buhlungu gokuhlupeka, gi ya biza kuwe Jehova gosuku lwonke, gi s'olulele gakuwe isanhla sami.

10 Wo y'enza imimangaliso kwa ba fileyo na? Nembala, izitunzi zovuka zi bonge wena yini na?

11 Ku ya shunyayelwa elibeni na umusa wako, iqiniso lako ebubini yini na?

12 Yaziwa ebumnyameni na imimanga-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

liso yako, nobulungisa bako ezweni lokukohlwa yini na?

13 Kantike mina, gi ya kala kuwe Jehova, ku ya kuti gokusa umtandazo wami u pangele wena.

14 Ga ni na, Jehova, u lahle umpefumlo wami, u fihle ubuso bako kumi na?

15 Gi ngumhlupi mina, nesiguli kwasebutyeni bami, gi twele ituso lako, gi za kudelanjeke.

16 Isijamo sako si ya ngi hlela, kuti ukwetusa kwako ku ngi bulale.

17 Ku ya ngi raqa jengamanzi gosuku lwonke, ku ngi zungela kwonke.

18 Wa u mukisile kumi umhlobo nomakelwane, abalingane bami,—indawo yobumnyama.

ISIHLABELELO LXXXIX.

Isifundiso sika Etane, uHaselaki.

1 Gi ya ku hlabelela umusa ka Jehova, kube pakade, gi li shumayele iqiniso lake gomlomo wami kwizizukulwane nezizukulwane.

2 Gokuba ga be ngi tyilo ukuti: umusa u ya kiwa pakade, amazulu u qinisile iqiniso lako kuwo.

3 G'enzile uvumelwano noketiweyo wami, ga funga go Davide, inceku yami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 Go qinisa imbewu yako kuze kube pakade, gi sake isihlalo sako kwizizukulwana nezizukulwana. Sela.

5 A ti amazulu a babaza imimangaliso yako, Jehova, na lo iqiniso lako enhlanganiselweni yabangcwele.

6 Gokuba u pi emafini o njengo Jehova, o fana no Jehova pakati kwamadodana ka Tixo na?

7 Utixo u sabekile kakulu ekuhlanganeni nabangcwele, u sabekile kuko kwonke okuraqa yena.

8 Jehova, Tixo wamabanhla, ubani o njengawe u namanhla, Jehova, nalo iqiniso lako li ku raqile nje.

9 Wena u ya kwahlula ukukukumalisa kwolwanhle, u wa tulise amanhlambi alo ekunyukeni kwawo.

10 Wa u kandile Urahabe jengobuleweyo, izita zako wa zi hlakazisa gengalo yako enamanhla.

11 Amazulu a nga wako, nawo umhlaba u ngowako, isiqu somhlaba nokucwala kwawo, wena u wu sekele.

12 W'enzile inhla nezantsi, i Tabole ne Hemoni, yenamekile egameni lako.

13 Ingalo i yako ubuqawe, si namanhla isanhla sako, bu pakamile ubunene bako.

14 Ukulungisa nokwaba ku isikunhla se-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

sihlalo sako, umusa neqiniso li hamba ebusweni bako.

15 Ba busisiwe lababantu ba kwaziyo ukuhlabelela, Jehova, bo hamba ekukanyeni kwako.

16 Ba yenameka egameni lako gamasuku onke, ba dumile gabo ubulungisa bako.

17 Gokuba inkazimulo yamanhla abo gu wena, u ti gentando yako u lu pakamise upondo lwetu.

18 Gokuba isihlangu setu seso Jehova, nenkosi yetu yeyo yingcwele ka Yisayele.

19 Gesosikati sendulo wa u kulumile kwikolwa lako gesibonakalo, wa za wa ti: se ngi bekile ukusiza pezu kweqawe, ga pakamisa umfana wa sebantwini.

20 Ga m fumana u Davide, inceku yami, ga m gcoba gamafuta ami a ngcwele.

21 U yena isanhla sami si ya kuma kwanaye, nayo ingalo yami yo m qinisake.

22 A zi ku za izita zimele yena, nokohlakeleyo a nga m fundekeli.

23 Gi ya ku hlipiza abahlupi bake ebusweni bake, gi tyaye abazondi bake.

24 Li ti iqiniso lami nomusa wami u kwa naye, kungegama lami upondo lwake lu pakanyiswe.

25 Gi ze gi bekise isanhla sake elwanhle, na semifuleni obunene bake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

26 Yena wo ti uku ngi biza: u ngu baba, wena, Utixo wami, neliwa lokululo lwami.
27 Njalo nami go menza izibulo, no pakamile pezu kwamakosi omhlaba.
28 Go m gcinela umusa wami, kube pakade, lu ti u vumelwano lwami lu qiniseke kuye.
29 Go misa imbewu yake gezikati zonke, nesihlalo sake je ngezinsuku zezulu.
30 Uma onyana bake ba ya shiya umteto wami, be nga hambi gemikuba yami.
31 Uma ba zi ncolisa iziyalezelo zami, ba nga zi gcini izimemezelo zami:
32 Se ngi ya ku vukela ukweqa kwabo *gi ba tyaye* gentonga, nokwona kwabo go kubeta.
33 Kodwa umusa wami a ngi wu gohli kuye, gi nga puli iqiniso lami.
34 A ngi yi ku ncolisa uvumelwano lwami, na loku kupumileyo ezindebeni zami gi nga kupendukezeli.
35 Yindawo inye e nga be ngi yi fungile gobungcwele bami, *e yo kuti:* a ngi yi kwenza amanga ku Davide.
36 Imbewu yake yo ba pakade, nesihlalo sake je ngelanga pambi kwami.
37 Wo qiniswa je ngenyanga kube pakade, u ti ufakazi wasemafini umana ku bakona. Sela.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

38 Kantike wena u lahlile, wa dela, wa tukutelana no gcotyiweyo wako nje.

39 U ya lu nenga uvumelwano nenceku yako, umqele wayo u wu ncolise gasemhlabeni.

40 U ya cita zonke izintango zayo, u z'enze izinqaba za yo ukwesaba.

41 Bonke abahlulayo genhlela ba yi panga nje, u za ku ba ngamahloni kubo abakelwane bayo.

42 U ya pakamisa ubunene babahlupi bayo, u jabulise zonke izita zayo.

43 Njalo u wa buyise amanhla esinkembe sayo, u nga mahluliseli ekulweni.

44 U ya panga ubumhlope bayo, nesihlalo sayo u si kahlele gasemhlabeni.

45 U ya finyeza izinsuku zobutya bayo, u yi fake ihlazo. Sela.

46 Jehova, kwoza ku be nini na u zi bace gezikati zonke, i tye intukutelo yako jengomlilo.

47 Ka u kumbule si ngakanani na isikati sami, abantu bonke ga u benzele geze ga ni na?

48 U pi na umuntu o hleziyo e nga boni ukufa na? O sindisayo umpefumlo wake esanhleni somgodi na? Sela.

49 Umusa wako wa nga pambili u pi na Nkosi, o wa u wu fungile ku Davide geqiniso lako na?

s

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

50 Kumbula Nkosi, amahlazo enceku yako, uma gi twele abantu bonke esifubeni sami.

51 Noma izita zako zi hleke, Jehova, zi hleke ukuhamba kwo gcotyiweyo wako.

52 Ujehova ma ka be e bongwe kuze kube pakade Amen, Amen.

ISIHLABELELO XC.

Umtandazo ka Mosese, indoda ka Tixo.

1 Nkosi u yinhlalo yetu ezizizukulwaneni na se zizukulwaneni.

2 Kwa be ku nge ka zalwa izintaba, u w'enzile umhlaba nelizwe, u vela kwapakade kubepakade, wena Tixo.

3 U ya pendula umuntu aze abulawe, u za u ti: buyani 'bantwana babantu.

4 Gokuba iminyaka ezinkulungwane i semehlweni ako jengosuku lwa izolo, uma lu ya hlula, na njengomlindo ebusuku.

5 U ya ba kukulisa nje, ba butongo—u ya pela gokusa jengotyani.

6 U ya kahlela gokusa, u we u ya sikwa kusihlwa.

7 Gokuba si pelele genzondo yako, si tuswe gentukutelo yako.

8 Amacala etu u ya wa misa pambi kwa-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ko, na sekukanyiseni kwobuso bako izono zetu ezingekabonwa.

9 Gokuba izinsuku zetu zonke zi muka; gesijamo sako, si pelisa iminyaka yetu jengokucabanga.

10 Izinsuku zeminyaka yetu zi namashumi akombile iminyaka, uma kusemanhleni, ziminyaka yamashumi ashiyangalombili, kuti ukuzihla kwazo kukuhlupeka nokubi, gokuba kuqutywa masinyane, size si hlule.

11 U pi na o waziyo amanhla entukutelo yako, nesijamo sako gokwesaba kwako nje na?

12 Ukubala izinsuku zetu si fundise loku, ukuze si zuze inhliziyo ehlakanipileyo.

13 Ma u buye Jehova, kwoza kube nini na? u be nokudabuka gazo izinceku zako.

14 Si sutise gomusa wako ekuseni, ukuza si jabule, si tokoze gezinsuku zetu zonke.

15 Si tokozise jengezonsuku o wa si bulala gazo, jengeminyaka, e sa bona okubi gayo.

16 Zi bonise izinceku zako izenzo zako, nenkazimulo yako abantwana bazo.

17 Li ti ilihle lika Jehova, Utixo wetu, li be pezu kwetu, u ze umsebenzi wezanhla zetu u qiniseke pezu kwetu, yebo, umsebenzi wezanhla zetu u qiniseke.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO XCI.

1 YENA o hleziyo emfihlweni yopakamileyo, o lele etunzini lo namanhla onke.

2 Gi tyo ku Jehova ukuti: ukukolwa kwami, nenqaba yami, Utixo wami, e ngi temba kuye.

3 Gokuba yena e ya ku kusindisa esiribeni setiya, nasempondweni yobubi.

4 U ya vimbela wena gamapiko ake, u nga temba gapansi kwamakombe ake, irawu nesihlangu liqiniso lake.

5 U nga sabi itusa lobusuku, nemisebe e singayo emini.

6 Nempondo ezumayo ebumnyameni, nomdingane o bubisayo emini enkulu.

7 Uma ba ya wa eceleni lako abazinkulungwane, nezinkulungwane ezishumi gasobunene bako, ku nga sondeli kuwe.

8 Wo beka gamehlo ako odwa, u bone ukupindezelwa abakohlakeleyo.

9 Gokuba wena Jehova u kukukolwa kwami, wa menza opakamileyo inhlalo yako.

10 Okubi a ku yi kuhlela wena, nenhlupeko i nga sondeli enhlwini yako.

11 Gokuba wo yalezela gawe izitunywa zake, zi kulondoloze ezinhleleni zako zonke.

12 Zi ku twale gezanhla, u nga kubeki etyeni gonyau lwako.

13 Wonyatela izingonyama nezinyoka, u

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

cofoze amazinyane ezingonyama namaramncwa.

14 Gokuba enamatele kumi, se ngi ya ku kulula yena, gi m pakamise, gokuba e lazinje igama lami.

15 Yena u ya ngi biza, se ngi muzwe, gi kwa naye encingweni, gi m sindise, gi menze a dunyiswe yena.

16 Gi ya ku m sutisa ubomi obude, gi m bonise inkululo yami.

ISIHLABELELO XCII.

Isihlabelelo. Ingoma yosuku lwesabata.

1 Kuhle uku m dumisa Ujehova, nokuhlabelela igama lako, wena 'Mongamo.

2 Ukushumayela umusa wako gokusa neqiniso lako ebusuku.

3 Pezu kweqwabe eli nezintambo zeshumi, napezu kwogubu, gokuzinhla pezu kwemvingo.

4 Gokuba wena Jehova, u ngi jabulisa gezenzo zako, gi ya nameka gemisebenzi yezanhla zako.

5 Jehova, inkulu kangakananina imisebenzi yako, izinzinhlo zako zinzulu kakulu.

6 Umuntu o siula a ka kwazi loku, si ti isituta si nga kuboni.

7 Abakohlakeleyo uma ba ya hluma, nabo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

bonke abenzi bokubi bekahlela, se be za ku citwa pakade futi.

8 Kantike wena Jehova, u kukupakama kuze kube pakade.

9 Gokuba bekake, izita zako, Jehova, gokuba beka, izita zako zi ya ku citakala, bonke abenzi bokubi ba hlakazeke.

10 Kodwa wena u ya lu pakamisa upondo lwami, je ngolwencumba, gi fafaza gamafuta amatya.

11 A ti amehlo ami abeke abahlupi bami, nezinhlebe zami zi bezwe aba ngi vukelayo, bengaba nokubi.

12 U ti olungileyo u ya hluma jengomuti we Pame, u ya kula jenge Zedele yase Libanone.

13 Ba tyaliwe enhlwini ka Jehova, be mila—ezi gohlweni zika Tixo wetu.

14 Be sa tela se be ba dala, bemanzi, be luhlaza nje.

15 Ukushumayela ukuba u lungile Ujehova, iliwa lami, kungeko icala kuye.

ISIHLABELELO XCIII.

1 UJEHOVA u yinkosi, u ya m bata ubukulu, Ujehova u ya m bata amanhla ebinqile, galoku u qinisekile umhlaba, u nga zamazami nje.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Si qinisekile isihlalo sako gendulo, u vela kwapakade wena.

3 Imifula i ya pakamisa, Jehova, imifula i ya pakamisa izwi layo, imifula i ya pakamisa inxokozelo yayo.

4 Ku nga pezu kwamanzi amaningi, namaza akazimulayo, ukukazimula kuka Jehova ezulwini.

5 Imicebisi yako i qinisekile futi, ubungcwele bu fanele inhlu yako, Jehova, ku be sekudeni izikati.

ISIHLABELELO XCIV.

1 Utixo wolaka, Ujehova, Utixo wolaka u ya kazimula.

2 Vuka wena 'mabi womhlaba, u ba pindezele isipo abazihlayo.

3 Jehova kwo za ku be nini na, kwo za ku be nini na a jabule amatyingane.

4 A ya putuzela a kuluma okubi; ba ya kulumisa abenzi bokubi bonke.

5 Abantu bako ba ya ba fihliza Jehova, nelifa lako be li ncindezela.

6 Abafelokazi nabafokazana ba ya ba bulala, namankedama ba ya wa bubisa.

7 Be ti: a ka beki Ujehova, a ka qapeli Utixo waka Jakob.

8 Ma ke ni qapele nina 'magcwane paka-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ti kwabantu, kepa nina 'ziula ni ya kuza ni hlakanipe nini na?

9 Imbala a nge zwe na o misayo inhlebe, a nga boni o lenzayo iliso yini na?

10 A nga tetisi na o yalayo izizwe, o fundisa abantu ukwazi.

11 U yazi Ujehova ukucabanga kwabantu ba yinto yaluto.

12 U sizakele umuntu o m yalayo Jehova, u m fundise oku semitetweni yako.

13 Ukumpumuza gemihla emibi, u be umbelwe i tyingane umgodi.

14 Gokuba abantu bake e nga yi ku ba lahla Ujehova, nelifa lake a nga li shiyi.

15 Gokuba ku ya kubuyela ekulungeni ukwaba, ba ku landele abalungile genhliziyo bonke.

16 U ba ni o ya kuvuka kumi ukumela ababi, u ba ni o ya kuma kumi na kubo benzayo okubi?

17 Ujehova u nge kuko ukusiza kumi, se ku hlale ukutula kumpefumlo wami.

18 Uma gi tyoyo ukuti: ku ya tendeleka unyau lwami, se u ngi pasa umusa wako, Jehova.

19 Eningini lezinkumbulo zami pakati kwami, umpefumlo wami zi wu tokozisa izinduduzo zako.

20 Imbala ku hlangene nawe isihlalo so-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

kwona esi kwenza ukuhlupeka je ngawo umteto yini na?

21 Ba ya wela kumpefumlo wolungileyo, negazi elingenacala ba labe.

22 Kepa Ujehova u yinqaba kumi, noTixo wami u yiwa lokutemba kwami.

23 U ya kuti yena izono zabo a zi buyisele kubo, a qede bona gokubi kwabo futi, e ba qeda Ujehova, Utixo wetu.

ISIHLABELELO XCV.

1 Yi za ni si rube ku Jehova, neliwa lokululo lwetu si li dumise.

2 Ma si pangise ubuso bake si bu bonge, si m dumise gezihlabelelo.

3 E ngutixo omkulu Ujehova, e yinkosi enkulu futi kunabo Otixo bonke.

4 O ti esanhleni sake u nabo ubunzulu bomhlaba, zi zake izinhloko zezintaba futi.

5 O nolwanhle lulwake, e be lwenzile yena, umhlabati zi wu dabulile izanhla zake.

6 Yi za ni si kuleke si we pansi, si guqe ebusweni buka Jehova, umenzi wetu.

7 E ngutixo wetu yena, kanti tina si ngabantu besihlelo sake, nezimvu zezanhla zake. Namhlanje, uma ni zwayo ilizwi lake.

8 Mu sa ni kuz'enza zi be lukuni izinhliziyo zenu, je nga i Meliba, je ngalo usuku lweMasa, ehlane.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

9 Loku be be ngi linga oyihlo benu, ba ngi zwa, be bona ukwenza kwami futi.

10 Ga ngi cunukile gezizukulwana iminyaka e mashumi mane, kepa gati: gabantu abedukile genhliziyo bona, ba ngazanga izinhlela zami.

11 Ku be ku loku ga funga gentukutelo yami: ba nga yi kungena ekupumuleni kwami.

ISIHLABELELO XCVI.

1 Ma ni vume igama elitya ku Jehova, ni vume ku Jehova, nina 'mihlaba nonke.

2 Ma ni vume ku Jehova, ni bonge ibizo lake, ni shumayele ukululo lwake imihla yonke.

3 Ma ni tyele udumo lwake pakati kwezizwe, pakati kwabantu bonke imimangaliso yake.

4 Gokuba emkulu Ujehova, e dumile futi, esabekile pezu kwo Tixo bonke yena.

5 Be ngamanganje bonke Otixo babantu, kanti Ujehova wenzile izulu.

6 Ku ko ubukosi nenkazimulo pambi kwobuso bake, amanhla nobuhle endaweni yobungcwele bake.

7 Nikani Ujehova, 'zizwe zabantu, nikani Ujehova udumo namanhla.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Nikani Ujehova udumo lwegama lake, ni lete izipo, ni ngene emagumeni ake futi.

9 Kulekani ku Jehova gezivunulo ezi nobumhlope, ni tutumale pambi kwake 'mihlaba nonke.

10 Ni tyo pakati kwezizwe ukuti: U yinkosi Ujehova, ga lokuke ku qinisiwe umhlaba, u nga' zamazami. Abantu wo ba pata gokulungisa.

11 Ma ku tokoze amazulu, ku jabule umhlaba, ku dume ulwanhle nokuzala kwalo.

12 Ku jabule kwenameke amasimu na loku kwonke ku nawo; kona i ya kutokoza imiti yonke yehlati.

13 Ebusweni buka Jehova, gokuba e fika, gokuba e za ukwaba ilizwe. Umhlaba wo wu pata gokulungisa, nabantu geqiniso.

ISIHLABELELO XCVII.

1 U YINKOSI Ujehova, ma wu jabule umhlaba, zi tokoze iziqingi ezi ningi.

2 Ku ya m raqa amafu nobumnyama, ubulungisa nokwaba sisisekelo sesihlalo sake.

3 Umlilo u ya puma ebusweni bake, u tyisa izita zake emaceleni onke.

4 Izinyazi zake zi ya kanyisa umhlabati, u ya bona umhlaba u tutumele.

5 Izintaba zi ya cibilika ebusweni buka

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Jehova je ngamakekeba, ebusweni benkosi yawo umhlaba wonke.

6 Amazulu a ya shumayela ubulungisa bake, ba ti abantu bonke ba bone udumo lwake.

7 Ba ya hlazeka abakonza izifanekiso bonke, na ba zi babaza gamanga. Kulekelani kuye, nina 'batixo nonke.

8 I ye zwa Iziyone i tokoze, zi ti izintombi zika Juda zi jabule gokwaba kwako, Jehova.

9 Gokuba wena Jehova u pakamile pezu kwomhlaba wonke, u pakamile kakulu ku nabo Otixo bonke.

10 Nina nimtandayo Ujehova ma ni zonde okubi. Imipefumlo yamakolwa ake u ya yi londa, a yi sindise esanhleni sabatyingi.

11 Ukukanya ku ya hlwanyelwa olungileyo, nokutokoza olungile genhliziyo.

12 Ma ni tokoze go Jehova nina 'balungileyo, ni dumise umkumbulo ocwebileyo wake.

ISIHLABELELO XCVIII.

Isihlabelelo.

1 VUMANI ingoma entya ku Jehova, e yenza imimangaliso; kwasiza yena ubunene bake nengalo yobungcwele yake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Ujehova ukululo lwake wa lu shumayela, ubulungisa bake wa bambula emehlweni ezizwe.

3 Wa kumbula umusa wake neqiniso lake kuyo inhlu ka Sayele; onke amacala omhlaba a lu bonile ukululo luka Tixo wetu.

4 Xokozelani ku Jehova nina 'mihlaba nonke, ni bobe, ni jabule, ni hlabelele futi.

5 Hlabelelani Ujehova gogubu, gogubu, nemvunga yokuhlabelela.

6 Gamatilongo nemvunga yomtyingo, ni xokozele ebusweni benkosi, Ujehova.

7 Ma ku dume ulwanhle nokuzala kwalo, umhlaba nabakile kuwo futi.

8 Imifula i ng'enza ihlombe gezanhla, kanye zi jabule izintaba zonke.

9 Ebusweni buka Jehova gokuba u ye za ukulaba ilizwe, u ya kuwaba umhlaba gobulungisa nabantu gokulinganisa.

ISIHLABELELO XCIX.

1 U YINKOSI Ujehova, ba ya tutumala abantu; ohleziyo pezu kwama Kelubime,— u ya zamazama umhlaba.

2 Umkulu Ujehova Eziyone, u pakamile futi pezu kwabantu bonke.

3 Ba ya kudumisa igama lako, li kulu, li sabekile. U yingcwele yena.

4 *Be dumisa* namanhla enkosi e tanda

okufaneleyo; wena wa bu misa ukulunga, oku faneleyo nobulungisa wa kwenza e Jakob.

5 Mu babazeni Ujehova, Utixo wetu, ni tobe pansi esicamelweni sezinyau zake. U yingcwele yena.

6 Umose no Alon pakati kwabakonzi bake, no Samyali pakati kwababiza igama lake; ba ya biza Ujehova, kepa yena u ya bezwa.

7 Wa kuluma kubo oqobeni lwelifu; iziqiniso zake ba zi londile, umteto wa ba nika.

8 Jehova, Tixo wetu, wena u zwile bona, wa ba Utixo kubo o yekela *izono*, no pindezela gezenzo zabo ezimbi.

9 Mu babazeni Ujehova, Utixo wetu, ni tobele intaba e yingcwele yake,—e yingcwele Ujehova, Utixo wetu.

ISIHLABELELO C.

Isihlabelelo sokudumisa.

1 Xokozelani ku Jehova, 'mihlaba yonke.

2 Ujehova ni m konze gokutokoza, ni fike ebusweni bake nokujabula.

3 Yazisisani Ujehova e ngutixo, u senzile yena, ku nge siti tina, abantu bake nezimvu zehlelo lake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 Genani emasangweni ake ni nokudumisa, emagumeni ake ni nokubonga, ni m dumise, ni bonge igama lake.

5 Gokuba e lungile Ujehova, ku pakade umusa wake, na kuzo izizukulwana nezizukulwana iqiniso lake.

ISIHLABELELO CI.

Isihlabelelo sika David.

1 Gi ya kuvuma umusa nokufanela. Gi ya kuhlabelela wena Jehova.

2 Go hlakanipa enhleleni e nge nacala. U ya kuza kumi nini na? Go hamba go ku nga cala kwenhliziyo yami pakati kwenhlu yami.

3 Indaba yomtyingi a ngi yi ku yi misa pambi kwamehlo ami; ukw'enza okubi gi ku nenge ku nga bi namatele kumi.

4 Yo muka kumi inhliziyo e pambeneyo, okubi a ngi yi ku kwazike.

5 Gi ya m cita o hleba gasese umakelwane wake, gi nga m vumi o namehlo a babazayo nenhliziyo e zi hlayo.

6 Amehlo ami a *beka* abaqinisi bomhlaba, ba ze ba hlale kumi; kwo busa kumi o hamba enhleleni e nge nacala.

7 Ku nga yi kuhlala pakati kwenhlu ya-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

mi o y'enza inkohliso; o kuluma 'manga a nga hlali ku hle pambi kwamehlo ami.

8 Gi ya kuti gokusa kwemihla yonke abatyingi bomhlaba bonke gi ba cite, gi ze gi qede ab'enzi bokubi bonke esigohlweni sika Jehova.

ISIHLABELELO CII.

Umtandazo womhlupeki ekudabukeni kwake nesikalosake a si cataze ebusweni buka Jehova.

1 Jehova ma u zwe umtandazo wami, ku te ukubiza kwami ku fike kuwe.

2 U nga ngi fihleli ubuso bako, gosuku gi nesihlupo u ngi pendukele inhlebe yako; gosuku gi bizayo u ngi zwe masinya.

3 Gokuba zi qedile izinsuku zami je ngomusi, namatambo ami a vutiwe je ngebaso.

4 Ityayiwe je ngotyani, yomile inhliziyo yami futi gokuba gi libele ga hla izinkwa zami.

5 Galo ilizwi lokulingoza kwami amatambo ami a namatele enyameni yami.

6 Gi fana nengcwangube ehlane, gi nje ngesingulu sencitakalo.

7 Gi ya linda gi nje ngenyoni e yodwa entungo.

8 Gezinsuku zonke zi ya ngi tuka izita zami, a ya funga mina amagcwane ami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

9 Gokuba umlota gi wu hla je ngokuhla, gi vanganisa ukupuza kwami izinyembezi.

10 Gayo intukutelo nesicunulo sako—gokuba wa ngi fukula u ngi kahlele pansi.

11 Izinsuku zami zi nje ngomtunzi o tambamayo, gi ti mina, gomile je ngotyani.

12 Kepa wena Jehova u hlezi pakade, nomkubulo wako u kwizizukulwana nezizukulwana.

13 Wena u ya kuvuka, eZiyone u yi pate gomusa, gokuba se ku yisikati sokubanga umrau, gokuba ku be ku fikile isikati sa loku.

14 Gokuba amatye ayo zi wa buka izinceku zako, notuli lwayo ku ya banga umrau wazo.

15 Ku ya kuza izizwe zesaba igama lika Jehova, nazo zonke izinkosi zomhlaba udumo lwako.

16 Gokuba e yaka iZiyone Ujehova, ebonakala galo udumo lwake.

17 U ya pendukela emtandazweni wo hleziyo geze, e nga deli imitandazo yabo.

18 Kwo za ku lotywe loku izizukulwana ezi landelayo, ba dumise Ujehova abantu a ba ya kuza ukwenziwa.

19 Gokuba e beka e sebudeni bobungcwele bake, Ujehova e bona emhlabeni e sezulwini.

20 Ukuze kuzwa ukububula kombanjwa, a kumule abantwana bokufa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

21 Kuza ku shunyayelwe eZiyon igama lika Jehova nesibongo sake eJelusalęm.

22 Uma be hlangeneyo abantu endawonye, namakosi ukubusa ku Jehova.

23 Amanhla ake wa wa ncipisa enhleleni, izinsuku zami wa zi finyeza.

24 Ga kuluma ga ti: Tixo wami, u nga ngi susi zi sa gamanxisa izinsuku zami, iminyaka yako i nezizukulwana nezizukulwananje.

25 Ku nga pambili wa bu misile umhlaba, nemisebenzi yezanhla zako i yizulu.

26 Lona lo za li muke, kepa wena u hlezi, lona li guge lonke je ngengubo, u ya li pendukezela, li be li pendukezelwe futi.

27 Kantike wena u wena, i nga peli 'minyaka yako.

28 A ya kuhlala amadodana ezinceku zako, ku qiniswe pambi kwako inzalo yazo.

ISIHLABELELO CIII.

Ku David.

1 UJEHOVA mu bonge 'mpefumlo wami, *ku bonge* igama lake elingcwele loku pakati kwami kwonke.

2 Ujehova mu bonge 'mpefumlo wami, u nga kohlwa izipo zonke zake.

3 O yekela izono zonke zako, o pilisa izifo zonke zako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 O sindisa uqobo lwako emgodini, e ku twesa umusa nomrau.

5 O sutisa ubuhle bako okulungileyo, ku ze ku buyiswe ubutya bako je ngokozi.

6 Ukulungisa nokwaba u ya kw'enza Ujehova, kubo abahlupekayo bonke.

7 Umose wa be mazisa izinhlela zake, nabantwana baba Sayele izenzo zake.

8 U nokubanga umrau, u mnandi Ujehova, u tukutele kahle, u neningi umusa.

9 A kalwi gezikati zonke, e nga gcini *intukutelo* ku be pakade.

10 A kenzi tina je ngazo izono zetu, e nga niki tina je ngawo amacala etu.

11 Gokuba je ngobude bezulu bu pezu kwomhlaba, u njalo umusa wake kubo bamesabayo.

12 Gokupuma 'langa ku katyana ekutyoneni, ku njalo ukudedisa kwake izeduko zetu kuti.

13 Je ngoyise o bangwa umrau gabantwana, ku bangwa umrau ka Jehova gabamesabayo.

14 Gokuba yena uqobo lwetu e lwazi, e kumbula tina si lutuli.

15 Umuntu u nje ngotyani gezinsuku zake, je ngembali yetafa u njalo e kahlela.

16 Gokuba ku hlula umoya pezu kwake, a nga bi sa ba ko, a yi samazi indau yake.

17 Kodwa kwa pakade ku se pakade

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

umusa ka Jehova, kubo bamesabayo, nobulungisa bake kubantwana babantwana.

18 Kubo ba bambayo imvumelo yake, nabakumbulayo iziyalezelo zake, ba zenze zona.

19 Ujehova isihlalo sake u si misile ezulwini, u ti umbuso wake u dume pezu kwonke.

20 Ujehova mu bongeni nina 'batunywa bake, nina 'maqawe a namanhla, 'bapati bezindaba zake, ku ze ni lalele ilizwi lezindaba zake.

21 Ujehova mu bongeni nina 'mabanhla nonke, 'zinceku zake, nina 'benzi bentando yake.

22 Ujehova mu bongeni nina 'misebenzi yake nonke, kuzo izindau zonke zokuduma kwake. Ujehova mu bonge, 'mpefumlo wami.

ISIHLABELELO CIV.

1 UJEHOVA mu bonge 'mpefumlo wami. Jehova Tixo wami umkulu wena kakulu, wembata ubukosi nenkazimulo.

2 U ya faka ukukanya je ngengubo, weneka amazulu je ngendwangu.

3 O waka gamanzi izinhlu zake ezi pezulu; o wenza 'mafu incwelo yake, o hamba gamakombe omoya.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 O wenza umoya izitunywa zake, namalangatye omlilo izinceku zake.

5 Umhlaba wa sekela isisekelo sawo, u nga zami pakade, qa, nezikati.

6 Amanzi amakulu wa sibekela *pezu kwawo* je ngengubo, kwema manzi ezintabeni.

7 A ya balekela ukusongela kwako, atyetya ukumuka ezwini lokududuma kwako.

8 A ye nyuka ezintabeni, a ye hla ematafeni, kuyo lendau wa u yenzele wona.

9 Wa misa umkaulo a nga weqi, a nga buyi ukusibekela umhlaba.

10 U ya tuma imitombo ezimfundweni, i hamba pakati kwezintaba.

11 I ya puzisa izilo zasenhle zonke, a ya kolisa amajovane ukwoma kwawo.

12 Ku hlezi pezu kwayo izinyoni zezulu, zi nika ilizwi zi pakati kwamagaba.

13 Izintaba u ya zi puzisa ezindaweni ezi pezulu zake, ku suta umhlaba gesitelo semisebenzi yako.

14 Izinkomo u zi hlumisela utyani, nembeu yokusebenza abantu, ku pumiswe ukuhla emhlabeni.

15 I ti ivine inhliziyo yomuntu i yi tokozise, ukwenamisa ubuso ku namafuta, nenhliziyo yomuntu zi yi bamba izinkwa.

16 I ya suta imiti ka Jehova, izedele ze-Libanon a zi tyalileyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

17 Ku lapo kwenza izihleke izinyoni, U-kasida isihleke sake sisemikobeni.

18 Izintaba ezinde zi zezinhlangu, amawa a yitemba lemivunhla.

19 Inyanga wa yenza ku ze ku be izikati, ilanga ukutyona kwalo li ya kwazi.

20 U ya benza ubumnyama kepa ku bu-suku, zi vanje izilo zehlati zonke.

21 Izingonyama zi nesihaula ukurabula, nokufuna ukuhla ku Tixo.

22 Ilanga li ya puma zi ya hlanganiswa, zi ye kulala ezindaweni zazo.

23 Ku pume umuntu a ye emsebenzini wake na sekwenzeni kwake ku be ku sihlwa.

24 Jehova, hayi, iningi lemisebenzi yako! u yenzile gokuhlakanipa yonke, umhlaba u yonke impahla yako.

25 Nalo ulwanhle lu kulu, lu banzi futi emaceleni, ku kona izilwanyana zi nge na-kubalwanje, izilwana ezi ncane endawonye nezinkulu.

26 Lapo i ya hamba imikumbu, umkomo lowo, u menzile ukuhleka kuyo.

27 Lezi zonke zi linda wena ukunika ukuhla kwazo gezikati zazo.

28 U nga nika zona zi tole, u vula isa-nhla sako za sutiswa okulungileyo.

29 U ya fihla ubuso bako ze tuka, u buta umoya wazo za fa, za buya elutulini lwazo.

30 U ya pumisa umoya wako za dabulwa, ubuso bomhlaba wa benza butya.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

31 Ma lu ti udumo luka Jehova lu be pakade, ku tokoze gemisebenzi yake Ujehova.
32 Yena e beka umhlaba u tutumele nje, e pata izintaba zi qume.
33 Gi ya kudumisa Ujehova gokupila kwami, gi hlabelele Utixo wami gi sa ba ko.
34 Kwo ba mnandi kuye ukuzinhla kwami, gi ya kutokoza goJehova.
35 Kwo qedela emhlabeni aboni, ba nga bisa ba ko abatyingi. Ujehova mu bonge umpefumlo wami. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CV.

1 Dumisani Ujehova, ni bize igama lake, ni shumayele pakati kwabantu izenzo zake.
2 Vumani kuye ni hlabelele yena, ni zinhle imimangaliso yonke yake.
3 Ni zi dumise galo igama lake eli ngcwele, ku ze ku tokoze inhliziyo yabamfunayo Ujehova.
4 Ni buzise Ujehova namanhla ake, ubuso bake ni bufune njalo.
5 Ni kumbule imimangaliso yake a yenzileyo, ukwahlula kwake nokwaba kwomlomo wake.
6 Nina 'mbeu ka Abalam, inceku yake, nina 'madodana ka Jakob o ketiweyo wake.
7 U yena Ujehova Utixo wetu, ku ko emhlabeni wonke ukwaba kwake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Uvumelwano lwake u ya lu kumbula pakade, izwi a be li yalezele izizukulwana ezi makulungwane;

9 A li gcinileyo kuAbalam, nesifungo sake ku Isake.

10 Wa si misela kuJakob umkuba, kwoSayele uvumelwano olu hlala pakade.

11 E ti: gi ya ku kunika izwe le Kanan isahlulo selifa lenu.

12 Be be se ngcozane ukubalwa, je ngo ku ncinyane, be ngabafokazana kulo.

13 Kepa ba hamba kwizizwe nezizwe, embusweni kwabanye abantu;

14 E be nga vumanga izizwe ukubabulala, nezinkosi wa zi yalela bona.

15 Ni nga yi kupata ogcotyiweyo wami, ni nga soni isazisi sami.

16 Loku umhlaba wa wu bizela inhlala, we pula uqobo lwokuhla lwonke.

17 Wa tuma indoda ebusweni babo, kwatengwa uJosef a be inceku.

18 Ba bulala izinyau zake gensimbi, kwa fakwa ensimbini umpefumlo wake.

19 Ku be ku se isikati ku fika gaso ilizwi lake, kwa m hlanzisa ukukuluma kuka Jehova.

20 Lapo ya tuma inkosi ya m kululake, umbusi wabantu wa m sindisa.

21 Wa menza inkosi yenhlu yake, nombusi wemfuyo yonke yake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

22 Ukubopa izinkosi gompefumlo wake, nabakulu bake a ba fundise ukuhlakanipa.

23 Kwa za kwa fika Egipte uSayele, wati uJakob wa hamba ezweni lika Hami.

24 Kepa abantu bake wa benza ba ningi kakulu, ba be namanhla ku nezita zabo.

25 Wa pendula izinhliziyo zazo, ukuzonda abantu bake, zenze gehlakane kuzo izinceku zake.

26 Wa tuma Umose, inceku yake, uAlon a m ketileyo.

27 Ba bekela kubo izindaba ze ziboniso zake, nemimangaliso ezweni lika Ham.

28 Wa tuma ubumnyama wa ncolisa, be nga nqabanga nelizwi lake *bona*.

29 Wa guqula amanzi abo a be igazi, e bulala izinhlanzi zabo.

30 Kwa ti fukufuku amaselesele umhlaba wabo ezinhlwini zamakosi abo.

31 Wa kuluma, kwa za kwa fika izilwanyazana, izintsisane kuyo yonke imikaulo yabo.

32 Welekela imvula yabo amatye, umlilo o vutayo emhlabeni wabo.

33 Wa tyaya umuti wevine nomkiwane wabo, e ya pula imiti yemikaulo yabo.

34 Wa kuluma, kwa za kwa fika izinkumbi, nezintotoviyane zi nge nakubalwa.

35 Za zi hlile emhlabeni wabo zonke izinhlumelo, izitelo zamasimi abo futi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

36 Wa za yena wa tyaya amazibulo onke ezweni la kubo, izinhloko zamanhla abo onke·

37 Wa bakipa be puma nesileve negolide, kwa ku nge ko umuntu o wile pakati kwemihlambi yabo no yedwa.

38 Kwa tokoza Igipte be pumile bona, ku wilenje pezu kwayo ukusabeka kwabo.

39 Wa nika ilifu lokusibekela, nomlilo wokukanya ebusuku.

40 Ba cela, wa fikisanje izikwehle, nokuhla kwezulu wa ba sutisa kona.

41 Wa vula iliwa se ku petuzela amanzi, a hamba ku zondau e zomileyo je ngomfula.

42 Gokuba e be kumbula ilizwi eli ngcwele lake li no Abalam, inceku yake.

43 Wa pumisa njalo abantu bake be jabula, abaketiweyo bake benama.

44 Wa nika kubo imihlaba yezizwe, nemisebenzi yabantu ba yi tabatanje.

45 Ukuza ba bambe imikuba yake, nemiteto yake ba yi gcine. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CVI.

1 Dumisani Ujehova. Dumisani Ujehova e lungile, gokuba ku hlezi pakade umusa wake.

2 Ukwenza kuka Jehova oku kulu u ba ni o nga ku balisa, a shumayele udumo lwonke lwake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Ku hle kubo babambayo o ku faneleyo, benza ubulungisa izikati zonke.

4 Jehova u ngi kumbule gokubatanda abantu bako, u ngi bone gokululo lwako.

5 Gi ze gi buke ukuhlala okuhle kwabaketiweyo bako, gi tokoze gokutokoza kwabantu bako, gi zi dumise mina nelifa lako.

6 Sonile tina nobaba betu, si posisile, si kohlakele,

7 Obaba betu Egipte be be nga qondanga imimangaliso yako, be nga kumbulanga iningi lomusa wako, ba lwanje elwanhle, elwanhle olu bomvu.

8 Kanti yena wa ba sindisa galo igama lake, ku ze kwaziseke amanhla ake.

9 E tukile ulwanhle olu bomvu se lwoma, wa ba hambisa pakati kwamanzi je ngetafa.

10 Wa ba sindisake esanhleni somzondi, e ba kulula na sesanhleni sezita.

11 Amanzi a vimbezela abaxabi abo, ku nga salanga kubo no yedwa.

12 Ku be ku loku ba kolwayo ilizwi lake, ba vuma izidumiso zake.

13 Ba tyetya ba kohlwa imisebenzi yake, be nga lindanga ukutini kwake.

14 Kanti be be nokufisa ehlane, be m lingile Utixo ezweni eli polileyo.

15 Ingcelo yabo wa ba nikake, e tuma ukuzaca emipefumlweni yabo.

16 Ba za Umose ba m raukela enxiweni, no Alon, o yi ngcwele ka Jehova.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

17 Kwa vuleka umhlaba Udatan wa m hla, wa dilika umbonda waka Abilam.

18 Wa tyake nomlilo embondeni wa kubo, kwa tyisa abakohlakeleyo amalangatye.

19 Ba yenza inkonyana eHoleb, be guqa emfanekisweni o teliweyo.

20 Kepa udumo lwabo ba tenga galo umlinganiso wenkabi e hlayo utyani.

21 Ba kohlwa Utixo, umsindisi wabo, o wenza oku kulu Egipte.

22 O ku nqabileyo ezweni lika Hami, no kwesabekileyo olwanhle olu bomvu.

23 Kepa wa kuluma gokucita bona, Umose o ketiweyo wake wa e be nge manga ofeni ebusweni bake, ukukalima ulaka lwake a nga citi bona.

24 Kodwa izwe eli hle ba li lahla, a ba kolwanga ilizwi lake.

25 Be rota ezitenteni zabo, a ba lalelanga izwi lika Jehova.

26 Wa za wa pakamisa isanhla sake kubo, ukubabulala pansi ehlane.

27 Nokubulala pansi inzala yabo pakati kwezizwe, nokubacita emihlabeni.

28 Ba bambelelanje ku Bali Peyo, be hlake iminikelo yabafileyo.

29 Ba canula gezenzo zabo, kwa qoboza pakati kwabo ingozi.

30 Ku loku kwa vuka Upienehas, e teta, kwa vinjelwa nengozi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

31 Ku be ku balelwa kuye kukulungisa izizukulwana nezizukulwana nezikati zonke.

32 Ba za ba cunula emanzini okulwa, kwa ba kubi kuye Umose gabo.

33 Gokuba be vukela umoya wake, wa ti yena wa ponsa gemilebe yake.

34 A ba citanga labo 'bantu Ujehova wa be kuluma gabo kubo.

35 Be pitikezene nezizwe, be funda imisebenzi yazo.

36 Ba busa izitixo zazo, za za za ba isiribe kubo.

37 Ba bingela emakosini abafana babo nezintombi zabo.

38 Be lenza igazi eli nge nacala, igazi labafana babo ne lezintombi zabo ba ba bingelayo izitixo ze Kana; kwa ncoliswanje umhlaba gegazi.

39 Ba zincolisa futi gezenzo zabo, be hlobonga ukwenza kwabo.

40 Ku lapo kwa vuta intukutelo ka Jehova kubo abantu bake, wa cunukela ilifa lake.

41 Wa banikela ezanhleni zabantu, ba patwa gabazondi.

42 Ba ncindezelwa izita zabo, ba totywa pansi ezanhleni zazo.

43 Wa bakulula futi, kanti bona balwa naye gamacebo abo, ba wake gezono zabo.

44 Kepa wa beka ekucingeni kwabo, e ku zwa ukukala kwabo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

45 Wa kumbulela bona uvumelwano lwake, e dabukile ngeningi lomusa wake.

46 Wa zisela bona ukubangwa umunyu ebusweni babo bonke be be ba tumbile.

47 Si kulule Jehova, Tixo wetu, u si bute ezizweni, si ze si dumise igama eli ngcwele lako, si zi babazele izibongo zako.

48 A ze Ujehova, Utixo ka Sayele, a bongwe pakade ku se pakade, nabantu bonke ba ti: Amen. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CVII.

1 Dumisani Ujehova, e lungile, ku pakade umusa wake.

2 Ba ze ba tyoke abasindisiweyo baka Jehova, e ba sindisile esanhleni sezita.

3 Wa ba hlanganisa emihlabeni, empumalanga nasentyonalanga, genhla na selwanhle.

4 Be dukile ehlane, obaleni ku nge ko 'nhlela, ba be nga funyanisanga inxuluma lokuhlala.

5 Be lambile, bomile futi, ku fe imipefumlo yabo kubo.

6 Kepa ba kala ku Jehova encingweni yabo, wa ba sindisa enhlupekweni yabo.

7 Wa ba kombisa inhlela e lungileyo ukuya enxulumeni lokuhlala.

8 Bo bonga kuJehova umusa wake, nemimangaliso yake kwabantwana yabantu.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

9 Gokuba umpefumlo o fisayo e wu sutisa, nompefumlo o lambayo e wu zalisa oku hle.

10 Ga ba be hlezinje ebumnyameni nasetunzini lokufa, be banjiwe engozini na sensimbini.

11 Gokuba be be walele amazwi ka Jehova, be tyinga inshumayelo yopakamileyo.

12 Ku nga loku inhliziyo yabo e be yi tobile, ba dengezela kwa ku nge ko umsizi.

13 Ba za ba kala kuJehova encingweni yabo, wa ba sindisa enhlupekweni yabo.

14 Wa ba kipake ebumnyameni na setunzini lokufa e coboza izibotywa zabo.

15 Bo bonga ku Jehova umusa wake, nemimangaliso yake kwabantwana babantu.

16 Gokuba iminyango yetusi e yapulile, nezivalo zensimbi wa zi fihliza.

17 Za hlutywa iziula gako ukuhamba oku tyingayo kwazo, na ngako ukwona kwazo.

18 U canukile ukuhla kwonke umpefumlo wazo, za be zi seduse emasangweni okufa.

19 Lapo za kala ku Jehova encingweni yazo, wa zi sindisa enhlupekweni yazo.

20 Wa tuma ilizwi lake wa zi pilisake, wa zi kulula emigodini yazo.

21 Bo bonga ku Jehova umusa wake, nemimangaliso yake kwabantwana babantu;

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

22 Ba nike iminikelo yokubonga, ba tyele umsebenzi wake be jabula.

23 Aba hambayo elwanhle gemikumbu, benza umsebenzi emanzini ama kulu.

24 Ba bonile izenzo zika Jehova, nemimangaliso yake ya ngezansi.

25 Wa kulumake, wa velisa isivunguvungu e sa se nyusa amaza ake.

26 Ba ye nyuka ezulwini, be hla ga sezansi, u ncibilikile umpefumlo wabo gokubi.

27 Ba ya sina, be dengezela je ngo dakiweyo, ku qediwe ukuhlakanipa kwonke kwabo.

28 Kepa ba kala ku Jehova encingweni yabo, wa ba sindisa enhlupekweni yabo.

29 Wa yalela isivunguvungu ekutuleni, kwa za kwa ti tu amaza abo.

30 Ba be tokozile be nokutula, wa ba siza *ba fike* etegwini lokufisa kwabo.

31 Bo bonga ku Jehova umusa wake, nemimangaliso yake kwabantwana babantu.

32 Ba m pakamise enhlanganisweni yabautu, ba m dumise esihlalweni sabadala.

33 Imifula wa be yi pendula iyihlane, nemitombo e namanzi i ngumhlabyti o womileyo.

34 Umhlaba o telayo u ngumhlaba omunyu, kungokubi kwabakileyo kuwo.

35 Ihlane wa li pendula isiziba esi namanzi, nomhlaba o womileyo imitombo e namanzi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

36 Wakelisa kona aba lambileyo, ba ze ba mise inxuluma lokuhlala.

37 Ba ya lima amasimi, be tyala isivine, benzanje izitelo zenzuzo.

38 U ti yena u ba sizakalisa, bande kakulu bona. nezinkomo zabo a ka zi ncipisike.

39 Be be ncityisiwe, ba be wile genhlupeko yokubi, nomunyu.

40 Uya cataza kubanumzana ukunenga, e be dukise ehlane be ngenanhlela,

41 Umdingi u ya m pakamisa ebubini, e beka izitibili je ngomhlambi wezimvu.

42 Ba ya bona aba lungileyo, ba tokoze, kanti kwonke okubi ku vimbela umlomo wako.

43 Gu ba ni o hlakanipile, a ze a qapele loku, a qikele umusa ka Jehova.

ISIHLABELELO CVIII.

Ingoma. Isihlabelelo sika Davide.

1 I QINISEKILE inhliziyo yami Tixo, gi ya kuvuma, gi hlabelele, nodumo lwami futi.

2 Vukake ugubu nevingo, gi ya kuvusa umtendokusa.

3 Gokubonga pakati kwabantu, Jehova, gi ku hlabelele pakati kwezizwe.

4 Gokuba umkulu umusa wako *u vela* ezulwini, ku be semafini iqiniso lako.

5 U za u ze wa pakama pezu kwezulu

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Tixo, nodumo lwako pezu kwomhlaba wonke.

6 Ba nga sindiswake aba tandiweyo bako, u size gesokunene sako, u ngi zwe.

7 U kulumile Utixo gobungcwele bake, gi ya kujabula njalo, gi ya kuhlukanisa Isikeme, netafa leSikota gi li linganise.

8 Li kumi Igileyadi, li kumi Imanase, Nefayime gamanhla ekanda lami, Ujuda gumniki 'mteto wami.

9 Imbiza yokugeza yami Limowabe, gi lahle pezu Kwedom isicatulo sami, gi xokozele Gefilisita.

10 U ba ni o ya ku ngi zisa enxulumeni e li qele, u ba ni o ngi pelekezela gi be Sedom?

11 A si nguwe inina, Tixo, o be si lahlile, wena Tixo o bu ngahlaselanga impi ya kwiti na?

12 Si size si sempini, ku ngamanga ukusiza kwabantu.

13 Si ya kwenza o ku namanhla si ku Tixo, a ze yena a fonyofonyoze izita zetu.

ISIHLABELELO CIX.

Kumhlabelisi. Ku Davide. Isihlabelelo.

1 Tixo, ukubonga kwami, u nga zituleli.

2 Gokuba be vulile umlomo wokubi nomlomo wenkohlisi kumi, be kuluma nami be nolwimi lwamanga.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Namazwi okuzonda ba ya ngi raqa gawo, be ngi pikela geze.

4 Gentando yami ba ngi zonde, kantike mina gi lutandazo.

5 Ba ya ngi bekela okubi gokulungileyo, nenzondo gentando yami.

6 Misa ishinga pezu kwake, ku ze ku me izita ga sekunene sake.

7 Ekutetweni kwecala lake a pume e mubi, ku ti ukutandaza kwake ku be nezono.

8 Zo za zi ncozane izinsuku zake, ku tabatwe gomunye isikunhla sake.

9 A be amankedama amadodana ake, a be umfelokazi umkake.

10 A be namahlikihliki amadodana ake, a dinge e funa ezincitakalweni zawo.

11 Umenzeleli wo bambezela kwonke oku naye, abafokazana ba pange umsebenzi wake.

12 A nga bi nomuntu o pata yena gomusa, ku nga bi ko o bangwa umunyu gamankedama ake.

13 Kwo za ku nqunywe oku ngomso kwake, ku hlangulwe amagama abo ezizukulwaneni ezi landayo.

14 Kwo kunjulwa ukwona kuka yise ku Jehova, zi nga hlangulwa izono zika nina.

15 Zi be pambi kwo Jehova gezikati zonke, a ze a ti umkumbulo wawo a wu nqume emhlabeni.

16 Gokuza e be nga cabanga ukwenza

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

umusa, kepa wa zingela umdingi nompofu no nenhliziyo o dabukileyo, a m bulale.

17 Kodwa isetuko wa si tanda, si ze se za pezu kwake, e nga buki umbusiso ku loku u hlezi katyana kuye.

18 Isetuko u sembesa je ngengubo yake, si ngene pakati kwake je ngamanzi, na nje ngamafuta ematanjeni ake.

19 So za si kuye je ngengubo a yembesayo, nesifocilo a bope njalo yena.

20 Loku yinzuzo ya ba ngi zondayo gu-Jehova, be kuluma okubi gompefumlo wami.

21 Kanti, wena Jehova, inkosi yami, u ngenze gegama lako, gokuba u lungile umusa wako, u ngi sindise.

22 Gokuba gi ngumdingi, gimpofu mina, i ti inhliziyo yami i hlatyiwe pakati kwami.

23 Gi ye mukanje je ngomtunzi gokutyona kwawo, gi pepetywa je ngenkumbi.

24 Amadolo ami a ya tyotya gokuzila ukuhla, nenyama yami a yi bonakali, i nge namafuta.

25 Kanti mina gi kukuhleka kubo, ba ya ngi beka, be gema ikanda labo.

26 Gi size Jehova, Tixo wami, u ngi kululeke gomusa wako.

27 Ku ze kwaziwe ku si sanhla sako loku, wenzile kona, wena Jehova.

28 Ba nga tuka bona, u busise wena, ba nga vukela ba be namahlazo, kepa inceku yako i tokoza.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

29 Bo za ba fake inhlazo abazondi bami, ba gumbuqele gokwetuka kwabo je ngengubo.

30 Ujehova gi ya ku m dumisa kakulu, gomlomo wami, gi bonge pakati kwabaningi.

31 Gokuba e ya kuma ga sekunene sesihlova, a si sindise kubo ababayo umpefumlo waso.

ISIHLABELELO CX.

Ku Davide. Isihlabelelo.

1 U YA tyo Ujehova enkosini yami ukuti: Hlala ga sekunene sami gi be gi beke izita zako isicamelo sezinyau zako.

2 Udondolo lwamanhla ako u ya ku lu tuma Ujehova lu vela eZiyon: duma pakati kwezita zako.

3 Abantu bako ba yiminikelo yesisa gemini yesikono sako; gesivunulo esi hlanzisekileyo *ku pumela* wena esizalweni somtendokusa amazolo obutya bako.

4 U fungile Ujehova e nga yi ku zi sola: wena gumkonzi ku be pakade gomkuba ka Meleki—Zedeke.

5 Inkosi e sekunene sako yo bulala amakosi gemini yolaka lwayo.

6 I ya kwaba pakati kwezizwe, i cwalise gabafileyo, i pohloze amakanda pezu kwomhlaba o banzi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 I ya kupuza emfuleni i senhleleni, ku loku ikanda i li pakamiseke.

ISIHLABELELO CXI.

1 Dumisani Ujehova. Gi ya kubonga Ujehova gayo inhliziyo yonke, embukweni yabalungileyo na senhlanganisweni.

2 Mi kulu imisebenzi ka Jehova, i funisisiwe gako ukufisa kwonke kwabo.

3 Ubukosi nenkazimulo kukwenza kwake, nobulungisa bake bu mi pakade.

4 Imimangaliso yake e be yenzele umkumbulo, e nomusa e nokubangwa umunyu Ujehova.

5 Ukuhla wa ba nikake abamesabayo, e kumbula uvumelwano lwake ku be pakade.

6 Abantu bake u ya bazisa amanhla ezenzo zake, e ba nikanje ilifa lezizwe.

7 Imisebenzi yesanhla sake i yiqiniso, nelungiso, zi qinisile iziyalezelo zonke zake.

8 Zi qinile pakade na pakade geqiniso na ngokufaneleyo.

9 Ukululo wa be lu tuma abantu bake, wa yalezela uvumelwano lwake goku pakade, li ngewele lesabekile igama lake futi.

10 Ingqaleko yobuhlakanipa kukumesaba Ujehova; Ukubonisisa kunabo bonke bakwenzayo. Isibongo sake si mi pakade.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO CXII.

1 Dumisani Ujehova. Ujehova umuntu o mesaba u sizakele, e fisa imiyalelo yake kakulu.

2 Liqawe emhlabeni inzala yake, ku nga busiswa izizukulwana zabalungileyo.

3 Ubuningi nobucebo bu senhlwini yake, nobulungisa bake bu hlezi pakade.

4 Ebumnyameni ku ya pumela abalungileyo ukukanya, a suba e nomusa, e nokubangwa umrau nokulungisa.

5 Ku hle ku lomuntu o nokubangwa umrau, e tyeleka, e bonisisa udaba lwake gokufanelayo.

6 Gokuba e nga yi kudengezela pakade, kwo ba ku be umkumbulo o pakade ukuhlala kwake e lungile.

7 A ka yi kwesaba izindaba ezi mbi, i kalipile inhliziyo yake, i temba Ujehova.

8 I sekelelwe inhliziyo yake; a nge sabi, ku ze ku fike wa buka izita zake.

9 U ya tela, e bapa abadingi, ubulungisa bake bu mi pakade, upondo lwake lu pakamile godumo.

10 Ishinga li ya kubona, li cunukale, litsekeza amazinyo, li ncibilike. Ukufisa kwamashinga ku ya buba.

ISIHLABELELO CXIII.

1 Dumisani Ujehova. Dumisani nina

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

'zinceku zika Jehova, ni li dumise igama lika Jehova.

2 Ma li te igama lika Jehova li bongwe ku kalokunje ku ze ku be pakade.

3 Empumalanga ku be ku fike entyoneni yalo li dunyiswe igama lika Jehova.

4 U pakamile pezu kwezizwe zonke Ujehova, pezu kwamazulu udumo lwake.

5 U ba ni o nje ngo Jehova, Utixo wetu, o zi pakamisele ukuhlala,

6 No zi tobisela ukubona ezulwini na semhlabeni?

7 E vusanje umuntu o mnyama elutulini, e nyusa umdingi eludakeni.

8 Ukumhlalisa nezinkosi, kwa nezinkosi zabantu bake.

9 O hlalisa umfabakazi wenhlu a be unina wabantwana o tokozayo. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CXIV.

1 Loku kwe mukayo Uyisayele Egipte, nenhlu ka Jakob esizweni esinolwimi olunye,

2 Bekungu Juda inhlu yake e hlanzisekileyo, Uyisayele umbuso wake.

3 Kwa bona ulwanhle lwa balekake, kwa buyela gemva Umjodane.

4 Izintaba za tyekula jengezinqama, amaduli jengamacwane ezimvu.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Wena 'lwanhle u nanina u balekanje, wena 'Mjodane u buyela emvanje?

6 Nina 'zintaba ni tyekula jengezinqama, 'maduli jengamacwane ezimvu!

7 Tutumela ebusweni benkosi, 'mhlaba, ga sebusweni buka Tixo ka Jakob!

8 O guqula idwala li yicibi lamanzi, nogehlane lu ngumtombo onamanzi.

ISIHLABELELO CXV.

1 Ungake tina Jehova, ungake tina u li pate igama lako godumiso, gawo umusa wako, galo iqiniso lako.

2 Izizwe zi ya ku tyo ganina ukuti: u pina Utixo wabo?

3 Kepake Utixo wetu u sezulwini, kwonke a ku tandayo a nga kwenza.

4 Ku yisilevo nogolide izifanekiso zabo, isebenzi lezanhla zomuntu.

5 Zi nomlomonje azi kulumi, zi namehlonje a zi beki.

6 Zi nezinhlebenje a zi zwa, zi namakalanje a zi nuki.

7 Zi nezanhlanje a zi pati, zi nezinyaunje a zi hambi, a zi nyenyezi gompimbo wazo.

8 Jengazo gabenza zona, bonke abatemba zona.

9 Ujehova ma kam tembe Uyisayele, e yisisizo sabo, nesihlangu sabo yena. x

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

10 Nina 'benhlu ka Alon, ni tembe Ujehova, e yisisizo sabo nesihlangu sabo yena.
11 Nina 'bamesabayo Ujehova, ni tembe Ujehova, e yisisizo sabo nesihlangu sabo yena.
12 Ujehova wa si kumbula, wo busisa, inhlu ka Yisayele wo yi busisa, inhlu ka Alon a yi busise.
13 Wo busisa abamesabayo Ujehova, abancane nabakulu futi.
14 Ujehova u ze wengezele kwini nabantwana benu futi.
15 Ni ngababusisiweyo ku Jehova, uMenzi wezulu nomhlaba.
16 Izulu li yizulu ku Jehova, kanti umhlaba wa ba nika abantwana babantu.
17 Abafileyo qa ba ya ku za babonge Ujehova, qa nabo bonke batyonileyo ekutuleni.
18 Kanti tina si ya ku bonga Ujehova, ku kaloku ku ze ku be pakade. Dumisani Ujehova!

ISIHLABELELO CXVI.

1 Gi ya tanda, Ujehova e li zwa izwi lami, ukucenga kwami.
2 E ngi folela inhlebe yake, se ngi ya ku biza *yena* gokuhlala kwami.
3 Kwa ngi raqa izintambo zokufa, no-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

kwesaba umgodi ku ngi funyanisile ukucinga nokuhlupeka gi ya *ku* tola.

4 Gi ye ga biza igama lika Jehova, *gati:* Jehova, sindisa umpefumlo wami.

5 U nomusa Ujehova, u lungile, u ti Utixo wetu u nokubangwa umrau.

6 Abangenanto u ya ba londa Ujehova; ga be ngi hlupekile, sele wa ngi kulula.

7 'Mpefumlo wami buya uye empumulweni yako, Ujehova e ku pile.

8 Wa u sindisa ekufeni umpefumlo wami, neso lami ekulileni, nonyau lwami ekutelele-leni.

9 Go za gi hambe ebusweni benkosi ezweni labahleziyo.

10 Gi koliwe, senga kulumake, gahlupeka kakulu mina.

11 Ekututumeleni kwami gati mina: ba namanga abantu bonke.

12 Gi ya ku pindisa kanjanina kuJehova izipo zake ezi kumi?

13 Go tabata indebe yokukululwa, gi shumayele igama lika Jehova.

14 Gim koke Ujehova izibambisiso zami, yebo, pambi kwabantu bonke bake.

15 Ku yigugu emehlweni ka Jehova ukufa kwabalungileyo bake.

16 Au Jehova, gi yinceku yakonje, mina inceku yako gumfana wencekukazi yako, izibotywa zami u zi kumulile.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

17 Gi ya ku nikela kuwe iminikelo yokubonga, gi bize igama lika Jehova.

18 Gim koke Ujehova izibambisiso zami, yebo, pambi kwabantu bonke bake.

19 Emagumeni enhlu ka Jehova, pakati kwako Jerusalem. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CXVII.

1 Dumisani Ujehova, nina 'zizwe nonke, nim kuleke nina 'bantu nonke.

2 Kwa ba mukulu umusa wake kwiti, neqiniso lika Jehova li pakade. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CXVIII.

1 Bongani Ujehova, e lungile, u pakade umusa wake futi.

2 Uze ake atyo Uyisayele ukuti: ku pakade umusa wake.

3 Ize i ke i tyo inhlu ka Alon ukuti: ku pakade umusa wake.

4 Ba ze ba ke ba tyo abamesabayo Ujehova ukuti: ku pakade umusa wake.

5 Gi sencingweni ga memezela Ujehova, wa ngi pendula Ujehova gi sendaweni ebanzi.

6 Ujehova u kwimi, a ngi yi kwesaba, ba ngenza nina abantunje?

7 Gi noJehova pakati kwabasizi bami se ngi ya ku buka izita zami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Ukumbamba Ujehova ku lungile ku nokutemba abantu.

9 Ukumbamba Ujehova ku lungile ku nokutemba izinkosi.

10 Ku ya ngi raqa izizwe zonke, go zi coboza gegama lika Jehova.

11 Zi ya ngi raqa noku ngi raqa futi, go zi coboza gegama lika Jehova.

12 Zi ya ngi raqa jengezinyosi, zi cimeka jengomlilo wameva, go zi coboza gegama lika Jehova.

13 Wa ngi kapeza noku ngi kapeza gi be gi we, kantike Ujehova u ngi sizile.

14 Amanhla ami nesihlabelelo sami gu Jehova, wa ba ukukulula kwami futi.

15 Izwi lokuxòkozela nelokukulula ezinhlwini zabalungileyo *liti:* esokuponsa sika Jehova si ya nqoba.

16 Esokuponsa sika Jehova si ya pakamisa, esokuponsa sika Jehova si ya nqoba.

17 A ngi yi ku fa go hlala, izenzo zika Jehova gi zi shumayele.

18 Ujehova wa ngi tyaya noku ngi tyaya e nga ngi nikelanga ekufeni.

19 Ngi vuleleni iminyango yobulungiso gi ya ku ngena, gi bonge Ujehova.

20 Loku gumnyango ka Jehova, ku ngena gawo abalungileyo.

21 Gi ya ku bonga, u ngi zwile u ye wa ba ukukulula kwami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

22 Itye ba be li lahlile abakayo la za la ba insika yegumbi.

23 Ku ngu Jehova kwenziwe loku, ku kona ummangaliso emehlweni etu.

24 Lolu usuku a lwenzileyo Ujehova, ma si jabule, se tabe galo.

25 Au Jehova kululake, au Jehova sindisake.

26 Ubusisiwe ozayo egameni lika Jehova, si ya ni busisa nina 'benhlu ka Jehova.

27 Gutixo Ujehova, wa e kanyisele kwiti; bopani iminikelo gezintambo i be i ye ezimpondweni zomsibeka.

28 Utixo wami u wena, se ngi ya ku bonga wena, Tixo wami, gi ya ku pakamisa wena.

29 Bongani Ujehova, elungile, ku pakade umusa wake.

ISIHLABELELO CXIX.

1 Ba busisiwe abahleziyo be nga nacala laluto, be hamba emtetweni ka Jehova.

2 Ba busisiwe abalonda ukuqinisa kwake, bem funa genhliziyo yonke.

3 Njalo ba nga kwenzi ukungalungi, be hamba ezinhleleni zake.

4 Wena u memezile iziyalezelo zako, ku londlwe zona kakulu.

5 Ku za ku ze kwa qiniswa izinhlela zami, ukuyi londa imikuba yako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

6 Kona a ngi yi ku ba namahloni, uma gi bukayo iziyalezelo zonke zako.

7 Go ku bonga gokulunga kwenhliziyo, se ngi funda izilungiso sobunene bako.

8 Imikuba yako go yi bamba u ngake u ngi shiye noku ngi shiya.

9 Umfana u ya kwenza ganina ukuhamba kwake ku be mhlope? Gokuzilonda izwi lako.

10 Gi ya funa wena genhliziyo yonke ya-mi, ma ngi ngeduki eziyalezelweni zako.

11 Ukukuluma kwako gi ku fihlele enhli-ziyweni yami, gi ngoni kuwe.

12 Ma ku dunyiswe wena Jehova; u ngi fundise imikuba yako.

13 Izilungiso zomlomo wako zonke gi zi shumayele gezindebe zami.

14 Gi ya jabula genhlela yeziqiniso zako, ku nga ti yincebo yonke.

15 Iziyalezelo zako gi ya ku yi zinhla gi buke izinhlela zako.

16 Gi ya tokoza gemikuba yako gi nga kohlwa amazwi ako.

17 Inceku yako wo yi pa ukuhlala, se ngi ya ku bamba izwi lako.

18 Vula amehlo ami, gi be gi bone imi-mangaliso e semitetweni yako.

19 Gi ngumfokazi emhlabeni, u nga ngi fihleli iziyalezelo zako.

20 Kwapukile umpefumlo wami goku-nxanela izilungiso zako izikati zonke.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

21 Wa tetisa abazihlayo, abatukiweyo abacezuka eziyalezelweni zako.

22 Susa kumi amahloni nokudelwa, gi bambisisa iziqiniso zako.

23 Ku ya hlala pansi nezinkosi futi, zi kulumanje gami, inceku yako i zinhla imikuba yako.

24 Neziqiniso zako futi zi kukwenama kwami, *zi* yizinduna zami.

25 U ya tyela umpefumlo wami otulini, gi pilise gezwi lako.

26 Izinhlela zami ga zi tyela, wa ngi pendulake; ngi fundise imikuba yako.

27 U ngi bonise inhlela yeziyalezelo zako, se ngi ya ku zinhla imimangaliso yako.

28 U ya mpompoza umpefumlo wami izinyembezi gosizi, ngi lulamise gezwi lako.

29 Inhlela yamanga u yi cezule kumi, nomteto wako u ngi nike kahle.

30 Inhlela yeqiniso gi yi ketile, gi bekisile izilungiso zako.

31 Gi namatele kwiziqiniso zako, u nga ngi jabisi, Jehova.

32 Go hamba enhleleni yeziyalezelo zako, se u yanula inhliziyo yami.

33 Ngi fundise Jehova inhlela yemikuba yako, ga ngi ya ku yi bamba ekugcineni.

34 Ma u nga zise gi be gi londe umteto wako, gi wu gcine genhliziyo yonke.

35 Ngi hambise genyatuko yezimemezelo zako, gi tanda zona.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

36 Inhliziyo yami u yi bekise iziqiniso zako inga *beki* ekuncityeni.

37 Wa tibe amehlo ami anga beki inkohliso, u ngi pilise ezinhleleni zako.

38 Inceku yako u yi qinisele izwi lako eli ngako ukwesaba kwako.

39 Hlulisa amahloni ami, e ngesaba wona, zi lungile izilungiso zako.

40 Beka, gi ya fisa iziyalezelo zako, u ngi pilise gobulungiso bako.

41 Ma wu ze kumi, Jehova, umusa wako, ukululo lwako, galo izwi lako.

42 Se ngi ya ku pendula uto kūye o ngi tukayo, gi temba izwi lako.

43 Nezwi eli qinileyo u nga li mukisisi futi emlonyeni wami, gi linda izilungiso zako.

44 Se ngi ya ku bamba njalo imiteto yako, pakade nezikati zonke.

45 Gi hambe endaweni ebanzi, gi funa iziyalezelo zako.

46 Gi shumayele iziqiniso zako ebusweni bezinkosi gi nga bi namahloni.

47 Gi ya jabula geziyalezelo zako, e ngi zi tandayo.

48 Nezanhla zami gi zelulele izimemezelo zako e ngi zi tandayo, gi zinhle imikuba yako.

49 Inceku yako wo yi kumbulela izwi lako wa se u ngi tembisile.

50 Induduzo yami gokuhlupeka kwami iloku li ngi buyisile izwi lako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

51 Abazihlayo ba ya ngi tuka kakulu, a ngi cezuki emtetweni wako.

52 Ga kumbula izilungiso zako pakade, gi duduzelwake.

53 Ku ngi bambile ulaka gamashinga a shiyayo umteto wako.

54 Imikuba yako i yisihlabelelo kumi enhlwini yokupongoma kwami.

55 Igama lako, Jehova, gi ya li kumbula ebusuku, gi bamba umteto wako.

56 Into ekumi iloku gi gcina imikuba yako.

57 U yisabelo sami Ujehova, gi tyo, ukubamba amazwi ake.

58 Gi ya ncenga genhliziyo yonke ubuso bako, u ngi pate kahle gezwi lako.

59 Ga qapela izinhlela zami, nezinyau zami gi zi pendulele iziqiniso zako.

60 Gi ya tyetya gi ngepuzi ukubamba iziyalezelo zako.

61 Ku ngi vimbezile iziribi zamashinga, a ngi kohlwa umteto wako.

62 Gi ya vuka pakati kwobusuku ukubonga wena gazo izilungiso zobunene bako.

63 Gi ngumgane walabo bonke abesaba wena, ba londa iziyalezelo zako.

64 Ucwele umhlaba, Jehova, gomusa wako, u ngi fundise imikuba yako.

65 Wenzile, Jehova, inceku yako oku lungileyo gezwi lako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

66 Ukuhlakanipa nokwazi u ngi fundise gi koliwe izimemezelo zako.

67 Loku gi nga ka hlutywa ka ngeduka, kepa kona se ngi londa amazwi ako.

68 Wena ulungile, usenza nokulungileyo ngi fundise imikuba yako.

69 Abazihlayo ba ya ngi qambel' amanga, mina gi ya bamba genhliziyo yonke iziyalezelo zako.

70 Ku nonile jengamafuta inhliziyo yabo gi ya jabula gomteto wako mina.

71 Ku ngi lungele ga hlutywa, gi be gi funde imikuba yako.

72 Ku lungile kumi umteto womlomo wako ku nezinkulungwane *zemali* zogolide nesileve.

73 Zi ngenzile izanhla zako za ngi dala, ngazise gi funde izimemezelo zako.

74 Bo ngi beka abakwesabayo, ba tokoze, gi linda izwi lako.

75 Gi yazi, Jehova, kulungile kanye izilungiso zako, na ngeqiniso wa ngi hlupa.

76 Ma wu ngi duduzeke umusa wako galo izwi lako li nenceku yako.

77 Ma ku fike kumi ukubanga umrau wako, gi hlale, umteto wako u yintyabulo yami.

78 Ma ba jabiswe abazihlayo, be ngi hlupanje gamanga—mina gi ya zinhla iziyalezelo zako.

79 Kwo buyela kumi abakwesabayo, nabaziyo iziqiniso zako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

80 Yo ba inhliziyo yami ihlale i ngenacala emikuba yako, gi nga bi namahloni.

81 Ufile umpefumlo wami gokufisa ukululo lwako, gi ya linda izwi lako.

82 Afile amehlo ami gokufisa izwi lako, gokuti: wo ngi duduzela nini na?

83 Kona gi njengetumbu li *panyekiwe* emsini, a ngi kohlwa imikuba yako.

84 Zi ngapina izinsuku zenceku yako? Icala laba ngi zingelayo wo li teta ninina?

85 Abazihlayo ba ya ngembela imigodi enge yezwi lako.

86 Gamaqiniso zonke izimemezelo zako, ba ya ngi zingela be namanga, ngi sizeke!

87 Baposa bengibulele emhlabeni, kanti mina iziyalezelo zako gi nga zi lahli.

88 Wo ngi pilisa gomusa wako, se ngi ya ku bamba iziqiniso zako.

89 U pakade wena Jehova, kumi ezulwini izwi lako.

90 Iqiniso lako lo hlala izizukulwana nezizukulwana, umhlaba wa bu wu qinisile wemake.

91 Kusemi nanamhla ku be ukwenza kwako, gokuba ku konza wena kwonke loku.

92 Umteto wako unga banga ukutokoza kwami ga ngi se ngi buba genhlupeko yami.

93 A ngi yi ku kohlwa pakade iziyalezelo zako u ngi pilisa gazonje.

94 Gi ngowako mina, u ngi size, gi funisisa iziyalezelo zako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

95 A ngi lalela amashinga ukungibulala, gi ya bekisisa iziqiniso zako.

96 Kwonke okuhlulisekileyo gi ku bonile ukupela, izimemezelo zako zi banzi kakulu.

97 Kanjanina ukutanda kwami umteto wako? usuku lwonke gi wu zinhla njalo.

98 Izimemezelo zako zi ya ngi hlakanipisa gi hlule izita zami, zi hlezi kumi pakade.

99 Gi hlakanipile ku nabo abafundisi bonke bami, iziqiniso zako zi kukuzinhla kwami.

100 Gi hlakanipile ku nabo abadala, gi londa iziyalezelo zako.

101 Izinyau zami gi ya zi vimbezela izinhlela ezimbi zonke, gi be gi londe izwi lako.

102 A ngeduki kuzo izilungiso zako, u ngi fundisake wena.

103 Kanjanina ukubamnandi izwi lako ewangeni lwami! limnandi ku nezinyosi emlonyeni wami.

104 Geziyalezelo zako gi nokubona, kuloku gi zonda izinhlela zamanga zonke.

105 Izwi lako li yisibane ezinyaweni zami, li yinkanyiso yenhlela yami.

106 Gi fungile, se ngi kwenza loku ukubamba izilungiso zobunene bako.

107 Gi hlupekile kakulu, Jehova, ngi pilise gezwi lako.

108 Iminikelo yomlomo wami e ngi yi nikelayo u ze u yi tande, Jehova, ngi fundise izilungiso zako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

109 Umpefumlo wami gi wu pete njalo gezanhla, gi nga kohlwa nomteto wako.

110 Amashinga a ngi cupela isibata, kanti mina a ngeduki eziyalezelweni zako.

111 Iziqiniso zako gi ti zo ba zi zami pakade, zi kukujabula kwenhliziyo yami.

112 Inhliziyo yami gi yi bekisele ukwenza imikuba yako pakade kungapeliyo.

113 Gi ya zonda abanhliziyo 'mbili, gi tanda umteto wako.

114 Wena u yihlati lami, nesihlangu sami, gi temba izwi lako.

115 'Mashinga sukani kumi, gi ya ku linda izimemezelo zika Tixo wami.

116 Ngi bambise gezwi lako, gi hlale, gi nga telwa izinhloni getemba lami.

117 Ngi qinise, gi be gi kululwe, se ngi ya ku mana gi beka imikuba yako.

118 U ya lahla bonke abedukayo emitetweni yako, i ngamanganje inkohliso yabo.

119 Onke amashinga omhlaba u wa lahla jengezinyela, kungaloku gi tanda iziqiniso zako.

120 Gokwetusa kwako kututumele inyama yami, gesaba izilungiso zako.

121 Genza ukulungisa nokulunga, u nga yi ku ngi nikela kwabahlupi bami.

122 Yi tetelele inceku yako i be ilunge, abazihlayo ba nga ngi hlupi.

123 Afile amehlo ami gokufisa ukululo lwako nezwi lako lobulungisa bako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

124 Yi pate inceku yako gomusa wako, gi fundise imikuba yako.

125 Mina gi yinceku yako, ngi bonisise, gazi iziqiniso zako.

126 Sekufanele ukwenza Jehova, be wa pulile umteto wako.

127 Kukona gi tanda izimemezelo zako ku nogolide nogolide ohlanzisekileyo.

128 Kukona gi vumela iziyalezelo zonke zako, ezi kwonke, gi zonda izinhlela zamanga zonke.

129 Gummangaliso kanye iziqiniso zako, wa se u zi bamba umpefumlo wami.

130 Ukuvuleka kwezwi lako ku ya kanyisa, ku bonisisa iziula.

131 Gi ya kamisa umlomo wami, gomile kakulu, gi nxanela izimemezelo zako.

132 Beka kumi u ngi pate gomusa, jengokufaneleyo abo batandayo igama lako.

133 Qinisa ukuhamba kwami gezwi lako, u nga ngahlulisi isono nesodwa.

134 Ngi sindise ekuhlupeni kwabantu, ga ngi ya ku bamba iziyalezelo zako.

135 Ubuso bako u bu kanyisele inceku yako, u ngi fundise imikuba yako.

136 Amehlo ami a yampompoza imifula yamanzi gokungabambi kwabo umteto wako.

137 U lungile wena Jehova, wa u lungisa ukwenza kwako.

138 U memezile iziqiniso zako, zi lungile zi qinisekile futi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

139 Gi hliwe ukufisa kwami, amazwi ako izita zami zi wa kohliwe.

140 Izwi lako li ncibilikiswe kakulu, nenceku yako i li tanda.

141 Mina gi mncane, gi deleliwe, kodwa iziyalezelo zako a zi ngi kohli.

142 Ubulungiso bako bubulungiso pakade, nawo umteto wako u yiqiniso.

143 Ukucinga nokuhlupa ku ngi funyanisile, izimemezelo zako zi kukwenama kwami.

144 Zi lungile iziqiniso zako pakade ngi bonisise, gi hlale.

145 Gi ya memeza gayo yonke inhliziyo, ngi pendule Jehova, se ngi ya ku bamba imikuba yako.

146 Gi ya biza wena, ngi size, gi londe iziqiniso zako.

147 Gi ya pangisa gomtendokusa, gi kala, gi temba izwi lako.

148 Amehlo ami a ya pangisa ukulinda ebusuku, ukukumbula izwi lako.

149 Yizwa izwi lami gomusa wako, Jehova, u ngi buyise gezilungiso zako.

150 Se be sondela abalanda okubi, ba katyana nomteto wako.

151 Useduzeni wena Jehova, neziyalezelo zonke zako zi yiqiniso.

152 Se kumkati gi sazela iziqiniso zako, u zi misile *ukuma* pakade.

153 Beka ukudinga kwami, u ngi sindise, umteto wako gi nga wu kohlwanje.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

154 Pikela impiko yami u ngi kulule, u ngi buyise gezwi lako.

155 Ukusizakala ku katyana namashinga, e nga funisisi imikuba yako.

156 Ububele bako bu ningi Jehova, gi pilise gezilungiso zako.

157 Ba ningi abangizingelayo nabangizondayo, a ngesuki kwiziqiniso zako.

158 Gi bonile amashinga, ga canuka, e nga londile izwi lako.

159 Bekake, gi tanda iziyalezelo zako, ngi pilise, Jehova, gawo umusa wako.

160 Uqobo lwezwi lako lu yiqiniso, kwa ku ya ku hlala pakade izilungiso zobunene bako.

161 Izinkosi zi ngi zingela nje, ati amazwi ako inhliziyo yami iwesaba.

162 Gi ya jabulela izwi lako jengotolayo izimpango eziningi.

163 Amanga gi wa zondile, gi cunukile gawo, umteto wako gi wu tandake.

164 Ku kakombisa gosuku gi ku bonga izilungiso zobunene bako.

165 Ba hlezi kamnandi futi abatandayo umteto wako, ba nga yi ku za ba kubeke.

166 Gi ya linda ukululo lwako Jehova, gi yenza izimemezelo zako.

167 Umpefumlo wami u ya bamba iziqiniso zako, gi tanda zona kakulu.

168 Gi ya bamba iziyalezelo neziqiniso zako, izinhlela zonke zami zipambi kwako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

169 Ukukala kwami ma ku sondele ebusweni bako Jehova, ngi bonisise gezwi lako.
170 Ukuncenga kwami ma ku ze pambi kwako, u ngi sindise gezwi lako.
171 Izindebe zami zo mpompoza ukubonga, u ngi fundisake imikuba yako.
172 Ulwimi lwami lwo kulumisa izwi lako, izimemezelo zonke zako zi lungile.
173 Ma ku ngi size isanhla sako, iziyalezelo zako gi zi qomile.
174 Gi nxanela, Jehova, ukululo lwako, uti umteto wako u kukujabula kwami.
175 Umpefumlo wami ma ke u hlale, udumisa wena, nezilungiso zako zi ngi size.
176 Gedukile jengemvu e lahlekileyo wo funa inceku yako, gi nga kohlwa izimemezelo zako.

ISIHLABELELO CXX.

Ingoma yokukupuka.

1 Ekuhlupekeni kwami gakala ku Jehova, wa ngi pendula yena.
2 Sindisa umpefumlo wami Jehova ezindebeni ezinamanga nasolwimini olu nenkohliso.
3 Utoni a ya ku ku nika, notoni a kwelekelayo wena lulwimi lu nenkohliso?
4 Imisebe ebukali yeqawe, namalahle omunga,
5 Kwa fa mina, gi ngumfonje wakwa Mazeki, gi hlezi nezinhlu zakwa Keda!

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

6 Ku za ku bamkati umpefumlo wami se uhlezi nozondayo ukuhlala kahle.

7 Mina gi hlezi kahle, kanti lapo gi kuluma se be za kulwa bona.

ISIHLABELELO CXXI.

Ingoma yokukupuka.

1 Amehlo ami gi ya wa pakamisa ku lezo zintaba. Ukusizwa kwami kwo vela pina?

2 Ukusizwa kwami ku vela ku Jehova, o ngumenzi wezulu nomhlaba.

3 A ka yi ku za a telelise unyau lwako a ngozeli umlondi wako.

4 Beka, umlondi ka Yisayele a kozeli, a ka lali.

5 Ujehova gumlondi wako, Ujehova gumtunzi wako gesanhla sokunene sako.

6 Ilanga a li yi ku za li ku hlabe emini nenyanga ebusuku.

7 Ujehova wo ku londela ububi bonke, umpefumlo wako a wu londe.

8 Ujehova wo londa ukupuma kwako nokungena kwako, ku kaloku kuze ku be pakade.

ISIHLABELELO CXXII.

Ingoma yokukupuka.

1 Gi ya tokoza gabo ba tyoyo kumi ukuti: ma si ye enhlwini ka Jehova.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Izinyau zetu, Jelusalem, za zi mi emasangweni ako.

3 Wena, Jelusalem, owakiweyo, jenge nxuluma eli hlangeneyo gokwalo.

4 Lapo kuya kupuka imihlambi, imihlambi yika Jehova,—nomkuba wo Yisayele, uku li bonga igama lika Jehova.

5 Kona lapo kuhlala izihlalo zokuteta amacala, izihlalo zinhlu ka Davide.

6 Celelani u Jelusalem ukuhlala kahle, ba ze ba hlale kahle abakutandayo.

7 Ma ke ku hlalwe kahle ezindongweni zako, ku tuleke ezigohlweni zako.

8 Gabo abanawe bami na ngazo izihlobo zami gi ya ku tyo ukuti: ukuhlala kahle kuwe!

9 Gayo inhlu ka Jehova, Utixo wetu, gi ya ku funisela wena okuhle.

ISIHLABELELO CXXIII.

Ingoma yokukupuka.

1 Amehlo ami gi ya wa pakamisela kuwe ohleziyo ezulwini.

2 Beka, jengamehlo ezinceku *a beka* izanhla zezinkosi zazo, jengamehlo ezincekukazi *a beka* izanhla zezinkosikazi zazo, a njalo amehlo etu *ukubeka* Ujehova Utixo wetu, a be a si pate gomusa.

3 Si pate gomusa, Jehova, u si pate gomusa, si sutile kakulu gokudelwa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 Umpefumlo wetu usutile kakulu, gokuhleka kwabanotileyo, lokukudela kwabazihlayo.

ISIHLABELELO CXXIV.

Ingoma yokukupuka.

1 UJEHOVA wa e be nga banga nati maka ti Usayele,

2 Ujehova wa be e nga banga nati nxa si vukelwa gabantu,

3 Ba be se be si gwinyile si se zwa tina, nxa ku tyisa ulaka lwabo kwiti.

4 Amanzi a ye e be hambile pezu kwetu, e be sa hlulile, umkukula wa u be u yile pezu kwompefumlo wetu.

5 Amanzi a kukumeleyo a ye e be hambile pezu kwompefumlo wetu.

6 Ma ka dunyiswe Ujehova e nga si nikelanga isamuko samazinyo abo.

7 Umpefumlo wetu u punyukile jengenyoni emgibeni wepisi, wa pukile umgibe, sa si sinda tina.

8 Ukusizwa kwetu ku ngegama lika Jehova o ngumenzi wezulu nomhlaba.

ISIHLABELELO CXXV.

Ingoma yokukupuka.

1 ABATEMBAYO Ujehova ba njengentaba yo Ziyon e nga zamazamiyo, i mi pakade.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Izintaba zi ya raqa u Jelusalem, naye Ujehova u raqa abantu bake, ku kaloku ku ze ku be pakade.

3 Gokuba uzime lwamashinga lu nga hlali pezu kwesabelo sabalungileyo, ku nga bi ba ya ku selula isanhla sabo ekwoneni abalungileyo.

4 Ba lungile, Jehova, abalungileyo naba nokuqondisa ezinhliziyweni zabo.

5 Kanti aba zi pambukisa izinhlela ezi gocizayo zabo, wo ba hambisa Ujehova ba hambe nabenza ukwona. Ma ku be ko ukuhlala kahle pezu kwo Yisayele.

ISIHLABELELO CXXVI.

Ingoma yokukupuka.

1 Loku wa guqukelayo Ujehova ekuguqukeni kuka Ziyon, sa be si fana nabapupayo.

2 Lapo kwa zala gokuhleka umlomo wetu, nolwimi lwetu gokuvuma, lapo kwa tiwa pakati kwezizwe. Ujehova wenzile labo oku kulu.

3 Ujehova wenzile tina oku kulu, sa tokozake.

4 Buyela, Jehova, ekubanjweni kwetu, jenge mifulana ezweni la nge zansi.

5 Abahlwanyelayo genyembezi ba ya vuna gokujabula.

6 Be sa ya njalo na ngokukala be pete

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

imbewu e kitywayo, ba se za njalo gokujabula be pete izitungu zabo.

ISIHLABELELO CXXVII.

Ingoma yokukupuka. Ku Solomo.

1 Inhlu a nga yaki Ujehova ba zi bulalanje abaki bayo gayo. Inxuluma a nga li londi Ujehova u lindanje umlindi walo.

2 Ku yize kwini ni vukayo kusasa, na libala ukuhlala pansi, ni hla isinkwa senhlupeko; gokunjalo u ya pa amagugu ake elele wona.

3 Bekake, abafana ba yisipo sika Jehova, siti isimilo sesisu yimvuzo.

4 Jenge misebe esanhleni seqawe ba njalo abafana bobutya.

5 U sizakele lomuntu imbeleko yake i zala gabo; a ba yi ku jamba be kuluma nezita esangweni.

ISIHLABELELO CXXVIII.

Ingoma yokukupuka.

1 Ba busisiwe bonke abamesaba Ujehova be hamba ezinhleleni zake.

2 Umsebenzi wezanhla zake wo wu hla, u sizakele, u hlezi kamnandi futi.

3 Umkako u njengomuti wovine o telayo ukuhla nga pakati enhlwini yako; amadoda-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

na ako a njengamahlamvu e raqa isitebe sako.

4 Bekake, ku kanjalo ukubusiswa kwo muntu o mesaba Ujehova.

5 Ujehova wo ku busisa *ku vela* e Ziyon u ze u buke inhlanhla ye Jelusalem zonke izinsuku zokuhlala kwako.

6 U ze u buke abantwana babantwana bako; ma ku be ko ukuhlala kahle kwo Yisayele.

ISIHLABELELO CXXIX.

Ingoma yokukupuka.

1 Ba ngi hlupile futi *be qala* ebutyeni bami—ma ka tyo Usayele;

2 Ba ngi hlupile futi ebutyeni bami kanti a ba ngahlulanga.

3 Kwa lima abalimi emhlana wami, benza imisebe yabo ya ba mide.

4 U lungile Ujehova, u nqamulile izintambo zamashinga.

5 Bo telwa amahloni, ba buyele gemva bonke abazonda u Zion.

6 Bo ba nje ngotyani benhlu o bu za kwoma bu nga ka sipulwa.

7 Obute o bu sikayo a nga cwalisi izanhla zake gabo, nengalo yake o bopa izitungu.

8 Ba nge ze ba tyo abahlulayo ukuti:

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

Ujehova wo za wa ni pa kahle nina; si ni bonga egameni lika Jehova tina.

ISIHLABELELO CXXX.

Ingoma yokukupuka.

1 Gi memeza wena, Jehova, ebudeni.
2 Yizwa izwi lami, Nkosi, izinhlebe zako zi lalele izwi lokuncenga kwami.
3 Jehova, u ya funa ukulinda izono, Nkosi, u bani o ya ku ma?
4 Lu kuwenje uyekelo, u be wesatywe.
5 Ujehova gi m lindile, u lindile umpefumlo wami, nezwi lake gi li temba.
6 Umpefumlo wami u linda inkosi kakulu goku nabalinda ukusa, abalindi bokusa.
7 Matembe, Yisayele, Ujehova, enomusa Ujehova, wa ba nokusindisa futi.
8 Wa u ya kum sindisa Uyisayele ezonweni zonke zake.

ISIHLABELELO CXXXI.

Ingoma yokukupuka. Ku David.

1 Inhliziyo yami, Jehova, a yi pakamile, namehlo ami a ka nabuqa, a ngi hambi ezintweni e zi ngahlulayo ne zi ngi mangalisayo.
2 Nembala, umpefumlo wami ga wu lungelelisa, ga wu tulisa jengo lunyuliwe ku-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

nina; umpefumlo wami u kumi jengo lunyuliweyo.

3 Yisayele, wo temba Ujehova, ku kaloku ku ze ku be pakade.

ISIHLABELELO CXXXII.

Ingoma yokukupuka.

1 Jehova, Udavid wo m kumbula izihlupeko zonke zake.

2 O wa be funga Ujehova, wa bambisa onamanhla ka Jakob, izwi lake.

3 Mbala a ngi yi ku za gi ngene enhlwini yokuhlala kwami, gi nga kweli ohlamini lokulala kwami.

4 Gi nga niki amehlo ami ubutongo, qa nezinkope zami ukwozela.

5 Gi ze ga funyanisela Ujehova indau, inhlu yo namanhla ka Sayele.

6 Beka, si yi zwile e Fulata, sa yi funyanisa etafeni eli namahlati.

7 Se si ya ku za enhlwini yake, si kotamele esicamelweni sezinyau zake.

8 Vuka, Jehova, u ye empumulweni yako, wena nompongolo wamanhla ako.

9 Ababingeli bako ma ba gqoke ukulunga, namakolwa ako a jabule.

10 Gaye Udavid, inceku yako, u ngali ubuso bogcotyiweyo wako.

11 Udavid e be m fungele Ujehova amaqiniso, e nga yi ku buya kuwo: gi ya ku ti

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ihlumelo lesisu sako gi ku hlalisele esihlalweni sako lona.

12 Abafana bako ba nga bamba uvumelwano lwami, neziqiniso zami, e ngi ya ku ba fundisa, ba hlale nabantwana babo futi esihlalweni sako izikati gezikati zonke.

13 Gokuba e qomile i Ziyon Ujehova, e liketile li be inhlu yake.

14 Leli li yimpumulo yami izikati gezikati zonke, go hlala lapa gi li qomile.

15 Go li pa kahle ukuhla kwalo, gi sutise abampofu balo.

16 Gi gqokise ababingeli balo ukululo, namakolwa alo o dumisa njalo.

17 Kona lapo Udavid gi ya kum hlumisela upondo, gi lungisele o gcotyiweyo wami isibane.

18 Izita zake gi zi gqoke amahloni, kepa kwo kahlela pezu kwake umqele wake.

ISIHLABELELO CXXXIII.

Ingoma yokukupuka.

1 Bekake, ku hle nokubamnandi kangakanana ukuhlala kwabanawe endaunye futi!

2 Ku nje ngamafuta amahle ekandeni, e hla *a ngene* ezindevini, ezindevini zika Alon, ezehla empetweni wezingubo zake.

3 Ku nje ngombete wa se Halimon, ohlayo ezintabeni za se Ziyon; ku kona Ujehova eyalele ukusiza nokupila pakade.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO CXXXIV.

Ingoma yokukupuka.

1 Ni ya bona, mu bongeni Ujehova nina nonke zinceku zika Jehova ni miyo enhlwini ka Jehova ubusuku bonke.

2 Izanhla zenu ni zi pakamisele inhlu engcwele, ni bonge Ujehova.

3 Ma ka ku busise Ujehova wa se Ziyon, o ngumenzi wezulu nomhlaba.

ISIHLABELELO CXXXV.

1 Dumisani Ujehova, dumisani igama lika Jehova, dumisani 'zinceku zika Jehova.

2 Nina ni miyo enhlwini ka Jehova, emagumeni enhlu ka Tixo wetu.

3 Dumisani Ujehova, elungile Ujehova, ni hlabelele igama lake, limnandi lona.

4 Ujehova e zi qomela Ujuda, Usayele u be igugu lake.

5 Gokuba gi kwazi loku umkulu Ujehova, iti inkosi yetu i nga pezu kwo Tixo bonke.

6 Kwonke a ku tandayo Ujehova u kwenza na sezulwini na semhlabeni na sezilwanhle na semanzini.

7 O yenyusa inkwezane ekupeleni kwomhlaba, e pendula izinyazi zi be yimvula, e pumisa umoya ezingosini zawo.

8 O wa beta amazibulo Egipte, e qala gomuntu wa gcina genkomo.

8 Wa tuma izibiko nemimangaliso pakati

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

kwako, 'lizwe lika Gipte, ku melwe u Falo nezinceku zonke zake.

10 O wa beta izizwe ezi ningi, e bulele izinkosi ezi namanhla.

11 U Sihoni, inkosi yaba Moni, noHoge, inkosi ya kwa Bazan, nawo amazwe onke a se Kana.

12 E lenza izwe labo ilifa, ilifa lama Sayele, abantu bake.

13 Jehova, igama lako lo hlala pakade, nkosi, ukukunjulwa kwako ku sezizukulwaneni futi.

14 Gokuba Ujehova e ya ku lungisa icala labantu bake, e nomrau gezinceku zake.

15 Izitombe zezizwe zi yisileve nogolide, isebenzi lezanhla zomuntu.

16 Zi nomlomo a zi kulumi, zi namehlo a zi beki.

17 Zi nezinhlebe a ze zwa, nomoya a wu ko futi emlonyeni wazo.

18 Jengazo gabenza zona, bonke abatembayo zona.

19 Nina 'benhlu ka Sayele, no bonga Ujehova; nina 'benhlu ka Alon, ni bonga Ujehova.

20 Nina 'benhlu ka Levi, no bonga Ujehova, nina 'besabayo Ujehova, ni bonge Ujehova.

21 Ma ka be Ujehova a bongwe e Zion, o hleziyo e Jelusalem. Dumisani Ujehova.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ISIHLABELELO CXXXVI.

1 Bongani Ujehova e lungile, kepa umusa wake wo hlala pakade.

2 Bongani Utixo wo Tixo, umusa wake wo hlala pakade.

3 Bongani Inkosi yezinkosi, umusa wayo wo hlala pakade.

4 O wenza imimangaliso emikulu yedwa, umusa wake wo hlala pakade.

5 O wenzile izulu gokwazisa, umusa wake wo hlala pakade.

6 O wanulile umhlaba pezu kwamanzi, umusa wake wo hlala pakade.

7 O wenzile izinkanyezi ezinkulu, umusa wake wo hlala pakade.

8 Ilanga li be inkosi yemini, umusa wake wo hlala pakade.

9 Inyanga nezinkanyezi zi be izinkosi zobusuku, umusa wake wo hlala pakade.

10 O wa beta Ugipte, amazibulo alo, umusa wake wo hlala pakade.

11 Wa kipa Usayele pakati kwalo, umusa wake wo hlala pakade.

12 Gesanhla esi nqobayo na ngengalo e yeluliweyo, umusa wake wo hlala pakade.

13 O wa nqamula ulwanhle lwekwane izinqamo, umusa wake wo hlala pakade.

14 Kepa wa wezisa Usayele pakati kwalo, umusa wake wo hlala pakade.

12 Kanti Ufalo wam wisa nempi yake

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

elwanhle lwekwane, umusa wake wo hlala pakade.

16 O wa kombisa abantu bake esihlabatini, umusa wake wo hlala pakade.

17 E beta izinkosi ezinkulu, umusa wake wo hlala pakade.

18 E bulala izinkosi ezi namanhla, umusa wake wo hlala pakade.

19 Usihone, inkosi yaba Moni, umusa wake wo hlala pakade.

20 No Hoge, inkosi ya kwa Bazan, umusa wake wo hlala pakade.

21 E lenza izwe labo ilifa, umusa wake wo hlala pakade.

22 La ba ilifa lika Sayele, inceku yake, umusa wake wo hlala pakade.

23 O wa si kumbula ebuncityeni tina, umusa wake wo hlala pakade.

24 Wa si sindisa eziteni zetu, umusa wake wo hlala pakade.

25 E nika inyama yonke ukuhlala, umusa wake wo hlala pakade.

26 Bongani Utixo wezulu, umusa wake wo hlala pakade.

ISIHLABELELO CXXXVII.

1 EMIFULENI ya se Babele sa be si hleli kona si lila, goku li kumbula kwetu i Zion.

2 Izingumbu zetu za zi pany eka eminyezaneni e kona.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Lapo, aba be si tumbile ba celanje kwiti amazwi okuvuma, na kubo abatunjiweyo bakwiti ukujabula, *be ti:* si hlabeleleni amagama a se Ziyo.

4 Si nge nze njanina ukuhlabelela amagama ka Jehova kwelinye ilizwe na?

5 Jelusalem gi nga ku kohlwa, si kohlwe nesokuponsa sami.

6 Ulwimi lwami lu tyele owangeni lwami gi nga kumbuli wena, gi nga pakamisi u Jelusalem esihlokweni sokujabula kwami.

7 Wo kumbula, Jehova, usuku lwe Jelusalem kwamadodana ka Medom a tyoyo ukuti: hlakazani, hlakazani, kuze ku be ubalo lwalo.

8 Wa 'ntombi ka Babele, u citiweyo, ku hle kuyena o ku pindisayo isipo sako o si pilileyo!

9 Ku hle kuye o bamba izingane zako a zi fihlize ejeni!

ISIHLABELELO CXXXVIII.

Ku David.

1 Gi ya ku bonga wena gayo inhliziyo yonke yami, gi ku hlabelelele pambi kwo Tixo.

2 Gi ya ku kulekela esigohlweni esingcwele sako, gi dumise igama lako gawo umusa wako, u lenzile izwi lako li kulu pezu kwegama lonke lako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

3 Umsukwana ga bizayo, wa ngi pendula, u ya ngi kukumalisa gamanhla empefumlweni wami.

4 Zo ku bonga, Jehova, zonke izinkosi zomhlaba, ekulizweni izwi lomlomo wako.

5 Zi hlabelele ezinhleleni zika Jehova, lu kuluke udumo luka Jehova.

6 Gokuba u pakamile Ujehova, wa beka odingayo, uti ozihlayo umazela katyana.

7 Gi nga hamba pakati kwezicingo zami u ngi pilise, welulele ulaka lwezita zami isanhla sako u ngi sindise gesokuponsa sako.

8 Ujehova wo ngi qedela. Umusa wako, Jehova, wo ba u pakade. Ma wu nga yeki imisebenzi yezanhla zako.

ISIHLABELELO CXXXIX.

Kumhlabelisi. Isihlabelelo sika David.

1 Jehova, u ya ngi mbela, u ya ngazi.

2 U ya kwazi ukuhlala kwami, nokusuka kwami, izicabango zami u zi bona gomkatyana.

3 U bonile inhlela yami nalo ukukolwami, wazana nezinhlela zonke zami.

4 Ku nge ko nezwi olwimini lwami, u ya bona, Jehova, u se u kwazi kwonke.

5 U ya ngi vimbela gasemva na nga pambili, isanhla sako u si beka pezu kwami.

6 Ukwazela loku ku ngi nqaba, ku de pezulu, gi nga fiki kuko.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

7 Go ya nga pina emoyeni wako? gi balekele nga pina ebusweni bako?

8 Gi nga ti gi yenyuka ezulwini, u kona wena, gi ya zenhlalela gempelelo e ngezansi, u kona futi.

9 Gi nga ti gi ya tabata amapiko omtendokusa, gi ye gi hlale ekupeleni kwolanhle,

10 Na kona be si ya ku ngi rola isanhla sako futi, nesokuponsa sako si ngi bambe.

11 Ga ngi ti: ubumnyama bu ya ku ngi fihliza 'mpela, kepa kwa busuku ukukanya gakumi:

12 Nobumnyama futi bu nga ncolisi pambi kwako, kepa ubusuku bu kanya je ngemini, ubumnyama bu nje ngokukanya.

13 Goku nje wena u zi bambile izinso zami, wa ngembesa esiswini sika mame.

14 Gi ya bonga wena o kwesabekileyo e ngahlulisekile gako; imisebenzi yako i ngummangaliso, nawo umpefumlo wami u kwazisisa loku futi.

15 Kwa be ku nga fihlelwanga wena amanhla ami, loku genzwayo emfihlelweni, gi lukiwe embilini womhlaba.

16 A se ngi bona amehlo ako gi nga kenzeki, zi be se zi lotyiwe encwadini yako izinsuku zonke e za be zi sa ya kuza kubako, kwa ye ku nga ka bi ko nolwodwa lwazo.

17 Tixo, izicabango zako zimnandi kumi kangakananina! Ubuningi bazo bu ya hlula kangakananina!

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

18 Gi funa ukuzibala, zi ningi pezu kwesihlabati, gi ya vuka gi se nawe.

19 Tixo, se ngati u ke u bulale ishinga. Nani 'bantu sukanini kumi!

20 Aba ku tyo wena gesono, be ku pata gokukohlisa je ngezita zako.

21 Jehova, gi nga ba zondi abazondi bako yini na? Gi canuke futi ngabo abakusukelayo yini na?

22 Se ngi ba zonda genzondo e nga peliyo, ba yizita kumi.

23 Gi buzisise, Tixo, u be u yazi inhliziyo yami, u ngi linge, u zazi izicabanga zami.

24 U bone ku ko yini inhlela e buhlungu e nami, se u ngi role enhleleni e pakade.

ISIHLABELELO CXL.

Kumhlabelisi. Isihlabelelo sika David.

1 Jehova, ngi sindise ebantwini abonakeleyo, ngi londe umuntu ohlupayo.

2 Abacabanga okubi genhliziyo, be hlangene gokulwa izinsuku zonke.

3 Ba ya lola ulwimi lwabo je ngenyoka, ubuhlungu bemamba bu pansi kwezindebe zabo.

4 Jehova, ngi bambe izanhla zeshinga, u ngi londe umuntu o hlupayo, aba cabanga ukukapeza ukuhamba kwami.

5 Abazihlayo ba ngi cupa gesiribe nesiba-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

ta, be neka iyika enhleleni, ba ngi misela isifu.

6 Gi ya tyo ku Jehova ukuti: wena u ngutixo wami, Jehova, qapela izwi lokuncenga kwami.

7 Ujehova, inkosi, i ngamanhla okululo lwami, u ye mbesa ikanda lami gosuku lwokuhloma.

8 Jehova u nga niki ishinga uto li lu kanukayo, u nga li pi utando lwalo; bo zi pakamisa. Sela.

9 Ikanda laba ngi raqayo,—isihlupo sezindebe zabo so bembesa.

10 Ku ya ku hlikela bona amalahle, wo ba wisa emlilweni na sezikukulweni ba nga bi be sa vuka.

11 Umuntu o nolwimi a ka yi ku qiniswa emhlabeni, umuntu o pangayo kabi; wo m zingela ku be ku sekukalakateleni.

12 Gi yazi, Ujehova u ya veza ukulunga kwohlupekayo, nokwaba kwabampofu.

13 Yebo, abalungileyo ba ya kubonga igama lako, abamhlope ba hlale ebusweni bako.

ISIHLABELELO CXLI.

Isihlabelelo sika David.

1 Gi ya biza wena Jehova, u ngi tyetyele, u lalele izwi lami ekubizeni kwami kuwe.

2 Ukukuleka kwami ma ku ze ku be ku

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

hle jengomnikelo o tunqayo pambi kwako; isipato sezanhla zami jengomnikelo ohliwayo wokuhlwa.

3 Misela, Jehova, umlomo wami isilindo, u linde umnyango wezindebe zami.

4 Inhliziyo yami u nga yi tobiseli uto olubi, ukwenza izinto gokushinga nabantu abenzayo izono; gi nga hli ukuhla oku mnandi kwabo.

5 Ku nga ngi beta olungileyo e nomusa, wa ngi jezisa; amafuta ekanda a ngaliwa ikanda lami. Ku se kona gi tandaza gokuzimela izono zabo.

6 Abateti bamacala bakubo ba wiselwa pansi ezanhleni zesiwa, kona bezwayo amazwi ami e mahle.

7 Ku njengokulinywa umhlabati u datyulwe, ukucitwa kwamatambo esizalweni sempelelo pansi.

8 Ku bekanje kuwe, Jehova, amehlo etu, Inkosi gi temba wena, u nga catazi umpefumlo wami.

9 Ngi londe amanhla esiribe aba ngi cupa gaso, nezifu zabenza izono.

10 Ma ka we amashinga emayikeni awo, onke,—gi be gi se ngi hlulile.

ISIHLABELELO CXLII.

Isifundiso sika David, e sempandweni Umtandazo.

1 Gi kulekela ku Jehova gelizwi lami, gi ya m ncenga Ujehova gezwi lami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Ubuhlungu bami gi bu tulula pambi kwake, nokubulawa kwami gi ku bika ebusweni bake.

3 Umoya wami u katele pakati kwami, nawe u yazile inhlela yami, ba ngi cupa gomgibe enhleleni e ngi za kuhamba gawo.

4 Beka gesokuponsa, u bone a ku ko ongaziyo mina,—ihlati li ngi lahlekile, a ku ko onakekela umpefumlo wami.

5 Gi ya kala kuwe, Jehova, gi ti: wena u yitemba lami, isabelo sami ezweni labahleziyo.

6 Lalela ukukuleka kwami, gi zacileyo kakulu, u ngi sindise kulaba bangizingelayo, be ngahlulilenje.

7 Kipa umpefumlo wami entolongweni, ku dunyiswe igama lako; ba ya ku ngi raqa abalungileyo nxa u ngabelayo.

ISIHLABELELO CXLIII.

Isihlabelelo sika David.

1 Yizwa, Jehova, umtandazo wami, u lalele ukukuleka kwami, u ngi zwe geqiniso lako, gokulunga kwako.

2 U nga yi emacaleni nenceku yako, ku nga lungile pambi kwako ohleziyo noyedwa.

3 Gokuba izita zi landa umpefumlo wami, zi bulala uqobo lwami ga semhlabeni, zi ngi hlalise ebumnyameni gi njengabafile pakade.

4 Se u katele umoya wami kumi, ya yitukile inhliziyo yami pakati kwami.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Gi ya kumbula izinsuku zendulo, gi zinhle kwonke ukwenza kwako, gi telekelela umsebenzi wezanhla zako.

6 Gi yelulela wena izanhla zami, umpefumlo wami u nje ngomhlabati owomileyo kuwe. Sela.

7 Tyetya, Jehova, u ngi zwe, umoya wami u pelile; u nga ngi fihleli ubuso bako, gi nga bi nje ngalaba batyonayo empelelweni pansi.

8 U ngi zwe kusasa umusa wako, gi temba wena, u ngazise inhlela e ngo hamba gayo, gokuba gi wu leta kuwe umpefumlo wami.

9 Gi sindise eziteni zami, Jehova, gi zi fihla kuwe.

10 Gi fundise ukwenza utando lwako, wena u ngu Tixo wami, ma wu ngi role umoya olungileyo wako ezweni elilingeneyo.

11 Wo ngi pilisa, Jehova, gegama lako, umpefumlo wami u wu kipe ekucingeni, gokulungisa kwako.

12 Izita zami wo zi cita na ngomusa wako, u bulale bonke abalwayo nompefumlo wami, gi yinceku yakonje mina.

ISIHLABELELO CXLIV.

Ku David.

1 Ma ka dunyiswe Ujehova, idwala lami, o fundisa izanhla zami ukuhloma, neminwe yami ukulwa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Umusa wami, nenqaba yami, nehlati lami, umsindisi wami, isihlangu sami engimtembayo, owisayo abantu ba be pansi kwami.

3 Jehova, umuntu u yinto nina u be u mazi wena? Umfana womuntu u m buke na?

4 Umuntu u fana nento yaluto, izinsuku zake zi njengesitunzi esihlulayo.

5 Yehlisa, Jehova, izulu lako, u hlike; pata izintaba, zi tunqeke.

6 Nyazimulisa izinyazi u ba cite, tuma imisebe yako u ba sabalalise.

7 Yelula izanhla zako kwa pezulu, u ngi kulule, u ngi kipe emanzini amaningi, ezanhleni zabafana ba semzini.

8 Abamlomo wabo u kuluma amanga nesokuponsa kwabo si sokuponsa esi nenkohliso.

9 Tixo gi ya ku hlabelela wena igama elitya, gokutyaya ugumbu olu nezintambo zi lishumi.

10 Wena o nika izinkosi ukululo, o sindisa u David, inceku yake, esinkembeni esibi.

11 Ngi kulule, u ngi sindise ezanhleni zamadodana e linye ilizwe, omlomo wawo u kuluma amanga, nesokuponsa kwawo si sokuponsa esi nenkohliso.

12 Ukuza abafana betu ba be nje ngezinhlumelo, be puhla ebutyeni babo, ziti izintombi zetu zi nje ngamagumbi, zi bazisiwe jengezigohlo.

13 Ku zale izingobo zetu, zi nikela izin-

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

hlobo gezinhlobo, kwande izimvu zetu gezinkulungwane, geshumi lezinkulungwane emacekeni etu.

14 Ku twale izinkabi zetu imitwalo kakulu, ku nga bi ko ukwapuka, nokulahleka nokukala ezinhleleni zetu.

15 Ba sizakele abantu abahlezi njalo, ba sizakele abantu aba no Jehova, e ngu Tixo wabo.

ISIHLABELELO CXLV.

Isibongo sika David.

1 Gi ya ku pakamisa Tixo wami, Nkosi, gi bonge igama lako pakade nezikati zonke.

2 Gezinsuku zonke gi ya ku bonga wena, gi dumise igama lako pakade nezikati zonke.

3 Umkulu Ujehova, u babazekile kakulu, nezenzo ezinkulu zake a zi nakubalwa.

4 Isizukulwane si ya bonga esinye imisebenzi yako, be shumayela izenzo zamanhla ako.

5 Gi ya ku zinhla udumo oluhle lwokucwazimula kwako nemimangaliso yako.

6 Ba ya kuluma gamanhla ezenzo ezesabekileyo zako, nezenzo ezinkulu zako go zi shumayela,

7 Umkumbulo womusa omkulu wako bo wu tyelisisa, be jabula gokulungisa kwako.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

8 Ujehova umnandi, u nokubangwa umrau, e tukutela kahle, e nomusa omkulu.

9 Ujehova u ba pata kahle bonke e nokubangwa umrau gemisebenzi yonke yake.

10 I ku dumisa, Jehova, imisebenzi yonke yako, a ku bonga amakolwa ako futi.

11 Be kuluma godumo lwombuso wako, beboba gamanhla ako.

12 Baze ukwazisa abantwana babantu ukunqoba kwako nodumo oluhle lwombuso wako.

13 Umbuso wako gumbuso waloku kwonke oku pakade, nobukosi bako bu kona gezizukulwane nezizukulwane.

14 Ujehova u ya bamba bonke abawayo, wa lulamisa bonke abatobekileyo.

15 Amehlo ezinto zonke a ya linda wena, kepa u zi pa ukuhla kwazo gaso isikati.

16 U zibukula isanhla sako, u sutisa izinto ezihleziyo zonke ukutanda kwazo.

17 Ujehova u lungisa gazo izinhlela zonke zake, e lungile emisebenzini yonke yake.

18 Ujehova u seduze kubo bonke abambizayo, bonke abambizayo be qinisa.

19 U kwenza okutandwayo gabamesabayo, e ku zwa ukukala kwabo, e ba sindisa.

20 Ujehova u ya londa bonke abamtandayo, wa bulala amashinga onke.

21 Umlomo wami wo shumayela udumo

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

luka Jehova, iti inyama yonke idumise igama lake elingcwele pakade nezikati zonke.

ISIHLABELELO CXLVI.

1 Dumisani Ujehova, 'mpefumlo wami dumisa Ujehova.

2 Gi ya ku dumisa Ujehova gokuhlala kwami, gi hlabelele Utixo wami gokubako kwami.

3 Musani ukutemba izinkosi, umfana womuntu o ngenalo ukululo.

4 Ku nga puma umoya wake a buye emhlabeni wake, kufe izicabango zonke zake galolu suku.

5 U sizakele okusiza kwake ngo namanhla onke ka Jakob, otemba lake li ngu Jehova, Utixo wake.

6 Owenzile izulu nomhlaba nolwanhle nako kwonke oku ngapakati kwalo; o gcina iqiniso ku be pakade.

7 O lungisela abahlutyiweyo, e nika ukuhla abalambileyo; Ujehova u ya kulula ababanjiweyo.

8 Ujehova u ya vula amehlo aba zimpumpute; Ujehova u lulamisa abatobekileyo; Ujehova u tanda abalungileyo.

9 Ujehova u ya londa abafo, u yonga intandane nedikazi, kanti inhlela yamashinga wo yi pambanisa.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

10 Ujehova u yinkosi pakade, Utixo wako, Ziyon, gezikati zonke. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CXLVII.

1 Dumisani Ujehova, kuhle loku ku vunywa amagama ka Tixo wetu, e mnandi, ku fanela ukubonga.

2 Ujehova u yaka u Jelusalem, u ya hlanganisa abacitiweyo ba kwa Sayele.

3 U yena o pilisa abapukileyo genhliziyo e bopa ubuhlungu babo.

4 U ya misa amanani ezinkanyezi, e biza zonke amabizo.

5 Inkulu inkosi yetu, i namanhla ama kulu, ukubonga kwayo a ku nako ukupumiselwa.

6 Ujehova u ya lulamisa abatambileyo, watoba amashinga abe semhlabeni.

7 Pendulani Ujehova gokubonga, ni hlabelele Utixo wetu gogumbu.

8 O sibekelisa izulu amafu, e lungisela umhlaba imvula, e hlumisa izintaba ujani.

9 O nika izinkomo ukuhla kwazo, namazinyane ekwababa a kalayo.

10 Aka tandi amanhla ehashe, e nga buki izito zendoda.

11 Ujehova u tanda abamesabayo, abatemba umusa wake.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

12 Jelusalem, hlabelela Ujehova, dumisa Ziyon, Utixo wako.

13 E qinisile izivalo zamasango ako, wa busisa abantwana bako pakati kwako.

14 Wenza ku tulile kahle emikaulweni yako, e sutisa wena umongo wamabele.

15 O tuma iziteto zake ezweni, izindaba zake zi tyetya ukuhamba.

16 O nika iqwa jengoboya bemvu, e vumvuzela isitwatwa jengomlota.

17 O posa uqoqwane lwake je ngezincezwana; gu bani o nga mela amakaza ake na?

18 U ya tuma izwi lake a neibilikise lona, e pepetisa umoya wake a kukuke amanzi.

19 Ujakob u ya m tyelisisa izwi lake, no Sayele izilungiso zake futi.

20 A kenjenjalo kuzo zonke izizwe, a zi zazi izilungiso zake.

ISIHLABELELO CXLVIII.

1 Dumisani Ujehova, dumisani Ujehova ezulwini, ni m dumise pezulu.

2 Mdumiseni nina 'zigijimi zake, nimdumise nonke 'mabanhla ake.

3 Ni m dumise 'langa nenyanga, ni m dumise nonke 'zinkanyezi ezi kanyayo.

4 Ni m dumise nina 'mazulu a nga pezulu, namanzi a pezu kwamazulu futi.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

5 Wona o dumisa igama lika Jehova, e be yalele a sele enziwake.

6 Wa u wa misele izikati noku pakade, wa nika umyalezelo a nga sa yi ku wu hlula.

7 Dumisani Ujehova, emhlabeni, nina 'zilo zolwanhle, namanzi onke futi.

8 Umlilo nesiqoto, uqoqwane nomsi, isivunguvungu esenza izwi lake.

9 Izintaba nawo onke amaduli, imiti e nemifino, nemikoba yonke futi.

10 Izinyamazana nazo izinkomo zonke, izilwana nezinyoni ezi namapiko zonke.

11 Izinkosi zomhlaba nazo izizwe zonke, izinduna nabateti bamacala bezwe.

12 Izinsizwa namaqikiza, amaxegu kanye nabafana.

13 Bo dumisa igama lika Jehova, li pakamile igama lake lodwa, ubuhle bake bu kona emhlabeni na sezulwini.

14 Kepa wa pakamisa upondo kubantu bake, udumo kwamakolwa ake, abantwana baka Sayele, abantu aba seduze kuye. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CXLIX.

1 Dumisani Ujehova. Hlabelelani Ujehova ingoma enja, nodumo lwake enhlanganweni yabalungileyo.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

2 Usayele ma ka jabule gomenzi wake, abantwana ba se Ziyon bename genkosi yabo.

3 Ma be ze ba dumise igama lake gejadu, benze ingungu, ba tyaye ugumbu nomqangoti.

4 Gokuba Ujehova e tanda abantu bake, abatambileyo u ba hlobisa ukululo.

5 Abalungileyo ma ba xokozele godumo, ba hlabelele ezinkukweni zabo.

6 *Ba pate* izibongo zika Tixo gomlomo wabo, nesinkemba esibukali izinhlangoti 'mbili si be sesanhleni sabo.

7 Ba ze benze golaka ebantwini, gecala ezizweni.

8 Ba bope izinkosi zazo gomxokelelwane, nezinduna zazo gezinsimbi.

9 Ba zenze gokwenza oku lojiweyo. Udumo lolu o ba nalo amakolwa onke ake. Dumisani Ujehova.

ISIHLABELELO CL.

1 Dumisani Ujehova, dumisani Utixo esigohlweni sake esingcwele, nim dumise enqabeni yake e namanhla.

2 Nim dumise gokunqoba kwake, nim dumise gobukosi bake obukulu.

3 Nim dumise gokubeta umjingo, nim dumise gogumbu nomqangoti.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

4 Nim dumise gezingungu na ngejadu, nim dumise gogumbu nomjingo.

5 Nim dumise gamagenhle a kalayo, nim dumise gamagenhle atyoyo kakulu.

6 Ma ku dumise Ujehova kwonke okupefumulayo. Dumisani Ujehova.

KUPELA.

ERRATA.

Psalmn	22, v. 27	read	*izizwe*	instead of	*iziwe.*
"	27, v. 5	"	*emfihlekweni*	"	*mefi., &c.*
"	" v. 10	"	*nomame*	"	*nome.*
"	35, v. 17	"	*wena*	"	*wenu.*
"	37, v. 40	"	*kulule*	"	*kululi.*
"	38, v. 1	"	*jezisi*	"	*jezise.*
"	48, v. 5	"	*tutumela*	"	*tutamela.*
"	66, v. 8	"	*zwakalise*	"	*zwekalise.*
"	67, v. 4	"	*jabula*	"	*jabuba.*
"	68, v. 1	"	*ubuso*	"	*abuso.*
"	75, v. 3	"	3	"	2.

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY

~~CB51 Z8~~
Bible. O.T. Psalms. Zulu
Incwadi yezihlabelelo [The book of Psalms,

~~CB51 Z8~~

Digitized by Google
Original from COLUMBIA UNIVERSITY